

ÜBERSICHT DER TEXTEXEMPLARE

CTH 276 (Typ DUB x^{KAM})

1. KBo XXXI 8 + KUB XXX 42 (**Text I.a**)
2. KUB XXX 43 (**Text I.b**)
3. KUB XXX 57 + KUB XXX 59 (**Text I.c**)
4. KUB XXX 61 (**Text I.d**)
5. KUB XXX 66 (**Text I.e**)
6. KUB VIII 68 (**Text I.f**)
7. KUB VIII 69 (**Text I.g**)
8. KUB VIII 70 (+) KBo XXXI 28 (**Text I.h**)
9. KUB VIII 71 (**Text I.i**)
10. KUB VIII 73 (**Text I.j**)
11. KUB XXX 60 + KBo XIV 70 (**Text I.k**)
12. VBoT 133 (**Text I.l**)
- [13. KBo VII 73 s. KBo XXXI 4++]
14. KBo X 6 (**Text I.m**)
15. KBo XIX 35 (**Text I.n**)
16. KBo XXXI 13 (**Text I.o**)
17. KBo XXXI 15 (**Text I.p**)
18. KBo XXXI 16 (**Text I.q**)
19. KBo XXXI 17 (**Text I.r**)
20. KBo XXXI 19 (**Text I.s**)
21. KBo XXXI 22 (**Text I.t**)
22. KBo XXXI 23 (**Text I.u**)
23. Bo 69/866 (**Text I.v**)

CTH 277 (Typ x *TUP-PU*)

1. KUB XXX 46 (**Text II.a**)
2. KBo XXXI 4 + KUB XXX 49 + KBo XXIII 53 + KUB XXX 53 + KUB XXX 50 + KBo VII 73 (**Text II.b**)
3. KUB XXX 54 (**Text II.c**)
- 4.A KUB XXX 51 (+) KUB XXX 45 + HSM 3644 (**Text II.d.A**)
- 4.B KBo XXXI 27 (+) KUB XXX 44 + KUB XXX 58 (+) KBo VII 74 (+) KBo XIV 68 (**Text. II.d.B**)
5. KUB XXX 55 (**Text II.e**)
- 6.A KBo XXXI 5 (+) KUB XXX 65 (+) KUB XXX 67 + KBo XIV 69 (**Text II.f.A**)
- 6.B KBo XXXI 26 (**Text II.f.B**)
7. KUB VIII 74 + KUB LVIII 96 (**Text II.g**)
8. KBo XIII 91 (**Text II.h**)

- [9. IBoT III 138 jetzt CTH 282.11]
 10. KBo XXXI 6 (Text II.i)
 11. KBo XXXI 30 (Text II.j)
 12. KBo XLVII 6 (Text II.k)

CTH 278 (Typ DUB UMMA / man / AḪAT / ŠIPAT)

1. KBo XXXI 1 (+) KBo XXXI 2 (+) KUB XXX 52 (+) KUB XXX 68 (Text III.a)
 2. KBo XXXI 3 (Text III.b)
 3. KBo XXXI 14 (Text III.c)

CTH 279 (Typ man / INIM ohne DUB)

1. KUB XXX 56 (Text IV.a)
 2. KUB XVII 19 (Text IV.b)
 3. KUB VIII 36 (Text IV.c)
 4. KBo XXII 101 (Text IV.d)

CTH 280 (Typ DUB x^{pi})

KBo XXXI 25 + KUB XXX 47 (Text V.a)

CTH 281 (Typ DUB x^{KAM} in der linken Kolumne)

KUB VIII 72 (Text VI.a)

CTH 282 (Varia)

- [1. KUB XXX 49 s. KBo XXXI 4++]
 2. KBo XXXI 7 + KUB XXX 62 (Text VII.a)
 3. KUB XXX 63 (Text VII.b)
 4. KUB XXX 64 (Text VII.c)
 [5. KUB XXX 68 s. KBo XXXI 1++]
 6. KUB VIII 33 (Text VII.d)
 [7. KBo XIX 35 jetzt CTH 276.15]
 8. KUB XLVIII 48 (Text VII.e)
 9. KUB LVII 90 (Text VII.f)
 10. KUB LVIII 84 (Text VII.g)
 11. IBoT III 138 (Text VII.h)
 12. KBo XXII 102 (Text VII.i)
 13. KBo XXXI 9 (Text VII.j)
 14. KBo XXXI 10 (Text VII.k)
 15. KBo XXXI 11 (Text VII.l)
 16. KBo XXXI 12 (Text VII.m)
 17. KBo XXXI 18 (Text VII.n)
 18. KBo XXXI 20 (Text VII.o)
 19. KBo XXXI 21 (Text VII.p)
 20. KBo XXXI 24 (Text VII.q)
 21. KBo XXXI 29 (Text VII.r)
 22. KBo XXXI 31 (Text VII.s)
 23. Bo 3203 (Text VII.t)
 24. Bo 7149 (Text VII.u)
 25. Bo 7997 (Text VII.v)

CTH 276

KBo XXXI 8 + KUB XXX 42 (Text I.a)

CTH: 276.1

Fundort:	404/b	KBo XXXI 8	Bk. A5
	+ 411/b	KBo XXXI 8	Bk. A5
	+2679/c	KBo XXXI 8	Bk. A4
	+327/d	KUB XXX 42	Bk. A4

Datierung:

jh.

Literatur:

H. G. Güterbock, *MDOG* 73, 1935, 32-34 (KUB XXX 42, zitiert als 327/d I 1-15, IV 3-18); E. Laroche, *ArOr* 17/2, 1949, 15-17 (KUB XXX 42); H. Otten, *Das Altertum* 1, 1955, 74 (KUB XXX 42 Rs. IV 3'-5'), 75 (KUB XXX 42 Vs. I 8-14), 75-76 (KUB XXX 42 Rs. IV 8'-24'); N. van Brock, *RHA* XVII/65, 1959, 121 (KUB XXX 42 IV 3-4); H. M. Kümmel, *StBoT* 3, 1967, 108 (2679/c Vs. II 2'ff.), 133 (KUB XXX 42 IV 3'-5'); E. Laroche, *CTH*, 1971, S. 161-164 (KUB XXX 42); G. Szabó, *THeth* 1, 1971, 51 (KUB XXX 42 I 1); C. Kühne, *FsOtten*, 1973, 167, Anm. 24 (KUB XXX 42 I 8-14); A. Kammenhuber, *THeth* 7, 1976, 76-77 (KBo XXX 42 I 16-17); G. M. Beckman, *StBoT* 29, 1983, 100-101 (KUB XXX 42 I 8-14); E. Laroche, *FsNaster*, 1983, 129 (KUB XXX 42 IV 6-7); F. Starke, *StBoT* 30, 1985, 297 (KUB XXX 42 IV 14'), 301 (KUB XXX 42 I 1); L. M. Mascheroni, *FsPugliese Carratelli*, 1988, 139 (KUB XXX 42 I 16-17); H. G. Güterbock, *AfO* 38-39, 1991-1992, 134 (Nr. 4); R. H. Beal, *THeth* 20, 1992, 419 Anm. 1571 (KBo XXX 42 I 9-14), 515 Anm. 1906 (KBo XXX 42 I 9-14); H. Otten – Chr. Rüster, *FsNÖzgiç*, 1993, 539 (KUB XXX 42 Vs. I 8-14); V. Haas, *HbOr* I/15, 1994, 437 Anm. 129 (KUB XXX 42 Rs. IV 8'-10'), 699 Anm. 21 (KUB XXX 42 Vs. I 5-6); S. Košak, *StBoT* 39, 1995, 39 (s.v. 404/b), 170-171 (Joinskizzen); C. Karasu, *ArAn* 2, 1996, 51-54 (KUB XXX 42 Rs. IV 3-24); J. Klinger, *StBoT* 37, 1996, 10 (KUB XXX 42 IV 5-7); C. Karasu, *ArAn* 3, 1997, 230-232 (KUB XXX 42 IV 3-24); H. Klengel, *HbOr* I/34, 1999, 78; P. Taracha, *CHANE* 5, 2000, 7; R. Arnott, *Disease*, 2002, 44; H. A. Hoffner, *The Context* III, 2002, 69 (KUB XXX 42 Rs. IV 3'-24'); Th. van den Hout, *Gslmparati*, 2002, 862 Anm. 18; V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 8 Anm. 30, 264 (KUB XXX 42 I 8-14), 502 (KUB XXX 42 I 18); M. Hutter, *HbOr* I/68, 2003, 241 (KUB XXX 42 I 1), 239-240 (KUB XXX 42 IV 14); V. Haas, *AoF* 31, 2004, 53-54 (KUB XXX 42 I 19-20); M. Schuol, *Hethitische Kultmusik*, 2004, 138 (KUB XXX 42 Vs. I 1, Rs. IV 14'), 165 (KUB XXX 42 Rs. IV 8'-10').

Vs. I

- 1 DUB I^{KAM} ŠIR¹⁾ li-la-u-ya-aš ŠA LÚ^{MEŠ} URU¹⁾ Iš-ta-nu-ya QA-TI []
-
- 2 DUB I^{KAM} ma-a-an LÚ^{MEŠ} URU¹⁾ Iš-ta-nu-ya an-na-nu-ya-an-zi QA-TI []
-
- 3 DUB I^{KAM} INIM^f An-na-na MUNUS^{ŠU.GI} ma-a-an^{DIM-an}
4 mu-ga-an-zi Ú-UL QA-TI
-
- 5 DUB XXXII^{KAM} HLA^{ŠA} EZEN⁴ pu-u-ru-li-ja-aš
6 URU^{Ne-ri-ig-ga} QA-TI
7 ša-pa-an-ta-al-la-ma DUB I^{KAM} HLA^{an-da} Ú-UL ha-an-da[-an]
-
- 8 DUB I^{KAM} ŠA Ì.DÙG.GA ŠA^f A-az-za-ri^{MUNUS} A.ZU hur-la-aš
9 ma-a-an an-tu-ya-aš^h ku-ya-pi tu-uz-zi-uš
10 la-aš^{hi} A-NA URU^{LÚ} KÚR pé-e-hu-te-ez-zi
11 nu EN KARAŠ ku-iš PA-NI KARAŠ hu-ja-an-za
12 nu Ì.DÙG.GA GIM-an hu-uk-zi nam-ma EN KARAŠ
13 iš-ki-iz-zi ANŠE.KUR.RA^{MEŠ} ŠU-ja QA-DU^{GIŠ} GIGIR-ŠU
14 Ú-NU-UT MÈ¹⁾ -ja hu-ma-an-ta-an²⁾ iš-ki-iz-zi QA-TI
-
- 15 DUB I^{KAM} DUTU-aš GISKIM-aš QA-TI
-
- 16 DUB II^{KAM} DUTU-ya-aš GISKIM-aš ša-ne-ga-ša-kán
17 GISKIM EGIR-an a-ni-ja-an QA-TI
-
- 18 DUB I^{KAM} ŠA BURU⁵ HLA^{hu-uk-ma-iš} QA-TI
-
- 19 [DUB x^{KAM} ma-a-a]n dam-ma-na-aš-ša-ru-uš
20 []^{NA} ZI.KIN pa-a-an-zi QA-TI []
-
- 21 [DUB x^{KAM} INIM/A-Ú-AT^f ... -a]n-za^f Za²⁾-la-x³⁾
-
- 22 [^mTu-ut-ha-] li-ja^f Ni-kal-ma-^fti¹⁾ [(-)
23 -i]a-at-ta-at nu-uš-ši l[i²⁾-
24 i-ja]a-ya-né-eš-ki-it QA-TI []

1) Danach getilgtes Pluralzeichen HLA

2) Danach Rasur.

3) Oder ^{MUNUS}za²⁾-la-x³⁾. Nach Kollation am Original (G. Torri) Lesung ZA wahrscheinlicher als HA: Lesung ^{MUNUS}ha-la-š[a²⁾-ya- ausgeschlossen.

Vs. I

- 1 Eine Tafel: Entsühnungsgesang der Leute von Ištanuğa. Beendet. []
-
- 2 Eine Tafel: Wenn die Leute von Ištanuğa ausbilden. Been[det.]
-
- 3 Eine Tafel: Wort der Annana, der Magierin. Wenn man den Wettergott
4 beschwört. Nicht beendet.
-
- 5 32 Tafeln über das purulli-Fest
6 von Nerik. Beendet,
7 aber das erste auf die Libation bezogene Tafelwerk ist nicht zugeordnet⁴⁾.
-
- 8 Eine Tafel: vom Feinöl, (verfasst) von Äzzari, der hurrischen Ärztin.
9 Wenn ein Mensch Truppen irgendwohin
10 zum Kampf vor eine feindliche Stadt führt,
11 der Heereskommandant, der dem Heer (da) vorangeht,
12 wie sie (da) das Feinöl beschwört und den Heereskommandant
13 und seine Pferde⁵⁾ sowie seinen Wagen
14 und das gesamte Kriegsgerät salbt. Beendet.
-
- 15 Eine Tafel: der Vorzeichen der Sonne. Beendet.
-
- 16 Zwei Tafeln: der Vorzeichen der Sonne. Zeichen des šanega- (sind)
17 darauf⁶⁾ ausgeführt. Beendet.
-
- 18 Eine Tafel: Beschwörung der Heuschrecken. Beendet.
-
- 19 [...Tafel(n): Wen]n [die] des Hauses
20 zur Stele gehen. Beendet. []
-
- 21 [... Tafel(n): Wort der^f ... -a]nza (und²⁾)^fZā[-
22 [Tutha]lija (und) Nikalmati []
23 [] ...-te und ihm /ihr ...[]
24 [er/sie wi]eder heilte. Beendet. []

4) Oder "aber šapantalla ist nicht auf einem ersten Tafelwerk eingeordnet/angeordnet"; s. Kommentar.

5) Oder "seine Wagenkämpfer".

6) Oder "dahinter".

Vs. I

25	[	-i]a-at tar-kum(-mi)-i a-an [(-)
26	[	]ku-it im-ma GISKIM ⁷⁾ ha-aš-k[i ⁸⁾ -iz-zi]
27	[	]x-je-eš {PÁR} ⁹⁾ T[UP-PA ¹⁰⁾]L ^A lap-pi-iz-zi[(-)
28	[	] []QA-TI

Vs. II

x+1	[	]	x	[
2'	[DUB (x +)]I ^{KAM}	LÚ ^{1MEŠ}	U ^{RU}	] x x [
3'	[nu-u]	š-ša-an VI ŠI-IP-TU ₄	[a-ni-i	a-an-te-eš
4'	[I]	ŠI-IP-TU ₄ ma-a-an	LUGAL-un	[
5'	[nu]	EGIR-an-ma Ú-UL	ti-i[k-ku-uš-š ¹⁰⁾	
6'	[ke-]	e-da-ni-i	a-an me-	umi-n[i
7'	[]II	A-ÚA-AT ar-mi-iz-z[i-i	a-u-ua-aš	
8'	[]III-ŠU	A-ÚA-AT iš-	ha-n[a-aš	
9'	IV ₁ -u ¹¹⁾	A-ÚA-AT iš-	ha-na[-aš	
10'	V ₁ ¹²⁾	INIM ¹³⁾ mar-ki-iš-da-u[-	ua-aš	
11'	[V]I ²⁾	A-ÚA-AT ma-a-an	x[	
12'	DUB I ^{KAM}	SÍSKUR ŠA ¹⁴⁾		
13'	la-aḫ-hi-i	a-u-ua-a[š ¹⁵⁾		
14'	I II[M.GÍD.DA			
15'	x[			

⁷⁾ Über Rasur geschrieben.

⁸⁾ Lesung K[I durch Kollation am Original gesichert (G. Torri).

⁹⁾ PÁR über Rasur geschrieben. Lesung QA von QA-TI scheint nicht möglich (Kollation am Original, G. Torri).

¹⁰⁾ Ergänzung nach Rs. IV 2.

¹¹⁾ Lesung durch Kollation am Original gesichert (G. Torri).

¹²⁾ Nach dem Zahlzeichen Rest eines kleinen getilgten Winkelhakens.

¹³⁾ Über Rasur geschrieben.

¹⁴⁾ Oder ša[-.

¹⁵⁾ Auch la-aḫ-hi-i a-u-ua-a[n-zi möglich.

Vs. I

25	[	] ... berich[ten
26	[	] welches /was für ein Zeichen erzeu[gt.]

27	[	] die letzten Tafeln [
28	[	] Beendet.

Vs. II

x+2	[(x +)]I [Tafel(n.)] Die [...-]Leute [
3'	[dar]auf [sind] sechs Beschwörungen [ausgeführt.
4'	[1.] Beschwörung: Wenn [] den König [
5'	[]aber zeig[en ²⁾] sich nicht [
6'	und ihn bei [di]eser Sac[he
7'	[]2. die Angelegenheit des Überbrü[ckens
8'	[]3. ¹⁾ die Angelegenheit des Blu[tes
9'	4. die Angelegenheit des Blut[es
10'	5. die Angelegenheit des Dahinschw[ins(?) ¹⁶⁾
11'	6. die Angelegenheit: Wenn [
12'	Eine ²⁾ Tafel. Ritual des [
13'	[des] ins Feld Ziehen[s
14'	Eine län[gliche Tontafel

¹⁶⁾ Oder "des Verschwindens".

Rs. III

x+1	DU[B	
2'	ma[-a-an (?)	
3'	DUB I[(+x) ^{KAM}	
4'	x[	
5'	DUB[	
6'	AN ¹⁷⁾ [	
7'	DUB[	]x[
8'	IZ ¹⁸⁾ [	-m]a-aš-š[i ² (-)]
9'	[	]MUNUS-ni ha-aš[-
10'	[	-a]z-zi nu ŠU ¹⁹⁾ [
11'	[	-]ʿzi ¹ hu-uk-ki-iš[-k°

(s. Fortsetzung S. 27)

Rs. IV

1	[	]x nu ki-i ŠI-IP-TU ^{HLA}
2	[	]Ú-UL ku-it-ki ti-ik-ku-š[a-nu°]
3	[	ki-i TUP-PU a]r-ha har-ra-an
4	[	ma-a-an LU]GAL ²⁰⁾ D IŠTAR mu-ga-iz-zi QA-T[I]
5	[	-]u ¹ ma-u ¹ -an LÚ-an na-aš-ma]MUNUS]-a[n]
6	[	-]u ¹ mi(-) x[(-)i]š ² -tu ²¹⁾ (-)-uš]-x [
7	[	(-)]ʿha ¹ (-)-x[
8	[	EZ]EN ⁴ D]IM] []x[-]ʿna ¹ ? ʿQA ¹ [-TI]
9	ʿDUB II ^{2KAM} ma-a ¹ -an LUGAL MUNUS. ʿLUGAL DUMU ^{MEŠ} . LUGAL-ja ¹	ták-na-aš
10	DUTU-i tar-pa-al-li-ja-aš pí-an-zi QA-TI	
11	ha-an-te-ez-zi-ma-aš-ši TUP-PA Ú-UL ú-e-mi-en	
12	DUB I ^{KAM} INIM ʿAn-na-na MUNUS ʿURU ⁵ Zi-ga-az-hur	
13	ma-a-an D Mi-ja-ta-an-zi-pa-an mu-ga-a-mi QA-TI	

¹⁷⁾ Die Transliteration meint nur das Keilschriftzeichen.¹⁸⁾ Die Transliteration meint nur das Keilschriftzeichen.¹⁹⁾ Die Transliteration meint nur das Keilschriftzeichen.²⁰⁾ Weniger wahrscheinlich m...-]LÚ.²¹⁾ Weniger wahrscheinlich]š-]TU], kein Spatium zwischen TU und UŠ.

Rs. III (Fortsetzung)

12'	x ^{[22)}	IN]IM ʿMa-al-li-d[u-un-na ²³⁾ MUNUS ⁵ ŠU.GI ^{URU} Túr-mi-it-ta]
13'	m[a-a-an (?)	]x-MI ²⁴⁾ SIG ⁵ ták-na-aš-š[a
14'	A-N[A	]a-ni-ja-mi [
15'	DUB [	LÚ] ^{MEŠ} URU Iš-ta-n[u-ya
16'	D[UB	nu-u]š-ša-an x[
17'	x[	] x [
18'	x[	
19'	x[	

Rs. IV

1	[	] und diese Beschwörungen
2	[	] nichts an(zu)zei[gen
3	[	Diese Tafel ist vö]llig abgerieben.
4	[	Wenn der Kö]nig Šaḡuška anruft. Beende[t.]
5	[	] ... Wenn [] einen Mann oder eine Fra[u]
6	[	] ... [] ... [
7	[	] ... [
8	[	das Fe]st des Wettergottes [] ... Be[endet.]
9	Zwei ⁷ Tafeln: Wenn der König, die Königin und die Prinzen	
10	der Sonnengöttin der Erde Substitute geben. Beendet.	
11	Die erste Tafel davon ²⁵⁾ haben wir aber nicht gefunden.	
12	Eine Tafel: Wort der Annana, der Frau von Zikazhura.	
13	Wenn ich Miḡatanzipa anrufe. Beendet.	

²²⁾ Vielleicht ʿT[IM.GÍD.DA²³⁾ Lesung D[U durch Kollation am Original gesichert (G. Torri).²⁴⁾ Die Transliteration meint nur das Keilschriftzeichen. Vielleicht -]a-mi oder -]u¹-mi.²⁵⁾ Wörtl. "die erste Tafel von ihm" (soll. dem Ritual).

Rs. IV

- 14 I IM.GÍD.DA *ma-a-an*^{LÚ} NAR I-NA É^D I-na-ar
 15 *iš-pa-an-ti*^{NINDA} *har-ša-uš pá-r-ši-ja* ta ki-iš-ša-an
 16 *ma-a-al-ti ha-at-ti-li* QA-TI
- 17 DUB I^{KAM} ŠA^{MUNUS.MEŠ} *zi-in-du-ḫi-ja-aš*
 18 A-NA PA-NI LUGAL I-NA ŠÀ É^D UTU-aš
 19 GIM-an me-mi-eš-kán-zi QA-TI
- 20 I IM.GÍD.DA SÌR^{HIA} LÚ^{MEŠ URU} *Iš-ta-nu-ya* QA-TI
- 21 DUB I^{KAM} *iš-ḫi-ú-la-aš*^m *Iš-pu-da-aḫ-šu-uš-za*
 22 LUGAL KUR^{URU} *Ki-iz-zu-ya-at-na*
 23 *Te-li-pi-nu-uš-ša* LUGAL KUR^{URU} *Ha-at-ti*
 24 GIM-an *iš-ḫi-ú-ul i-e-er* QA-TI
- 25 I IM.GÍD.DA A-ṬA-AT^m *Am-mi-ḫa-at-na*
 26 *Túl-pi-ja* ^U *Ma-a-ti*^{LÚ.MEŠ} *pu-ra-ap-ši-iš*
 27 ŠA KUR^{URU} *Ki-iz-zu-ya-at-na ma-a-an-kán*
 28 I-NA É.DINGIR^{LIM} *šu-up-pa pé-di ku-in im-ma*
 29 *ku-in mar-ša-aš-tar-ri-in ú-e-mi-ja-an-zi*
- 30 [n]u ki-i SÍSKUR-ŠU QA-TI

Vs. I 1, 2 Das Determinativ KAM nach Zahlen wird sowohl für Ordinal- als auch für Kardinalzahlen gebraucht (s. W. von Soden, *GAG*, 1995, § 72a; H. Otten, *StBoTB* 1, 1988, 54 Anm. 128). Eine Interpretation "1. Tafel ..." ist daher nicht sicher. Zum Verb (:)*lilai*- s. *CHD* L-N 57b-58b; *HED* L 78-79; *HEG* L-M 57; *CLL* 127; G. Szabó, *Theth* 1, 1971, 48-51. Über die Genitivformen auf *-yaš* des Verbalsubstantivs vgl. E. Neu, *GsKronasser*, 1982, 116-148, besonders 136 mit Zitat der Stelle. Zum Kult der Stadt Ištanuṣa vgl. V. Haas, *HbOr* I/15, 1994, 582-583; M. Hutter, *StBoT* 45, 2001, 232; id., *HbOr* I/68, 2003, 239-243. Zur hethitischen Kultmusik und Gesang s. M. Schuol, *Hethitische Kultmusik*, 2004, 136-155. Wahrscheinlich ist eine Identifizierung mit *CTH* 771 (Tablette de Lallupiya), *CTH* 772 (Rituels et fêtes istanouvien) und *CTH* 773 (Chants istanouvien). Eine Bearbeitung dieser Texte bietet F. Starke, *StBoT* 30, 1985, 294-353. Aus dem Fundkomplex Bk. A stammen die folgenden Texte:

Rs. IV

- 14 Eine längliche Tontafel: Wenn der Sänger im Tempel von Inar
 15 nachts Brotlaibe bricht, dann rezitiert er
 16 folgendermaßen auf hattisch. Beendet.
- 17 Eine Tafel: der *zintuḫi*-Frauen.
 18 Wie (sie) vor dem König im Tempel der Sonnengottheit
 19 rezitieren. Beendet.
- 20 Eine längliche Tontafel: Gesänge der Leute von Ištanuṣa. Beendet.
- 21 Eine Tafel: des Vertrages. Als Išputaḫšu,
 22 König des Landes Kizzuṣatna
 23 und Telipinu, König des Landes Ḫatti
 24 einen Vertrag schlossen. Beendet.
- 25 Eine längliche Tontafel: Wort des Ammiḫatna,
 26 Tulpija und Mati, *purapši*-Priester
 27 des Landes Kizzuṣatna. Wenn man
 28 in einem Tempel, an einem heiligen Ort, irgendwelche
 29 Entheiligung findet,
- 30 [da]nn ist dies sein Ritual. Beendet.

CTH 771

KBo XX 25: Bk. A5, mh.
 KBo XXIX 199: Bk. A3, mh.
 KBo XXXIV 246: Bk. A4, jh.
 KUB XXXII 13: Bk. A4, mh.
 KUB XXXII 88: Bk. A4, jh.

CTH 772

KBo XXIV 81: Bk. A6, mh.
 KBo XXIV 82: Bk. A, jh.
 KBo XXIV 83: Bk. A6, mh.
 KBo XXV 53: Bk. A6, ah.

KBo XXIX 204++: Bk. A 4/5/6, jh.
 KBo XXIX 205: Bk. A, mh.
 KBo XXXIX 183: Bk. A, jh.
 KBo XLIV 200: Bk. A, jh.
 KBo XLVI 258: Bk. A, jh.

CTH 773

KBo XXXIX 84+: Bk. A4/6, jh.
 KBo XXXIX 184(+): Bk. A6, mh.
 KBo XLVI 256: Bk. A, jh.
 KUB XXXV 136++: Bk. A2, jh.
 KUB XXXV 139: Bk. A5, mh.

Thematisch ist das Fragment KUB XXXII 13 I 6ff. (*CTH* 771) anzuschließen: (6) [li-l]a-i-lu li-la-i-lu [(7) [li-l]a-an-du-an DINGIR^{MEŠ} (8) [ku]-um-ma-i-in-zi [a] [-

(9) *ya-ti-in-az-ḥa* 𐎶𐎵-𐎶𐎵 [(10) *li-la-an-du-an* [(11) *šar-ra* ^DUTU-*u*[a- “I will conciliate, I will conciliate [...] they shall conciliate him, the gods [...], the pure ones [...]; they shall conciliate him [...] above the Sun-god [...]”; s. F. Starke, StBoT 30, 1985, 300-301, 352-353; Übersetzung mit M. Hutter, HbOr 1/68, 2003, 241. Es ist beachtenswert, dass dieses Fragment aus Bk. A 4 kommt.

Vs. I 3-4 Die Magierin ^fAnnana aus Zikazhura (NH Nr. 62.2) ist oft in den Tafelkatalogen belegt, aber diese Texte sind bis jetzt nicht erhalten: KBo XXXI 8+ I 3-4 (*mugawar* des Wettergottes), ibid. Rs. IV 12-13 (*mugawar* des ^DMijatanzipa); KUB XXX 51++ (Text II.d.A) I 22'-23' (*mugawar* des ^DLAMMA). Zu ^{URU}Zikazhura s. RGTC 6, 500-501. ^fAnnana ist auch die Verfasserin eines Mythos vom Verschwinden des Sonnengottes (CTH 323 – Disparition et retour du Soleil – *mugawar*); vgl. z.B. *ú-ug-ga* ^fAn-na-an-na-aš e-eš-mi (VBoT 58 Rs. IV 3). Zu CTH 323 s. D. Groddek, *FsPopko*, 2002, 119-131 (mit vorheriger Literatur); E. Neu, *FsNeumann*², 2002, 315-331.

Inhaltlich ist unser Katalog mit CTH 329 (Le dieu de l'orage de Kuliwisna – *mugawar* et rituel) und CTH 330 (Fragments du rituel précédent) zu vergleichen (s. die Bearbeitung von J. Glocker, Eothen 6, 1997 und von D. Groddek, *SMEA* 41, 1999, 85-90), aber eine Identifizierung ist nach den Kolophonen auszuschließen. Vgl. CTH 329-330.1.A Rs. IV (5') DUB I^{KAM} ŠA ^DIM ^{URU}Ku-li-ú-iš-na (6') *mu-ki-iš-na-aš* ^{Ú-UL QA-TI} “1. Tafel des Anrufungsrituals des Wettergottes von Kuliwiš-na. Nicht zu Ende” (s. Eothen 6, 26-27); CTH 329-330.1.F Rs. IV (27') DUB II^{KAM} ŠA ^DIM ^{URU}Ku-li-ú-iš-na [*mu-ki-iš-na-aš*] (s. Eothen 6, 38-39); CTH 329-330.1.R Rs. IV (7') DUB I^{KAM} ŠA ^DU ^{URU}Ku-l[i-ú-iš-na] (8') *mu-ki-iš-na-aš* [^{Ú-UL QA-TI}] (s. Eothen 6, 86-87).

Fraglich bleibt auch ein direkter Bezug auf die aus Bk. A kommenden Texte von CTH 332 (Le dieu de l'orage: fragments de *mugawar*) und zwar KBo XXXIV 34 (Bk. A5, jh.); KUB XXXIII 68 (Bk. A5, mh.); KUB XXXIII 79 (Bk. A, jh.).

Vs. I 5 Zum EZEN₄ *purullijaš* vgl. F. Pecchioli Daddi, *Hethitica* 8, 1987, 367-369; V. Haas, *ZA* 78, 1988, 284-298 (mit früherer Literatur); V. Haas, HbOr 1/15, 1994, 696-747. Für die Beziehung zwischen dem *purulli*-Fest und der Stadt Nerik s. V. Haas, *Kult von Nerik*, 1970, 43-50; id., HbOr 1/15, 1994, 740-742. Vgl. auch den Orakeltext *pu-ru-li* ^{URU}[*Ne-ri-ik ku-ya-pi A-NA TI še-er pa-a-i* “Sobald er das *purulli*(-Fest?) von²/in² Nerik bezüglich zum Leben gibt ...” (KUB XXII 31 Vs.² 7' – CTH 570); *pu-ru-li* ^{URU}*Ne-ri-ik A-NA TI LUGAL še-er SU[M-z]i* (ebd. Vs.² 12').

Auffällig ist die Höhe der Tafeln, die keine Entsprechung in den Kolophonen findet:

IBoT II 17 2' ff. (CTH 674.1; Fundort unbekannt)

x+2] DUB I^{KAM} ^{Ú-UL QA-TI}
3' Š]A EZEN₄ *pu-ru-li-ja-aš* [
4'] ^{Ú-UL QA-TI} *ḥé-eš-ti-i* [
5' -] ^{Ú-UL QA-TI} *ḥa-a-at[- / ḥa-a-at[-*

KBo XXX 82 Rs. VI x+1 ff. (CTH 674; Fundort unbekannt; s. D. Groddek, DBH 2, 2002, 118, Nr. 82)

x+1 [] DUB VI^{KAM} [
2' [Š]A EZEN₄ *pu-ru-li-ja-aš*
3' [^{URU}Ne-ri-ik ^{Ú-UL QA-TI}]

Das *purulli*-Fest ist auch im Kolophon KBo XXIII 103 Rs. IV 14' ff. (CTH 741.2; Fundort Bk. A) erwähnt:

14' DUB I^{KAM} *ma-a-an LUGAL-uš uk-tu-u-ri-ja*
15' EZEN₄-ni^{URU} *Zi-ip-la-an-ti ú-iz-zi*
16' nu^{MUNUS.MEŠ} KI.SIKIL *ki-i ŠIR^{HLA} iš-ḥa-ma-iš-kán-zi*
17' *ma-a-an LUGAL-ša ku-ya-pi EZEN₄ pu-u-ru-li-ja-aš*
18' *e-ja-zi nu ḥa-an-te-ez-zi UD-ti ki-i-pát*
19' ŠIR^{HLA} *iš-ḥa-mi-iš-kán-zi*

“Erste Tafel: Wenn der König zum regelmäßigen Fest nach Ziplanta kommt, dann singen die Mädchen diese Lieder. Wenn der König aber irgendwo das *purulli*-Fest feiert, dann singen sie am ersten Tag diese (!) Lieder” (s. M. Popko, THeth 21, 1994, 154-156; Übersetzung mit J. Klinger, StBoT 37, 1996, 710).

Leider kommt kein Text von CTH 674 (Fragments nommant la fête du *purulli*) aus Bk. A. Zur hohen Zahl der Tafeln vgl. auch DUB XXI[(+) ...^{KAM} (KUB LV 16 Rs. 16'); DJUB XXII^{KAM} (KBo XXI 44 Rs. 12'); DUB XXII^{KAM} (KBo XXI 43 Rs. IV 5'); DUB LXXX^{KAM} (KBo XXII 102 Rs.² 6').

Vs. I 7 Was unter *šapantalla* zu verstehen ist, bleibt unklar. Nach Konsultation der Sammlungen des Mainzer hethitologischen Archivs gibt es keinen weiteren Beleg für dieses Wort. Die Form *šapantalla* ist als Nom. (-Akk.) Pl. Neutrum zu verstehen. Möglich wäre ein Bezug auf *išpant-/šipant-* “libieren” (s. E. Laroche, *ArOr* 17/2, 1949, 16 und Anm. 25; N. van Brock, *RHA* XX/71, 1962, 128; H. Kronasser, *EHS*, 1966, 48: “auf Libation bezüglich (?)”). Zum Schwanken zwischen *ši-pa-an-d^o* und *iš-pa-an-t^o* s. ausführlich B. Forssman, *Pedersen Kolloquium*, 1994, 93-106. Allerdings bereitet bei diesem Vorschlag die Wortbildung Schwierigkeiten, weil das Suffix *-alli-* denominal ist, vgl. z.B. *purijal(li)-* “Maulkorb”, ^{DUG}*ḥaršijal(li)-* “Brotkorb”, ^{GIS}*zerijal(li)-* “Gefäßständer”, s. E. Rieken, StBoT 44, 1999, 431-445, besonders 443 (vgl. aber auch N. Oettinger, 2. IKH, 1995, 313-320).

Alternativ wäre das Verb *šapp-* in Betracht zu ziehen (fraglich CHD § 203a): die Form wäre als *šapant-alli-* zu verstehen. Für Wortbildung vgl. *ḥašantalli-* “pertaining to the new-born” (cf. G. Beckman, StBoT 29, 1983, 270 aus *ḥaš(š)-* “zeugen”; abweichend HW² J 410a, s.v. *ḥašantaralli-*; s. aber jetzt KBo XXXI 11 [Text VII.1] 5'), ^{NINDA}*pijantalla/i-* (HEG P 610-611: *pai-* “geben”), *karšantalli-* (HED K 105: *karš-*). Die Bedeutung dieser Form ist unklar: nach CHD § 201b-202b ist *šapp-* als “to hit; to churn (milk)” zu verstehen; nach J. Friedrich (*JAOS* 88, 1968, 38) “(Unreinheit von einem Gegenstand) abkratzen, abschaben, abwischen, säubern”. Zur Syntax des Satzes haben wir die Interpretation “aber das erste *šapantalli*-Tafelwerk ist nicht zugeordnet” angeboten, wobei das Adjektiv *š.* mit Bezug auf

DUB I^{KAM} HLA “erstes Tafelwerk” verwendet ist. In dieser Richtung vgl. E. Laroche, *CTH*, S. 162: “mais les premières tablettes *šapantalla* (= de libation?) ne sont pas en ordre (?)” (mit Lesung *ha-an-da* am Zeilenende); *CHD* Š 203a: “the first š. tablets have not been put in order” (mit Ergänzung *handa<nda>*). Alternativ wäre auch “aber *šapantalla* ist nicht auf dem ersten Tafelwerk angeordnet” möglich.

Am Zeilenende haben wir die Ergänzung *ha-an-da[-an]* vorgeschlagen. Weniger wahrscheinlich ist das Adverb *handa* oder das Neutrum Plural *handa<nda>* (s. *CHD* Š 203a). Zur Kongruenz (d.h. wenn das Subjekt Neutrum Plural ist, steht das Prädikat, und auch das Prädikatsnomen, im Singular) s. ausführlich Th. van den Hout, *Anatolisch u. Idg.*, 2001, 167-192. Zum Verb *handai-* s. *HW²* H 163a-167b; für die Wendung *anda handai-* s. P. Cotticelli, *Mat. heth. Thes.* 11 (1988) Nr. 8, 89.

Vs. I 8 Für Frau ^{MUNUS}AZZARI, A.ZU hurritischer Herkunft (NH Nr. 216) s. H. Otten – Chr. Rüster, *FsNÖzgüç*, 1993, 539-541. Auch in dem Bibliothekskatalog KUB XXX 51++ (Text II.d.A) IV 17'-18' wird eine Frau Azzari als Verfasserin von magischen Schutz-Anweisungen vor dem Angriff auf den Feind erwähnt. In beiden Fällen sind die dazu gehörigen Tafeln bisher nicht bekannt geworden. Ein weiterer Beleg in dem Tafelkatalog Bo 3203 (Text VII.t) Vs. 19' ^AA-za-^{LA}-ri steht leider in fragmentarischem Kontext.

Zu İ.DÜG.GA “Feinöl” und seiner Verwendung s. G. Frantz-Szabó, *RIA* 10, 1./2. Lief., 2003, 35-37; V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 8, 263-266; vgl. noch R. H. Beal, *Ancient Magic*, 1995, 66.

Vs. I 15, 16-17 Zu *šagai-* / GISKIM cf. *CHD* Š 32a-35b, besonders 34b mit Zitat der Stelle. Auch nach den Sammlungen des Mainzer Archivs ist das Wort *šanega-* nur hier bezeugt. Zu erwarten ist vielleicht eher ein Omen, wofür *CHD* Š 175a eine Übersetzung “omens of *šanega* are appended” vorgeschlagen hat.

Von Sonnennomina sind in Boğazköy sowohl akkadische wie hethitische Exemplare gefunden worden, zusammengestellt als *CTH* 534 (Signes du soleil); s. A. Kammenhuber, *THeth* 7, 1976; K. K. Riemschneider, *DBH* 12, 2004, 5-6, 46-55, 91-92; ferner U. K. Westenholz, *Die Rolle der Astronomie*, 1993, 231-246.

Während viele Tafeln aus den alten Grabungen stammen und ihr Fundort unbekannt ist, sind doch von beiden Fassungen auch Fragmente in Gebäude A gefunden worden:

KBo XIV 60: Bk. A, k.A.

KBo XXXIV 120: Bk. A6, jh.

KBo XXXIV 121: Bk. A5, jh.

KUB XXX 9++: Bk. A5, jh.

KUB XXXIV 13: Bk. A4, jh.

KUB XXXIV 14+: Bk. A5, jh.

KUB XXXVII 150: Bk. A5, jh.

KUB XXXVII 151: Bk. A4, k.A.

KUB XXXVII 153(+): Bk. A, jh.

KUB XXXVII 155: Bk. A5, k.A.

KUB XXXVII 156: Bk. A, k.A.

KUB XXXVII 158: Bk. A5, k.A.

KUB XXXVII 159: Bk. A4, k.A.

KUB XXXVII 161: Bk. A5, k.A.

1421/c: Bk. A5, k.A.

Vs. I 18 Zu *maša-/BURU₅* s. *CHD* L-N 203b-204b; *HEG* L-M 153-154 (mit vorheriger Literatur); V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 502. Ein Beschwörungsritual

gegen die Heuschreckenplage (*ŠA BUR[U₅] SISKUR*) ist in dem Bibliothekskatalog KBo X 6 (Text I.m) Vs. I 5-7 erwähnt. Eine solche Beschwörung ist bisher nicht bekannt. Über die Heuschreckenplage bei den Hethitern s. A. Ünal, *Belleten*, XLI/163, 1977, 463-464. Zur Problematik vgl. auch HBM 19 Vs. 7-8.

Vs. I 19-20 Zum Adjektiv *damnaššara-* “domestic, of the house(hold)” vgl. H. C. Melchert, *JANER* 1, 2001, 150-157; V. Haas, *AoF* 31, 2004, 46-56. Die Akkusativform *dam-ma-na-aš-ša-ru-uš* ist als Nominativ Plural zu verstehen; für diese Wendung s. ausführlich H. C. Melchert, 2. IKH, 1995, 269-274. Zu ^{NA4}hu^{ya}ši-/^{NA4}ZI.KIN s. V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 200-202.

Am Anfang der Z. 20 könnte der Name eines Tieres in Frage kommen. Abweichend V. Haas (*AoF* 31, 2004, 53-54): “...weⁿⁿ die Damnaš(š)ara-Wesen [zur] Stele gehen”, womit ein Vergleich mit den Ritualen KBo XXIII 62 und KUB X 98 vorgeschlagen wird.

Vs. I 21 Vielleicht wäre ein Frauenname zu ergänzen. Weniger wahrscheinlich scheinen ^AAnnaza (NH Nr. 66) und ^Ahu^{ya}ttanza (NH Nr. 419). Am Zeilenende sprechen die Zeichenspuren für ^AZa-^{LA}-x[: ferner bleiben NUMUN-ŠÚ ŠA ^mZa-a[- (KUB XLII 9 2'); *UM-MA* ^AZa-a[-r- (KBo XLI 1a Vs. I 1). Eine Lesung ^AHa-a-r[-a-ap-ši-li (so nach E. Laroche, *CTH*, S. 162) ist daher ausgeschlossen.

Vs. I 22-24 Zum Königspaar Tuthali^{ja} und Nikkalmati s. H. Klengel, *HbOr* 1/34, 1999, 103-116. Auszuschließen ist ein Bezug auf das Entsühnungsritual für das Königspaar Tuthali^{ja} und Nikkalmati *CTH* 443 (Rituel de contre-magie aux dieux du sang); s. die Bearbeitung von G. Szabó, *THeth* 1, 1971; vgl. auch H. Klengel, *HbOr* 1/34, 1999, 108.

In Z. 23 ist vielleicht *ir-ma-li-i]*a-at-ta-at oder *iš-tar-ak-ki-i]*a-at-ta-at zu ergänzen; vgl. E. Neu, *StBoT* 5, 1968, 73-74 (*irmali^{ja}* - “krank sein, erkranken”), 77 (*ištark-*, *ištark^{ja}* - “erkranken”).

Die Ergänzung *i-i]*a-^{ya}-né-eš-ki-it (Z. 24) ist mangels Parallelen unsicher, ist aber wegen der passenden Bedeutung des Verbs *i^{ja}au^{ya}neške-* “heilen” wohl die wahrscheinlichste. Zu *i^{ja}au^{ya}*- und *i^{ja}au^{ya}neške-* s. *HEG* A-K 348; E. Neu, *StBoT* 5, 1968, 67, Anm. 7; *HED* A, E/I 353-354 “be healed, recover”; abweichend G. Kellerman, *Hethitica* 8, 1987, 222-223, die für *i^{ja}au^{ya}nija-* die Bedeutung “pousser des cris; hurler” vorschlägt (Denominativ aus *i^{ja}au^{ya}n* / *i^{ja}au^{ya} n*). Vgl. auch (13) ... nu-uš-ši ŠA SAG.DU GIG-an (14) pi-i-e-ir nu-uš-ši la-ap-pi-^{ja}-aš me-er-ta nu i-^{ja}-u[-a-n]i-iš-ki-iz-zi §-Strich (15) nu-^{ya}-ra-an a-ru-na-aš pu-nu-uš-ki-iz-zi x[-]š[i] u[-]a-u-^{ya}-u[-]a-né-eš-ki-ši (16) la-ap-pi-^{ja}-aš-^{ya}-mu-kán gi-nu-pi-mi [me-er-ta]a' [-] x nu-^{ya}-kán a-pád-d[a] (17) ku-e-da-ni-ik-ki tum-me-e-ni i-d[a-a-la-m]u[-uš; ebd. IV (30)]x-an-za la-ap-pi-^{ja}-aš na-aš-ši-iš-ša[-an (31)] i-^{ja}-u-^{ya}-ni-iš-ki-iz-zi (KUB XVII 8 IV 13ff. – *CTH* 457); s. E. Laroche, *RHA* XXIII/ 77, 1965, 167.

Weniger wahrscheinlich scheint die Ergänzung *hé-e-i]*a-^{ya}-né-eš-ki-it. Zum Verb *he^{ya}neške-*, *he^{ja}u^{ya}neške-* “wiederholt regnen” s. *HED* H 302-303. Vgl. noch *hé-]*e-^{ya}-ni-^{ja}-at (685/z 6'); (13) nu ne-pi-ša-za i-^{ja}[a-ta] (14) hu-u-ma-an hé-^{ja}-u-^{ya}-né-eš-ki-it (15) na-aš-ta KUR-e [a]n-d[a] (16) dam-me-e-da hu-u[-ma-an] (17) hé-^{ja}-u-^{ya}-né-eš-ki-iz[-zi] (KUB IV 5 + KBo XII 73 Vs. III 13ff.); nu GE₆-an hu-u-ma-an-da-an hé-e-u-^{ya}-né-eš-ki[-it] (KBo XIX 76 + KUB XIV 20 I 25'); (12') I-NA

KUJR^{URU} *Ha-at-ti Ú-UL hé-e-ja-u-ya-n[é-eš-ki-it]* (13')]x-ma-kán *hé-e-ja-u-ya-né-eš[-ki-it]* (KUB XIX 14+ IV 12'f.).

Vs. I 25 Die Form *tar-kum(-mī)-ja-an* [(-) ist vielleicht ein Partizip oder die 3. Person Pl. Prs. *tar-kum(-mī)-ja-an* [-zi. Zum Verb *tarkummai-* "berichten, Bericht erstatten" s. F. Starke, *WO* 24, 1993, 20-30; *HEG* T/D 180-182.

Vs. I 26 Zum Adverb *imma* vgl. H. C. Melchert, *ZVS* 98, 1985, 184-205. Die Form *ha-aš-k[i-* am Zeilenende bereitet Schwierigkeiten. Zu erwarten wäre eine Verbalform und wegen des geringen Abstandes zum rechten Kolumnentrenner sind maximal drei Zeichen zu ergänzen. Die Lesung KI ist durch Kollation am Original gesichert. Die Stelle könnte am besten als *ha-aš-k[i-iz-zi]* ergänzt werden. Es bleibt die Frage, ob diese Form von *haš(š)-*² "zeugen" (-ške-Ableitung; s. *HW*² H 391a-394a; N. Oettinger, *Stammbildung*, 1979, 439: *ha-aš-ki-iz-zi* KUB XLIII 23 Rs. 20') oder von *haš(š)-*³/*heš(š)-* "öffnen" (-ške-Ableitung; s. *HW*² H 394a-397b; *HED* H 218: *hé-eš-ki-iz-zi*, aber mit N. Oettinger, *Stammbildung*, 1979, 320 voraltheth. Anaptyse *hé-ši-k°*, später *hé-eš-k°/ha-aš-k°*) abzuleiten ist. Diese Stelle hat seine nächste Parallele in dem unveröff. Text Privat Kiel lk. Kol. x+1 (Kolophon), wo es heißt: *š]a-ki-ja-an ha-a-ši*. Auch die Form *ha-a-ši* (Prs. Sg. 3.) kann von *haš(š)-*² oder von *haš(š)-*³ abgeleitet werden und *š]a-ki-ja-an* ist als Akk. Sg. zu verstehen. Es sei aber bemerkt, dass in unserem Text die Form]*ku-it im-ma* GISKIM Genus neutrum ist, wobei aber *šagai-* Genus commune ist (immer wenn *šagai-* die richtige und einzige hethitische Lesung ist). Nur das Kollektivum (oder Neutrum Pl. ?) *ša-ga-e*, *ša-ga-a-e* ist bis jetzt belegt (s. *CHD* Š 32b).

Die rechte Kolumne des Textes Privat Kiel lautet: (x+2) *ták-ku* [(3') *šu-up-pa* [(-) §-Strich (4') *ták-ku ša-k[i-* (5') *A-NA* ^{LÜ}KÚ[R §-Strich (6') *ták-ku ša-ki[-* (7') LUGAL-uš² x[§-Strich (8') *ták-ku ša-k[i-* (9') *ha-pa-x* [§-Strich (10) *ták[-ku*.

Zu den Wendungen *šagai-/GISKIM kiš-/DÜ, kikkiš-, eš-*; *GISKIM-az šakk-* s. *CHD* Š 32a-35b. Vgl. auch (12) [*na-aš-ma GI*]Š-ru *ta-a-an a-li-le-eš-zi na-aš-ma ku-iš i[(m-ma ku-iš)]* (13) [(*GISKIM-i*)]š *ki-ša-ri nu ki-li* [S]ÍSKUR-ŠU (KUB LIII 50 Vs. I 12f., Dupl. Bo 3471; s. H. Otten, *ZA* 66, 1976, 98; I. Hoffmann, *AoF* 17, 1990, 186-187). Ferner bleibt das "Ritual des Vorzeichens" SÍSKUR *ša-ki-ja-aš* (KUB LVIII 77 Vs. 29').

Vs. I 27 Die Ergänzung *ṭ[UP-PA^{HL}]*^A ist nach Kollation am Original auch raummäßig möglich (G. Torri). Zu dieser Wendung vgl. KUB XXX 57+ (Text I.c) lk. Kol. 7'; KUB VIII 69 (Text I.g) Vs. III 13. Nach den Raumverhältnissen ist eine Lesung *la-ap[-pi-iz-zi]*(-) weniger wahrscheinlich (vgl. z.B. *a-ap-pa¹-az-zi* KUB XLII 98 Vs. I 22'; *a-ap¹-pi-iz-zi UD-ti* KUB XXXIII 67 I 10'; *a-ap-pi-iz-zi*(-) Bo 4998 II 14').

Vs. II 2'ff. Hier liegt der Katalogeintrag einer Ritualsammeltafel vor, wobei das erste Ritual als *ŠIPTU(M)* (Z. 4'), die weiteren als *AUAT* (Z. 7'-9', 11'), bzw. *INIM* (Z. 10') einzeln angeführt sind (vgl. H. M. Kümmel, *StBoT* 3, 1967, 108).

Vs. II 5' Die Ergänzung am Zeilenende orientiert sich an Rs. IV 2. Zum Verb *tekuššai-* cf. *HEG* T/D 302-306. Für die Wendung *EGIR-an /appan tekuššai-* vgl. (9) *ki-i-ya ya-a-tar ma-aḫ-ha-an ta-ga-an-zi-pa[-aš kat-ta pa-a-aš-ta]* (10) [*nu-ya-jaš-ši u-ur-ki-iš*] *EGIR-an Ú-UL te-ek-ku-uš-ši[-iz-zi]* "wie die Erde dieses Wasser

[verschluckte, und] nachher s[ich] keine Spur von ihm zeig[t]..." (KUB XLIII 38 Rs. 9f.; Bearbeitung von N. Oettinger, *StBoT* 22, 1976, 20).

Vs. II 6' Zu [*ke-*]*e-da-ni=ja=an* vgl. *HED* K 5, wo allerdings auch die Ergänzung [*ku-*]*e-da-ni(-)* (aus *kuiš* oder *kuišša*, vgl. *HED* K 219-220) möglich ist.

Vs. II 7' Zur Wendung *INIM, AUAT, uttar* oder *memija(n)-* mit dem Genitiv eines Verbalsubstantivs s. E. Neu, *GsKronasser*, 1982, 134-135. Die Schreibung ohne Determinativ lässt an *armizzija-* und nicht an ^{GIŠ/NA⁴}*armizzi-* denken. Zu *armizzija-* vgl. *HW*² A 327a-b; *HED* A, E/I 161; H. Otten, *FsBittel*, 1983, 433-434; H. A. Hoffner, *BiOr* 40, 1983, 412 (1. "to build a bridge over something"; 2. (metaphorical) "to divulge a secret"). Eventuell sind diese Stellen nachzutragen: [*pé-ra-an ar-mi-iz-zi-ja-an-t[a-ru* (KBo XXXIV 90 10'); ^{ID^{HLA}}*pé-ra-an ar-mi-iz-zi*(-) (KBo XLIV 44 Rs. IV 9).

Für den metaphorischen Gebrauch des Wortes ^{GIŠ/NA⁴}*armizzi-* in der Formel *EME-aš-ya* ^{GIŠ}*ar-mi-iz-zi* "die Zunge (d.h. die Rede) ist eine Brücke" (KBo XI 10 III 17) s. G. Beckman, *JNES* 45, 1986, 25, Anm. 41 und ausführlicher id., *ArOr* 67, 1999, 519-534. Zur übertragenen Verwendung des Verbs *armizzija-* "überbrücken" vgl. (26) *na-aš-ma-at ku-it im-ma* *ku-it HUL-lu* (27) ŠA ZI ^{DUTU^{SI}}*zi-ik-ma-at ša-ak-ti* (28) *na-at pa-ra-a ar-mi-iz-zi-ja-ši nu kiš-an me-ma-at-ti* "Oder welche Übel(tat) auch immer gegen das Leben der Sonne (geschieht), du aber weißt davon (d.h. von der Untat) und 'überbrückst' es, indem du sagst: ..." (KUB XXVI 1 III 26ff.).

Vs. II 9' Die Lesung *IV-u* ist durch Kollation am Foto gesichert. Auch nach dem Zahlzeichen V (Z. 10') ist der Rest eines kleinen getilgten Winkelhakens erhalten, als ob diese Komplementierung nur mit der Zahl IV und nicht mit der Zahl V korrekt wäre. Nach den Sammlungen des Mainzer Archivs gibt es keinen weiteren Beleg für die Form *IV-u*. Zum Zahlwort *meju-, miju-* s. H. Eichner, *Numerals*, 1992, 75-79; *HEG* L-M 177-181; *CHD* L-N 308a-b.

Vs. II 10' Wahrscheinlich ist die Wendung *markišdauyaš hinkan/ÚŠ* in Betracht zu ziehen; s. *CHD* L-N 190b: "death/plague which takes one unawares"; V. Haas – G. Wilhelm, *AOATS* 3, 1974, 56: "Schwindsucht"; *HEG* L-M 138-139: "das Dahinschwinden (?)", "Krankheit des Dahinschwindens"; V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 60: "Tod der Überraschung, Tod der Plötzlichkeit"; s. auch E. Neu, *GsKronasser*, 1982, 138 und Anm. 55. Vgl. dazu KBo XLI 201 Vs. II (3) ... *ma-a-an-ma-kán ke-e-da-aš UD^{HLA}* (4) *mar-ki-iš-ta-u-ya-ar Ú-UL ku-it-ki* (5) *UGU iš-pár-za-i nu IGI-zi SU-aš SIG₅-ru*; 343/u (CTH 760) (2') [*mar-k]i-eš-ta-u-ya-aš hi-in-kán* KI.MIN.

Vs. II 13' In Frage käme der Genitiv des Verbalsubstantivs *lahhijauyar* (vgl. z. B. KBo XVI 25 I 33' *la-aḫ-hi-ja-u-ya-aš(-za)*). Alternativ wäre auch *la-aḫ-hi-ja-u-ya-a[n-zi pai-* möglich (vgl. KUB XXIII 11 III 10; KUB XXXIV 33 6 + KBo XIV 20 I 20). Zum Verb *lah(h)ijai-* s. *CHD* L-N 7b-9b; *HED* L 2-4.

Rs. III 11' Wahrscheinlich ist die Form *hu-uk-ki-iš[-k°]* von *huck-* "beschwören, Beschwörung sprechen" (zur -ške-Ableitung s. *HED* H 325: *hu-uk-ki-iš/eš-*) und nicht von *huck-* "schlachten" (zur -ške-Ableitung s. *HED* H 329-330: *hu(-u)-ki-iš/eš-*) abzuleiten.

Rs. III 12' Die Magierin ^fMallidunna aus Turmitta (NH Nr. 729) ist auch in den Katalogen KBo XXXI 5++ (Text II.f.A) Vs. I 4', Rs. IV 4''; KUB XXX 51++ (Text II.d.A) I 15' erwähnt. Vgl. den Kommentar zu KUB XXX 51++ Vs. I 15'. Ein direkter Bezug dieses Bibliothekskatalogs auf CTH 403 (Rituels de Mallidunna) ist wenig wahrscheinlich (zu CTH 403 s. G. F. Del Monte, *FsPopko*, 2002, 63-75).

Rs. IV 2 Zum Verb *tekuššai-* und zum Kausativ *tekušš(a)nu-* s. HEG T/D 302-306.

Rs. IV 3 Ergänzungsvorschlag aufgrund von *ki-i TUP-PU ar-ḥa ḥar-ra-an e-eš[-ta]* (KUB XIII 7 Rs. IV 3', Kolophon); *[k]i-i TUP-PU ar-ḥa ḥar-ra-an e-eš-[-ta]* (KUB XXVIII 7 IV 3', Kolophon); *ki-i TUP-PU ar-ḥa ḥ[ar-ra-an e-e]š-ta* (KUB XLIII 22 lk. Rd. 1). Für die Wendung *arḥa ḥarra-* in Bezug auf Tontafeln s. HED H 135-136; HW² H 264a-b.

Rs. IV 9-11 Schon von H. M. Kümmel (StBoT 3, 1967, 129-133), abweichend E. Laroche (*ArOr* 17/2, 1949, 16), ist dieser Katalogeintrag mit KUB VII 10, KUB VII 7, IBoT III 147 identifiziert worden. Eine neue Bearbeitung von CTH 448.4 bietet jetzt P. Taracha, CHANE 5, 2000 (zu KUB VII 10 I 1-13, V x+1-6' s. CHANE 5, 70-71; zu II 1-10 s. ebd. 54-55; zu KUB VII 7 4'-7' s. ebd. 160, Anm. 2; zu IBoT III 147 (+³) Bo 4371 s. ebd. 69). Während viele Tafeln aus den alten Grabungen stammen, sind doch auch einige Fragmente von CTH 448.4 in Gebäude A gefunden worden, und zwar KBo XV 16 + KBo X 52 (Bk. A5, mh.), KBo XXIV 96 (Bk. A5, jh.), KBo XXIX 197 (Bk. A5, jh.).

Rs. IV 12-13 Für die Magierin ^fAnnana (NH Nr. 62) s. den Kommentar zu Vs. I 3-4. Zu ^DMijatanzipa-, der Göttin des vegetativen Wachstums, s. V. Haas, HbOr I/15, 1994, 299, 702; OHP I-II, 1998, 308-309.

Rs. IV 14-16 Zu ^DInar vgl. V. Haas, HbOr I/15, 1994, 436-437; J. Klinger, StBoT 37, 1996, 10, 159-162. Zu ^E^DInar s. OHP I-II, 1998, 189. Zu ^{NINDA}^fharši- s. H. A. Hoffner, *Alimenta*, 1974, 156-157, 200-201. Zum Verb *mald-* cf. CHD L-N 132a-135a, besonders 133b mit Zitat der Stelle; HEG L-M 109-110.

Rs. IV 17-19 Zu ^{MUNUS}^fzintuḥi- s. L. Jian, JAC 9, 1994, 82-88; Y. Arkan, *ArAn* 5, 2002, 11-51; I. Rutherford, AOAT 318, 2004, 379; M. Schuol, *Hethitische Kultmusik*, 2004, 176-177. Möglich ist eine Identifizierung mit CTH 736 (Paroles de la Zintuḥi dans le temple du Soleil). Leider kommt kein Text von CTH 736 aus dem Fundkomplex Bk. A (sondern aus Bk. D, HaH und T.I). Zu diesen Texten s. J. Klinger, StBoT 37, 1996, 208 Anm. 323; ausführlicher id., *GsCarter*, 2000, 151-172. Die Kolophone lauten:

KUB XXVIII 7 (CTH 736.1) Rs. IV x+1ff.

x+1 [DUB x^{KAM} Q]A-[-TT] ^{MUNUS}zi-in-tu-ḥi¹ [(-)]

2' [I-NA É] ^TUTU A-NA PA-NI LUGAL I-DAB-BU-UB

3' [k]i-i TUP-PU ar-ḥa ḥar-ra-an e-eš-[-ta]

4' na-at ^mA-at-ta-na-al-li-iš

5' A-NA PA-NI ^mA-a IŠ-TUR

KUB XXVIII 84 (CTH 736.3) IV 8'ff.

8' [^TIM A-ḶA-A-TI

9' [^{MUNUS}zi-in-tu-ḥi-ḵa I-NA É ^D] [UTU]

10' [A-NA PA-NI LUGAL I-D]AB-BU-UB []

Rs. IV 21-24 Dieser Katalogeintrag ist mit CTH 21 (Traité de Telipinu avec Ispuhah du Kizzuwatna) zu identifizieren: s. H. Otten, JCS 5, 1951, 129-131, besonders 131 und Anm. 10; H. M. Kümmel, RIA 5, 7./8. Lief., 1980, 628 (zu KBo XIX 37); R. H. Beal, *OrNS* 55, 1986, 427; G. Wilhelm, *FsOtten*², 1988, 364, Anm. 36; H. Klengel, HbOr I/34, 1999, 78. Kein Text von CTH 21 kommt aus dem Fundkomplex Bk. A.

Rs. IV 25-30 Ganz sicher scheint ein direkter Bezug dieses Katalogs auf KBo XXIII 1+++ (CTH 472.A – Rituels d'Ammihatna, Tulpi et Mati, contre l'impureté). Eine Bearbeitung dieses Rituals bietet R. Lebrun, *Hethitica* 3, 1979, 139-164. Es ist beachtenswert, dass die Fragmente von KBo XXIII 1+++ aus Bk. A (Raum 4, 5) kommen. Die Kolophone lauten:

KBo XXIII 1+++ Vs. II 17ff.

17 I IM.GÍD.DA QA-TI INIM ^mAm-mi-ḥa-at-na

18 ^mTúl-pi-i [Ü^m M]a-a-ti-i ^{LÚ.MEŠ}pu-ra-ap-ši-i-e-eš

19 ŠA KUR ^{URU}Kum-ma-an-ni ma-a-an-kán I-NA É.DINGIR^{LIM}

20 an-da šu-up[-p]a-i pé-di ku-in im-ma ku-in

21 mar-ša-aš-tar-ri-in ú-e-mi-ḵa-an-zi

22 nu ki-i SÍSKUR-ŠU

“Eine längliche Tontafel. Wort des Ammihatna, Tulpi und Mati, *purapši*-Priester aus dem Land Kummani. Wenn man in einem Tempel, an einem heiligen Ort, irgendwelche Entheiligung findet, dann ist dies sein Ritual”.

KBo XXIII 1+++ Rs. IV 38ff.

38 I IM.GÍD.DA QA-TI INIM ^m[Am-mi-ḥa-a]t-na

39 ^mTúl-pi-i [Ü^m Ma-a-ti-i ^{LÚ.MEŠ}pu-r]a-ap-ši-i-e-eš

40 ŠA KUR ^{URU}Kum-ma-an-ni ma-a-an-kán I-NA É.DINGIR^{LIM}

41 [a]n-da [šu-up-pa-i pé-di ku-in im-ma ku-in]

42 [mar-]š[a-aš-tar-ri-in ú-e-mi-ḵa-an-zi]

43 [nu ki-i SÍSKUR-ŠU]

KUB XXX 43 (Text I.b)

CTH: 276.2

Fundort: 291/e KUB XXX 43 Bk. A (s/12, im Schutt über d. heth. Niveau)

Datierung: jh.

Literatur: E. Laroche, *ArOr* 17/2, 1949, 17 (Rs. III 2'-8', 11'-24'); H. Otten, *ZA* 50, 1952, 234 Anm. 1 (Rs. III 20'-21'); E. Laroche, *CTH*, 1971, S. 176-178; G. M. Beckman, *StBoT* 29, 1983, 205 (Rs. III 20-22 [Text Nb]); N. Boysan-Dietrich, *THeth* 12, 1987, 86-87 (Rs. III 11'-14' [Nr. 56]); C. Karasu, *ArAn* 2, 1996, 54 (Rs. III 2'-5'); id., *ArAn* 3, 1997, 232-233 (Rs. III 2'-5'); I. Rutherford, *StBoT* 45, 2001, 598 (Rs. III 2'-3'); M.-Cl. Trémouille, *RANT* 1, 2004, 220 (Rs. III 23'-24').

Vs. II

x+1					] x x [
2'					] x -zi [
3'					GIG-an S]AG.DU-aš iš[-tar-ak-zi
4'					an-du]r ² -za e-na-na[-
5'					-]ZU ¹⁾ la-ap-pi-ī[a-
6'					-] zi [
7'					-i]š ² EGIR-an []
8'					]]
9'					] pé-ra-an

(s. Fortsetzung S. 39)

Rs. III

x+1	[ša-ra-a-ma-a]t Ū- ¹ UL ¹ ¹ ar ¹ [-ta-ri]
2'	¹ DUB I ¹ [(+x) ^{KAM} Š]A A.AB.BA ša-ra-a-ma-at
3'	Ū-UL ar-ta- ri
4'	DUB II ^{KAM LÜ} za-li-pu-úr-ra-tal-la-aš ša-ra-a-ma-at
5'	Ū-UL ar-ta- ri
6'	[DUB x ^{KAM} ma-a- ¹ an ¹ -kán MUŠ-aš ŠA KIN ^{MUNUS} ŠU.GI
7'	[-]iz- zi
8'	[x ²⁾ NU.GÁL

¹⁾ Die Transliteration meint nur das Keilschriftzeichen.²⁾ Spur eines senkrechten Keils: vielleicht TUP-PU-]Ū³⁾; vgl. Vs. II 23'.

Vs. II (Fortsetzung)

10'	]x ar- ¹ ha ūa-a-ra-ni
11'	]x ^{UZU} tar-ša-an
12'	-] zi
13'	- i]a-an-né-eš-ki-iz-zi
14'	]x-za a-ra-aḫ-zi-īa
15'	-z]i
16'	]x e-ep-zi
17'	]x-da NÍ.TE ^{MEŠ} -ŠU
18'	-]zi
19'	^U]ZU GEŠTU-ŠU
20'	]x-ki-iz-zi
21'	]x ŠA DINGIR ^{MEŠ} ḫu-u-ma-an-da-aš
22'	T]UP-PU NU.GÁL
23'	TUP-PU-]Ū ³⁾]NU ¹ .GÁL []
24'	-]za x x [

Rs. III

x+1	[aber e]s (<i>scil.</i> das Tafelwerk) ist] nicht ver[füßbar.]
2'	I[(+x)] Tafel(n): [d]es Meeres, aber es (<i>scil.</i> das Tafelwerk)
3'	ist nicht verfüßbar.
4'	Zwei Tafeln: des ^{LÜ} zalipuratalla-, aber es (<i>scil.</i> das Tafelwerk)
5'	ist nicht verfüßbar.
6'	[... Tafel(n)]: Wenn eine Schlange der Opferzurüstung der Magierin
7'	[... -]t
8'	[die ... Tafel(n)] (ist/sind) nicht (vorhanden).

³⁾ Weniger wahrscheinlich ist die Ergänzung MAH-RU-]Ū; vgl. MAH-RU-Ū TUP-PU NU[GÁL] (KUB XXX 60+ [Text I.k] Vs. I.k. Kol. 21'); MAH-RU-Ū TUP[-PU] (KUB XXX 54 [Text II.c] Vs. I 14'); MAH-RU-Ū TUP-PU na-ū-i ū-e-mi-īa-mi (KBo XXXI 7+ [Text VII.a] Vs. 7).

Rs. III

- 9' [DUB x^{KAM D} ... -aš] mu-ga-u-ya-aš
-
- 10' [-e]⁷²⁴) ŠA du-ḫu-up-pi-du-un
-
- 11' [I IM.GÍD.D]A⁵) LUGAL-uš ku-ya-pi la-aḫ-ḫi
 12' ^fke⁷[-e-ma]⁶) ud-da-a-ar^{LU}NAR-aš
 13' A-NA^DUTU^{URU}A-ri-in-na
 14' šu-uh-ḫi [še-er m]e-^{mi} -iš-ki-iz-zi
-
- 15' DUB III^{KAM} ŠA [SÍSKUR šar-r]a-aš-ši-ja-an-za
 16' ša-ra-a-ma[-at Ú-UL] ar-ta-ri
-
- 17' DUB II^{KAM} ma-a-an [ku-iš-ki[?]]⁷) DINGIR^{MEŠ}-za na-aš-ma ku-e-ez-za
 18' [i]m-ma ku-e-e[z⁸] ud-]da-a-na-az
 19' ḫa-tu-ki-iš- zi
-
- 20' DUB II^{KAM} ma-a-an ḫa-a-ša-u-ya-aš DUMU-^{lan}
 21' ar-ma-aḫ-ḫu-ya-az-za ya-aš-ši-ja-a[z]
 22' iš-ki-iz- zi []
-
- 23' I IM.GÍD.DA A-ÚA-AT^fKu-e-ša^{MUNUS}SU.G[I]
 24' ma-^{la} -an UN-ši GIG-aš iš-ta-^{lan} -t[a-iz-zi]
-
- 25' [] x x x []

Rs. IV

- x+1]x
 2']x-ru
-
- 3' ša-ra-a-ma-at Ú-UL a-ar-t]a-ri
 4']^DU-aš
 5' ša-ra-a-ma-a]^t Ú-UL a-ar-ta-ri
 6']

⁴) Lesung nach Überprüfung am Foto nicht sicher.

⁵) Lesung durch Kollation am Foto gesichert.

⁶) s. Kommentar.

⁷) s. Kommentar.

⁸) Oder ku-e-e[z-za.

Rs. III

- 9' [... Tafel(n)]: der Anrufung [des ^D...]
-
- 10' [] ...
-
- 11' [Eine längliche Tontafe]: Sobald der König auf einem Feldzug (ist),
 12' rezitiert der Sänger diese Worte
 13' an die Sonnengöttin von Arinna
 14' [auf] dem Dach.
-
- 15' Drei Tafeln: des [šarr]ašši-[Opfers,]
 16' aber [es] (*scil.* das Tafelwerk) ist [nicht] verfügbar.
-
- 17' Zwei Tafeln: Wenn [jemand] durch die Götter oder
 18' aus irgendeine[m G]rund
 19' erschrocken ist.
-
- 20' Zwei Tafeln: Wenn die Alte Frau ein Kind
 21' mit dem Heilmittel der Schwangerschaft []
 22' salbt. []
-
- 23' Eine längliche Tontafel: Wort der Kueša, der Magier[in].
 24' Wenn eine Krankheit bei einem Menschen verw[eilt].
-
- 25' [] ... []

Vs. II x+1ff. Die Vorderseite enthält nur medizinische Texte. Vgl. auch die Tafelkataloge KUB VIII 36 (Text IV.c), KBo XXII 101 (Text IV.d), KBo XXII 102 (Text VII.i). Zu den hethitischen Medizintexten s. CTH 461 (Fragments de rituels médicaux; Bearbeitung von C. Burde, StBoT 19, 1974) und CTH 537 (Présages médicaux; Bearbeitung von G. Wilhelm, StBoT 36, 1994). Vgl. noch M.-Cl. Trémouille, RANT 1, 2004, 205-225.

Vs. II 3' Vielleicht ist [... ma-a-an UN-an GIG-an S]AG.DU-aš iš[-tar-ak-zi zu ergänzen. Zu ḫaršanaš inan- oder ḫaršanaš irma(n)- /GIG-an s. HW² H 346b-347a; HED H 187-188. Für die verschiedenartigen Konstruktionen der Krankheitsverben s. J. Friedrich, HE² § 200; E. Neu, StBoT 6, 1968, 101-103; HED A, E/I 475-477.

Vs. II 4' Sehr unsicher ist die Ableitung der Form e-na-na[- von inan- "Krankheit" (HED A, E/I 365-366). Neben der üblichen Graphie i-na-an^o sind die Belege für e-na-an^o fraglich: -i]š-ši(-)e-na-an-kán úš-e-ši-it-ta-ru x[(KUB LVIII 111 Rs. 10'). Ferner bleibt A-NA EZEN₄ <zé>e-na-aš (KUB XLII 105 Rs. IV 12'; Emendation mit HW² E 37a). Eine Parallele bietet vielleicht a]n-^fdur-za¹ i-na-na-aš ša-a-d[a- (KUB XLIV 61 Vs. 1 – CTH 461; s. C. Burde, StBoT 19, 1974, 18). Ob die Form e-na-na[- nunmehr als inan- anzusetzen ist, bleibt angesichts fehlender weiterer Belege unklar. Wohl kaum in Betracht zu ziehen ist die Möglichkeit, dass enant- "zahn"

gemeint ist; vgl. *e-na-an-za* (KBo VI 2 III 48 – HG § 48), *e-na-an-za* (KBo VI 8 II 8 – HG § 66), *e-na-an-da-an* (KBo VI 8 II 3, 4 – HG § 65).

Vs. II 5' Zu *lappi ja* – "Fieber" vgl. *CHD* L-N 44a-b; *HEG* L-M 42; *HED* L 59. Diese Textstelle ist in *CHD* und *HED* nachzutragen.

Vs. II 10' Zu *arha ar* – "abbrennen, verbrennen; (völlig) verbrannt werden" s. E. Neu, StBoT 5, 1968, 188-190; zum Adverb *arha* s. *HW²* A 279a-b.

Vs. II 11' Zu ^U*tar-ša-an* vgl. *HEG* T/D 219-220, 228-229; J. Tischler, *ZVS* 100, 1987, 346-347 mit Zitat der Stelle: "Dörrfleisch" (substantiviertes Partizip aus *tarš* – "dörren, (ver)trocknen"). Weniger wahrscheinlich H. Kronasser, *EHS*, 1966, 182 (aus *taršna* – "Kehle").

Vs. II 13' Die Form *-i*] *a-an-né-eš-ki-iz-zi* ist die Endung eines der zahlreichen Verben auf ^o*annje* – mit iterativem *-ške* – und Personalendung der 3. Person Sg. Prs., so dass die Ergänzung ungewiss bleiben muss (cf. N. Oettinger, *Stammbildung*, 1979, 81, 492-493).

Rs. III x+1 Der Ausdruck *šarā ar* – (in bezug auf Tontafel) wird seit Jahren hinsichtlich seiner genaueren Bedeutung diskutiert: "sie steht aber nicht aufrecht" (*HW²* A 204b-205a; E. Neu, StBoT 5, 1968, 10 und Anm. 22); "but it does not stand upright" (*HED* A, E/I 105); "steht nicht aufrecht" in der Bedeutung "ist nicht mehr erhalten" (J. Friedrich, *AfO* 13, 1939-1941, 155 und Anm. 5). Zur richtigen Bedeutung "ist nicht verfügbar" vgl. H. G. Güterbock, *AfO* 38-39, 1991-1992, 134 (s. auch H. G. Güterbock – Th. P. J. van den Hout, *AS* 24, 1991, 46: "is not present, available"). Beachtenswert ist der Unterschied zwischen *ŪL šarā ar* – (Rs. III x+1, 3', 5', 16') und *NU.GÁL* "ist nicht vorhanden" (Rs. III 8'). Zur Wendung *šarā ar* – in der Bedeutung "verfügbar sein" vgl. noch (8') *nu-uš-ši-kán ZI-ni Ū-UL ku-it-ki ūa-ag-ga₅-a-ri* (9') *NINDA-aš-ši ūa-a-tar nu hu-u-ma-an ša-ra-a ar-ta-ri* (KBo IV 8 Vs. II 8'f.); *SISKUR-ja-a[(t-ta ša-ra-a)] ar-ta[(-r)]i* (KUB XXXIX 7+++ IV 6).

Rs. III 2'-3' Lesung am Anfang der Z. 2' mit I. Rutherford, StBoT 45, 2001, 598. Zu *aruna* – /A.AB.BA s. *HED* A, E/I 178-182; *HW²* A 350a-354b; *aruna* – hat bislang zu einer umfangreichen Diskussion in der Literatur geführt, vgl. G. Wilhelm, "Meer. Bei den Hethitern", *RIA* 8, 1./2. Lief., 1993, 3-5; J. Klinger, *GsCarter*, 2000, 151-172; C. Karasu, *FsPopko*, 2002, 197-203 (zu *šalliš arunaš*).

Nach E. Laroche (*CTH*, S. 177) ist *CTH* 436 (Rituel de la Mer) in Betracht zu ziehen. Zur Einleitung des "Meerrituals" IBoT III 93 + KBo XV 21 I 1ff. (*CTH* 436.B; Fundort unbekannt), ergänzt nach dem Duplikat KBo XV 19 I 1ff. (*CTH* 436.A; Fundort unbekannt), s. H. M. Kümmel, StBoT 3, 1967, 116, 139ff.:

- 1 [] *a[(r-ha p)]a-iz-zi ma-a-na-aš-ta KUR^{LÜ}KUR*
- 2 *[k(u-it-ki k)]u-en-zi [ma-aḥ-h]a-an-ma-kán IŠ-TU KUR^{LÜ}KUR ar-ha*
- 3 *[(u-iz-zi)] nu-uš-ša-an [] A-NA ZAG a-ru-na-aš SISKUR*
- 4 *[(i-ja-)]zi a-ru-na-ša [SISKUR]R ḥal-zi-iš-ša-an-zi*

"[] zurückgeht, wenn er irgendein[?] Feindland schlägt, [sow]ie er aber aus dem Feindlande zurück kommt, veranstaltet [] am Rande des Meeres ein Ritual, und man nennt es 'Meeres-[Ritual]'."

Der Kolophon ist stark beschädigt: (x+3) *I]Š-TU URU^{LÜ}KUR* (4') *] ki-iš-ša-an DÜ-mi* §-Strich (5') *ŠU^{UR}.]MAḥ* (KBo XV 21 + IBoT III 93 Rs. IV x+3ff.).

Nach H. Otten – Chr. Rüster (*ZA* 64, 1975, 48) und jüngst nach I. Rutherford (StBoT 45, 2001, 598-609) hat Rs. III 2'-3' seine Entsprechung in *CTH* 345 (Le chant d'Ullikummi). Zu vergleichen ist der Kolophon *DUB I^{KAM} ŠA A.A[B.BA* (KUB XLV 63 Rs. IV 7'). Die Zugehörigkeit des Textes zum Ullikummi-Lied (*CTH* 345) ist möglich, aber nicht sicher: cf. M. Salvini, KUB XLV, 1975, Inhaltsübersicht, S. VI; E. Laroche, *FsGüterbock*, 1974, 181-182 (zitiert als Bo 2364). Zu KUB XLV 63 als "Gesang vom Meer" vgl. M. Giorgieri, StBoT 45, 2001, 135 und Anm. 7; I. Rutherford, StBoT 45, 598-609; S. Košak, *Konkordanz*, s.v. *CTH* 791.

Ferner bleibt der Kolophon (5') *[D]UB I^{PU} QA-TI* (6') *[ke-]le₁-da-ni-iš-ša-an* (7') *[A-N]A TUP-PÍ II É^{MES} DINGIR^{MES}* (8') *la-ni-ja₁-an-te-eš* (9') *šal-li-iš a-ru-na-aš* (10') *tar-ma-na-aš-ša a-ru-na-aš* "Eine Tafel. Beendet. Auf dieser Tafel werden zwei Wohnsitze der Götter behandelt: Das große Meer und das *tarmana*-Meer" (IBoT III 16+++ Rs. VI 5'ff. – *CTH* 722). Obwohl unser Katalog eine Aufzählung von Ritualen bietet, muss hier die Frage offenbleiben. Es sei auch bemerkt, dass kein Text von *CTH* 436 und von *CTH* 345 aus dem Fundkomplex Bk. A stammt. Der gleiche Katalogeintrag findet sich noch einmal, und zwar in KUB XXX 66 (Text I.e) Vs. I x+1 in einem gleichfalls jungen Text.

Rs. III 4' Zu dem ^{LÜ}*zilipuri jatalla* – s. F. Pecchioli Daddi, *Mestieri*, 1982, 269-270; ead., *AOAT* 318, 2004, 357-367; M. Schuol, *Hethitische Kultmusik*, 2004, 176.

Rs. III 6'-7' In Frage käme die Ergänzung *ma-a-lan₁-kán MUŠ-aš ŠA KIN^{MUNUS}ŠU.GI* (7') *[É-ri an-da pa-]iz-zi* "Wenn eine Schlange der Opferzurüstung der Magierin in das Haus geht". Entsprechende Stellen finden sich z.B. in dem Ritual KUB LV 57 Vs. I 1ff. (*CTH* 470; Fundort unbekannt; s. D. Groddek, *DBH* 4, 2002, 103-104, Nr. 57):

- 1 *[UM-M]A^r Ma^r-x-x^{MUNUS}ŠU.GI^{URU} Hat-ti ma-an-ša-an*
- 2 *[]^r É-ri² ŠA¹ MUNUSŠU.GI MUŠ an-^rda¹ pa-iz-zi nu IGI-z[i*
- 3 *ŠU^r ma kiš-ša-an da-aḥ-ḥi^r nu¹ MUŠ-aš-kán ku-e-da-ni É[-ri]*
- 4 *an-da pa-it nu-kán a-pé-e-da-ni ŠA^r É¹ SISKUR kiš-š[a-an]*
- 5 *i-ja-mi {Rasur} ŠU^r ma kiš-ša-an da-aḥ-ḥi ...*

Der Kolophon lautet: Rs. IV (x+1) *m[a-]^ran-kán MUŠ A-NA^r [] x x x (2')^ran-da¹ pa-iz-zi.*

Zu vergleichen ist auch das therapeutische Ritual KUB LIII 50 Vs. I 4ff. zur Abwendung von verschiedenen ungünstigen Omina: (4) ... *na-aš-ma-kán MUŠ-aš iš-ta-na-ni a-ki* (5) *[na-aš-ma-a]š-kán^{DUG} ḥar-ši-al-li an-da a-ki na-aš-ma-aš-kán^{GIS} ḥu-im-p[a-a₂]* (6) *[hu-u-ya²]-i na-aš-ma-aš-kán GIŠ.NÁ-aš a-ki na-aš-ma-aš-kán a-pé-e-ni-eš-ša[-a]n-pát* (7) *[o o -z]i* "oder (wenn) eine Schlange auf dem (Haus-) Altar stirbt, [oder] (wenn) sie in einem Vorratsgefäß stirbt, oder (wenn) sie [unter] dem Fuß[boden] (?) [läuf]t^r, oder (wenn) sie im Bette stirbt, oder (wenn) sie gerade ebendort [... -]t^r" (s. I. Hoffmann, *AoF* 17, 1990, 186).

Zu MUŠ s. V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 474-476. Zu den Tieren in der hethitischen Literatur cf. B. J. Collins, HbOr I/64, 2002, 320-326. Zur Schlange vgl. noch ŠA UR.MAH⁷ na-aḫ-š[a-ra-at-ta-an (48) ŠA MUŠ-ja ṽe-ri¹-te-ma-an "Die Fur[cht] vor dem Löwen und der Schrecken vor der Schlange" (KBo XII 85++ [ChS I/5, Nr. 19] Rs. III 47f.); s. V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 463-464.

Weniger wahrscheinlich scheint ein Vergleich mit den KIN-Orakeln. Zu den Schlangen in den Orakeln s. E. Laroche, RA 52, 1958, 150-162; B. J. Collins, HbOr I/64, 2002, 238-239. R. Beal (*Magic and Divination*, 2001, 79) verweist auf die Verwandtschaft zwischen KIN- und MUŠ-Orakeln und vermutet, dass Tiere an dem KIN-Orakel beteiligt waren. Zum KIN-Orakel vgl. A. Archi, OA 13, 1974, 113-144; J. Orlamünde, FsHaas, 2001, 295-311 (mit vorheriger Literatur).

Zusammenfassend zu den hethitischen Orakeltexten s. A. Archi, CRRAl 25, 1982, 279-293; id., Ägypten – Vorderasien – Turfan, 1991, 85-90; s. auch Th. P. J. van den Hout, FsHaas, 2001, 423-440; R. H. Beal, *Magic and Divination*, 2001, 59-83; id., FsPopko, 2002, 11-37.

Rs. III 10' Zur schwierigen Frage, in welcher Sprache dieser Katalogeintrag abgefasst ist, s. E. Laroche, CTH, 1971, S. 177.

Rs. III 11'-14' Am Anfang der Z. 11' ist ein senkrechter Keil erhalten; davor Spur eines Winkels (Kollation am Foto). Eine Lesung GIM-a)n mit N. Boysan-Dietrich (THeth 12, 1987, 89) ist daher nicht möglich.

Auch die von N. Boysan-Dietrich (THeth 12, 89) vorgeschlagene Ergänzung [pa-i]z-z[i² nu ke-e²] ud-da-a-ar (Z. 12') widerspricht den Zeichenspuren und ist aus Raumgründen auszuschließen (der Lückenabstand beträgt ca. 3-4 Zeichen). Eine Lesung na[-aš-ta] ist nach Kollation am Foto sehr unsicher. Die vorgeschlagene Ergänzung [ke¹]²[-e-ma orientiert sich an KUB LVII 63 (CTH 385.10.A; Fundort unbekannt; jh.) III (20') LUGAL[-u]š ku-ya-pi[i l]a-ṽaḫ¹[-h]i² (21') ke-e-ma ud-d[a-]¹a¹-ar^{LU} SANGA (22') ŠA DUTU^{URU} A¹-ri-in-na (23') šu-uh-ḫi-iš-ša-an še-er (24') ŠA É DUTU ki-iš-ša-an (25') me-mi-iš-ki-iz-zi. Vgl. A. Archi, FsOtten², 1988, 24-25 mit Lesung [... me-m]a-aḫ-ḫi² am Ende der Z. 20'; I. Singer, Hittite Prayers, 2002, 25-28. Eine Identifikation mit CTH 385.10.A (Fragments de prières à la déesse d'Arinna) ist möglich. Der Kolophon von KUB LVII 63 lautet: Rs. IV (11') k[i-i-ma (12') [ud-da-a-ar^{LU}] SANGA¹ [ŠA] DUTU^{URU} PÜ-na (13') me-na-aḫ-ḫi]a-an-da [ŠA É DUTU (14')] QA-TI.

Also kann man LUGAL-uš kuyapi lahḫi (Z. 11') als Nominalsatz verstehen: für diese Wendung vgl. auch [ma-a-an DUTU^{ŠI} la-a]ḫ-ḫi ú-ki-la Ú-U[L pa-a-i-mi] (KUB XXXI 107 6'). In dieser Hinsicht s. die von CHD L-N 6a vorgeschlagene Übersetzung: "When the king is on an expedition, the singer recites [...] words to the Sungoddess of Arinna on the roof".

Rs. III 15'-16' Die Form šar-r]a-aš-ši-ja-an-za ist ein hapax legomenon. Jedenfalls ist ein relationales Adjektiv auf -aššan-za wenig wahrscheinlich; s. H. C. Melchert, GsCarter, 2000, 172-179, besonders 179.

Möglich ist eine Gleichsetzung mit CTH 700 (Rituel d'intronisation, à Tešub et Hebat); s. schon E. Laroche, CTH, S. 178; für CTH 700 vgl. H. M. Kümmel, StBoT 3, 1967, 47-49; H. Klengel, HbOr I/34, 1999, 129. Das Ritual des Königtums dürfte

sich auf das Königtum des Teššob beziehen und nicht auf die Krönung eines hethitischen Herrschers. Zu vergleichen sind die folgenden Kolophone:

KBo X 34 Rs. IV 10'ff. (CTH 700.1; Bk. K; jh.):

10' [DU]B I^{KAM} SISKUR šar-ra-aš-ši-ja[-aš]
 11' ^mDu-ut-ḫa-li-ja-aš-za-kán DUMU ^mAr-nu-ya-an-d[a]
 12' LUGAL.GAL ku-ya-pi A-NA ^{GIŠ}ŠÚ¹.A A-BI-ŠU e-ša-a[t]
 13' nu ki-i SISKUR šar-ra-a-aš-ši-ja-aš []
 14' a-pi-ja i-e-er Ú-UL QA-TI []
 15' TUP-PU^{URU} Ḫa-at-ti []

16' ŠU ^mḪa-ni-ik-ku-DINGIR^{LIM} DUMU ^mNU.^{GIŠ}KIRI⁶ []

"Erste [Tafel] des šarrašši-Opfers. Als Tuthali¹a, Sohn des Arnuyand[a], der Großkönig, sich auf den Thron seines Vaters setzt[e], damals hat man dieses šarrašši-Opfer ausgeführt. Nicht beendet. Tafel der Stadt Ḫattuša. Hand des Ḫanikkuli, Sohnes des ^mNU.^{GIŠ}KIRI⁶."

Zur Wendung ANA ^{GIŠ}ŠÚ.A ABI-ŠU eš- s. G. M. Beckman, FsGüterbock², 1986, 13-31.

KUB XI 31 Rs. VI x+1ff. (CTH 700.2; Fundort unbekannt; mh.):

x+1 [DU]B III^{KAM} SISKUR šar-ra[-aš-ši-ja-aš²]
 2' [ma-]a-an-za LUGAL-uš A-M[A^{DU}]
 3' [SIS]KUR šar-ra-aš-ši-ja-an[-za² DÜ-zi]
 4' [EGIR²]-ma-az A-NA ^D[He-pát]
 5' [SISKUR] al-la-aš-ši-ja-an-z[a DÜ-zi]
 6' QA-TI
 7' ^mDu-ut-ḫa-li-ja-aš-za [-kán]
 8' LUGAL.GAL DUMU ^mAr-nu-ya[-an-da ku-ya-pi]
 9' A-NA ^{GIŠ}ŠÚ.A A-BI-ṽaḫ¹[-e-ša-at]
 10' nu ki-i SISKUR a-pi-ja[i i-e-er]

"Dritte [Tafel] des šarrašši-Opfers. [W]enn der König dem [Wettergott] das šarrašši-Opfer [darbring¹], [danac]h aber der [Hebat²] das allašši-Opfer [darbring¹]. Beendet. [Als] Tuthali¹a, der Großkönig, der Sohn des Arnuyanda, sich auf den Thron seines Vaters [setzte], da[mals hat man] dieses Opfer [ausgeführt]."

Aus dem Fundkomplex Bk. A (s-t/10-11) stammt das Ritualfragment KBo XXXIV 195 (jh.), parallel zu KUB XI 31 (CTH 700.2); vgl. C. Kühne, *FsOttens*², 1988, 219 mit Anm. 71. Ein direkter Bezug auf unseren Katalog ist daher nicht auszuschließen. Der Kolophon ist beschädigt: (x+1) ^L[^U (2') PA-^rNI x[(3') ^{LU}SAG[(4') ^{TUP-PU}URU[(5') ^DŠIR" (6') ^D[(KBo XXXIV 195 Rs. x+1ff.).

Zu *šarrašši-* vgl. auch: ^{LU}MES^{RU} NAR *šar-ra-aš-ši-ja-aš* [(SİR)] (9) SİR^{RU} "Die Sänger singen das Lied des Königtums" (KBo VIII 88 Vs. 8f.; s. V. Haas – G. Wilhelm, AOATS 3, 1974, 260-263); *šar-ra-aš-ši-ja* (KUB XV 20 III 5' – CTH 590); SISKUR(?)^H ^{LA} *šar-ra-aš-ši-ja-aš* (KBo XIV 129 Rs.² 4').

Rs. III 17'-19' E. Laroche (CTH, S. 178) hat die Ergänzungen [*ku-iš-ki*] oder [UN-aš] vorgeschlagen; man könnte eventuell auch an [UN-ši] denken. Für eine weitere Ergänzung [*ku-e-da-ni-ik-ki*] ist der Raum zu knapp. Zum Verb *ḫatukešš-* mit Dativ vgl. HED H 275; vgl. z. B. (18') *ma-a-an A-NA* EN.KARAŠ *gi-im-ri* (19') *ḫa-tu-kiš-zi na-aš-ma-aš-kán ŠÀ MÈ* ^{LU}KÚR (20') *ZAG-na-aḫ-ḫi-iš-ki-iz-zi* (KUB VII 58 I 18 ff.).

Nicht auszuschließen wäre ein Bezug auf KBo XXIII 8 (CTH 458; Bk. A6; mh.³), dessen Einleitung lautet: (1) [*m*]a-a-an U[N-]aš² [(2) *gi-im-ra-aš* x[(3) *ḫa-tu-uk-zi nu*[-] (4) *ki-iš-ša-an mu-g[a-* (Vs. 1ff.). Im Kolophon ist der Verfassersname nicht erhalten: [A-]U^A-AT^m [(Rs. 23); zu KBo XXIII 8 Vs. 9-18 (zitiert als 2540/c) vgl. O. Masson, RHR 137, 1950, 7-8.

Rs. III 20'-22' Für ^{MUNUS}*ḫaša(u)uaš* s. H. Otten, ZA 50, 1952, 231-234; G. M. Beckman, StBoT 29, 1983, 231-233; M. Hutter, OBO 82, 1988, 56-57 ("die des Gebärens"); W. Fauth, *FsLoretz*, 1998, 292-294; V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 16-22 ("Frau der Geburt"); *HW*² H 412b-419b.

Zur Wendung *armahḫuuaš yaššiiaz* statt *armahḫuuaš yaššiiaz* als eine Art von Kasusattraktion cf. E. Neu, *GsKronasser*, 1982, 138, Anm. 56; HED A, E/I 156-157 (vgl. auch *tu-e-ta-za me-mi-ja-na-az* KUB VIII 48 I 12 statt *tu-el memiianaz*). Diese Interpretation ist jetzt durch den Kolophon des Rituals KBo XXIV 17 Rs. x+1ff. bestätigt (CTH 430 – *Rituels d'accouchement*; zur Bearbeitung s. G. M. Beckman, StBoT 29, 1983, 205 [Text N]). Der Text stammt aus dem Fundkomplex Bk. D (o-p/16):

KBo XXIV 17 Rs. x+1ff.

x+1 [(DUB II^{KAM} ma-)]^ra-an^r ^{MUNUS}*ḫa-ša-u-ua-aš* []
2' [(DUMU-a)n a]r-ma-aḫ-ḫu-ua-aš *ua-aš-ši-ja*-^raz^r []
3' [(iš-k)]i-iz-zi QA-TI

Viele Texte von CTH 430 kommen aus Bk. A, und zwar: KUB XXX 30: Bk. A4, jh.; s. StBoT 29, 1983, 200-203 (Text M); KUB XXX 29: Bk. A5, mh.²; s. StBoT 29, 1983, 22-31 (Text A); KBo XVII 73(+): Bk. A5, jh.; KBo XVII 60: Bk. A5, mh.; s. StBoT 29, 1983, 60-65 (Text D); KBo XVII 61: Bk. A5, mh.; s. StBoT 29, 1983, 42-59 (Text C).

Zu nennen sind auch die Texte von CTH 477 (*Rituels de naissance ...*) und CTH 478 (*Conjuration sur une naissance*), die aus Bk. A kommen: KBo XXXV 201 (CTH 477): Bk. A5/6, jh.; KBo XXXVIII 195 (CTH 477): Bk. A5, k.A.; KBo XVII 62+ (CTH 478): Bk. A5, mh.²; s. StBoT 29, 1983, 32-41 (Text B). Beachtenswert ist das Geburtsritual KUB IX 22 II 25ff., wobei die Mutter mit Feinöl gesalbt wird: *Ì.DÜG.GA-ja-aš-ši-iš-ša-an* (26) *SAG.DU-ŠU la-ḫu-i A-NA QA-TI-ŠU-ja-aš-ši-iš-ša-an* (27) *SĠ SA₅ ḫa-ma-an-ki* "And fine oil he pours on her head, and to her hand he binds red wool" (CTH 477.H; Fundort unbekannt; s. G. M. Beckman, StBoT 29, 1983, 86-115, besonders 90-91 [Text H]).

Rs. III 23'-24' Nach den Sammlungen des Mainzer Archivs gibt es keinen weiteren Beleg für den Frauennamen ^rKueša (NH Nr. 599). Vgl. auch A. Ünal, RIA 6, 3./4. Lief., 1981, 298. Zum Verb *ištantai-* s. HED A, E/I 464-465; die gleiche Wendung findet sich in KBo XLI 159+ Rs. (42') *GIG-ši-kán iš-ta-an-ta-iz-zi nu-za-kán TI*[- (43') *an-da ze-en-na-a-i nu A-NA DUMU.MUNUS NU.SIG₅-du* [.

KUB XXX 57 + KUB XXX 59 (Text I.c)

CTH: 276.3

Fundort:	106/b	KUB XXX 57	Bk. A3
	+ 326/d	KUB XXX 59	Bk. A

Datierung: jh.

Literatur: E. Laroche, *ArOr* 17/2, 1949, 21 (lk. Kol. 2'-12'); E. Neu, StBoT 12, 1970, 47 (lk. Kol. 8'-12'); E. Laroche, CTH, 1971, S. 156-157; H. A. Hoffner, *Alimenta*, 1974, 19 (lk. Kol. 8'-11'); A. Kammenhuber, THeth 7, 1976, 124 (lk. Kol. 5'-6'); G. M. Beckman, StBoT 29, 1983, 40, 164 (lk. Kol. 5'-7'); M. Hutter, OBO 82, 1988, 55 (lk. Kol. 5'-7'); H. G. Güterbock, *AfO* 38-39, 1991-1992, 134, Nr. 2; V. Haas, HbOr I/15, 1994, 295 Anm. 13; S. Košak, StBoT 39, 1995, 12 (ad 106/b), 98 (Joinskizze); V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 20; M. Hutter, HbOr I/68, 2003, 247 (lk. Kol. 5'-7'), 248 (lk. Kol. 2'-4').

lk. Kol.

- x+1 [DUB (x+)]¹ T^{KAM} *ma-a-an* LUGAL² -³ uš³ ^DIM¹ *mu-ga*¹ -i[z-zi]¹
-
- 2' [I I]M.GÍD.DA A-ÚA-AT ^f*Ku-ra-an-na* m[a-a-an] x x x x² []
- 3' [n]a-aš-ma A-NA DUMU.MUNUS^{MEŠ} DINGIR^{MEŠ} *im-ra-aš-ši-i*[š³]³
- 4' [š]i-ip-pa-an-da-aḫ-ḫi [QA-TI]
-
- 5' [D]UB I^{KAM} A-ÚA-AT ^f*Du-un-na-ūi*₅-*ja* [MUN]^{US}ŠU.GI
- 6' [m]a-a-an ak-kán-ta-an mu-u-ga-mi U₃[-U]L QA-TI
- 7' [E]GIR-iz-zi-ma-aš-ši TUP-PU na-a-ūi₅ ú-e-mi-*ja-u-en*
-
- 8' [DU]B I^{7KAM} *te-et-ḫe-eš-na-aš* ma-a-an LUGAL M[UNUS.LU]GAL šal-li
a-še-eš-ni
- 9' [a-š]a-an-zi EGIR-an-na ^DU-aš t[e-e]t-ḫa-i
- 10' [na-aš-m]a-kán ma-a-an LUGAL-uš tu-u[n-na-ki-i]š-na-za
- 11' [ú-iz-zi]i ^DU-aš-ma te-et-ḫa[-i] na-aš-m]a ma¹-a-an
- 12' [] x x x [] te-e]t-ḫa-i nu[(-)] x-ni³-an-zi⁴
- 13' [] x []

r. Kol.

- x+1 x []
-
- 2' DUB I^{KAM} IN[IM]
- 3' *ma-a-an* a[k-⁵]
-
- 4' I IM.GÍD.D[A]
- 5' *ku-iš* I⁶
- 6' nu EN SIS[KUR⁷]
-
- 7' I IM.GÍD[.DA]
- 8' *ma-a-an* []
- 9' x x x []

¹ So nach Kollation am Foto. Lesung von E. Laroche, CTH, S. 156: *ma-a-an* ^DIM ^f*Ha-ra-ap-š[i-li]* daher ausgeschlossen.

² s. Kommentar.

³ Nach Kollation am Foto eventuell auch *im-ra-aš-ši-u*[š] möglich.

⁴ Über den Kolumnentrenner geschrieben. Eine Lesung]x DÜ-an-zi ist nicht möglich. (Kollation am Foto).

⁵ Lesung durch Kollation am Foto gesichert. Vielleicht a[k-kán-t^o] (vgl. lk. Kol. 6'). Die von E. Laroche (CTH, S. 156) vorgeschlagene Lesung I[-NA] ist nicht möglich.

⁶ Die Transliteration meint nur das Keilschriftzeichen.

⁷ Oder S[ISKUR].

lk. Kol.

- x+1 Eine [Tafel]: Wenn der König den² Wettergott anru[ft].
-
- 2' [Eine lä]ngliche Tontafel: Wort der Kuranna. W[enn ich für] ... []
- 3' oder für die Töchter den Göttern des Feldes
- 4' Opfer bringe. [Bee]ndet.
-
- 5' Eine [T]afel: Wort der Tunnaḫija, [der M]agierin.
- 6' Wenn ich einen Toten(geist) anrufe. Ni[ch]t beendet,
- 7' aber die [le]tzte Tafel von ihm (*scil.* dem Ritual) haben wir noch nicht gefunden.
-
- 8' Eine [Tafel]: des Donners. Wenn der König (und) die K[önig]in bei der großen
- 9' Versammlung [s]itzen und hinterher der Wettergott d[on]nert
- 10' oder wenn der König aus dem Inn[engem]ach
- 11' [komm]t, der Wettergott aber donnert. Oder wenn
- 12' [] ... [] donn]ert und [sie ... -]en

r. Kol.

- x+2 Eine Tafel: Wor[t der/des]
- 3' Wenn []
-
- 4' Eine längliche Tonta[fel]
- 5' wer []
- 6' und der Opferh[err]
-
- 7' Eine längliche Ton[tafel]
- 8' Wenn []
- 9' ... []

Andere Seite nicht erhalten.

lk. Kol. 2'-4' Nach Konsultation der Sammlungen des Mainzer hethitologischen Archivs gibt es keinen weiteren Beleg für den Frauennamen ^fKuranna (NH Nr. 640). Vgl. auch M. Hutter, HbOr I/68, 2003, 248-249. Zur Form *im-ra-aš-ši-i*[š] s. HED K 178; CLL 89. Zu *im(ma)raššali*- (aus **immara/i*- "Feld" ~ heth. *gimra*-) vgl. HED K 178; F. Starke, StBoT 31, 1990, 349, 410 Anm. 1477 (zu ^D*Im-mar-ni*-). Zum adjektivischen Genitivausdruck der luwischen Sprachen s. I. Hajnal, *125 Jahre Indogermanistik*, 2000, 159-184.

lk. Kol. 5'-6' Diesen Text der "weisen Frau" ^fTunnaḫija kennen wir bisher nicht. Zu ^fTunnaḫija^{MUNUS}ŠU.GI (NH, NH Suppl. Nr. 1374) s. M. Hutter, OBO 82, 1988, 55-57; id., HbOr I/68, 2003, 247-248; V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 20-21; J. L. Miller, StBoT 46, 2004, 452-458. Sie ist die Verfasserin der folgenden Rituale: 1) das Ritual des Flusses CTH 409; 2) das Ersatzkönigsritual des "Aus-der-Erde-

Nehmens" CTH 448.3 und 760.I.1 (s. M. Hutter, OBO 82, 1988); 3) das Geburtshilferitual KBo XVII 62+ (CTH 478), dessen Kolophon lautet: (19') [DUB x^{KAM} *ma-ab-ḥa-a*]n MUNUS-za ḥa-a-ši Ú-UL QA-TI (20') [A-ÚA-AT^{MUNUS} *Tu₄-n*]a-*uiš-ja* ^{MUNUSŠ}ŠA.ZU (ebd. IV 19'f.; s. G. M. Beckman, StBoT 29, 1983, 34, 40-41); 4) das "Ritual of the ox" CTH 760.I.

Magische Anrufungen der Totengeister sind in den Katalogen KUB XXX 60+ Vs. lk. Kol. 28'-29' (Text I.k), VBoT 133 Vs. 7' (Text I.l), KBo XXXI 12 4 (Text VII.m) belegt. Zu vergleichen ist auch KUB XXXIX 61 Vs. I 4ff., ein Ritual gegen das Erscheinen eines Totengeistes im Traum: *ma-a'-an a-ki-ma na-an-za-an-kán GIDIM-an* (5) ^UÚ-it *uš-ki-u-ya-an da-a-i na-aš-ma-an-za-an-kán Ú-ḥi-it* (6) *iš-pa-an-ti iš-pa-an-ti uš-ki-u-ya-an da-a-i* (7) *na-an-ši-kán EGIR-an GAM GIM-an kar-aš-mi* (§) "Wenn/falls er (d.h., ein Verwandter) stirbt (und) er (d.h. der Heilung Suchende) anfängt, den Toten (5) mit Traum/ Träumen bei sich (selbst) zu sehen oder er (sogar) anfängt, ihn (6) Nacht für Nacht bei sich (selbst) mit Traum zu sehen, (7) wie ich ihn von ihm (= dem Heilung Suchenden) abschneide" (HW² A 609a).

lk. Kol. 7' Beachtenswert ist das Auftreten des Präteritums *ú-e-mi-ja-u-en*. Entsprechende Stellen mit der Wendung *tuppi* (ÚL) *uemi-ja*- finden sich nicht nur in den Tafelkatalogen, vgl. z. B. [nu-za k]a-ru-ú-i-la DUB II^{KAM} ^{HIA} *pé-ra-an* [ú-e-mi-ja-u-nu]n I TUP-PU x[(KUB XIV 8 Vs. 9').

lk. Kol. 8'-11' Übersetzung mit E. Neu, StBoT 12, 1970, 47. Für die von H. A. Hoffner (*Alimenta*, 1974, 19) vorgeschlagenen Ergänzungen [DUB.]²KAM (Z. 8') und [a-še-]ša-an-zi (Z. 9') ist nach Kollation am Foto der Raum zu knapp. Für *šalli ašeššar* s. HW² A 396a-399b; HED A, E/I 209; S. Alp, TTKY VI/23, 1983, 68-70; I. Singer, StBoT 27, 1983, 98-101. Für die Wendung *šalli ašešni eš*- "bei der großen Versammlung sitzen" cf. HW² A 398a (mit Zitat der Stelle). Möglich ist ein direkter Bezug auf das Gewitterritual CTH 631 (Fête de l'orage); vgl. E. Neu, StBoT 12, 1970; für CTH 631.1. s. G. Wilhelm, 2. IKH, 1995, 381-388. Besonders beachtenswert sind die aus Bk. A kommenden Kolophone:

KBo XVII 77 Rs. x+1ff. (CTH 631.8; Bk. A4; mh.[?]; s. auch H. Otten, KBo XVII, S. VI):

x+1 [DUB x^{KAM}] *ti-it-ḥ[a-eš-n]a-^raš¹ ^rma¹-a-an* [LUGAL MUNUS.LUGAL

2' [*šal-l*]i² *a-še-eš-ni a-ša-an-zi* E[GIR-an-na

3' [^DU-aš] *ti-it-ḥa-i na-aš-ma-kán* [ma-a-an LUGAL-uš

4' []x *ku-ya-pi tu-un-na-ak[-ki-iš-na-za*

5' [*ú-iz-z*]i [o o] ^DU₁-aš-ma *ti-it-ḥa[-i*

6' [] x [] L]UGAL-uš *a-ra-ab[-za pa-iz-zi*

7' [*ti-it-*] ^rḥa-i¹? x x [

8'-10' Spuren

KBo XVII 75 Rs. IV 57''f. (CTH 631.6; Bk. A 4/5; mh.[?]):

57'' DUB I^{KAM} *te-et-ḥé-eš-na-aš U₄-^rMU¹ MA-AḤ-RU-Ú₁* []

58'' ^rLA-NA GIŠ.ḤUR-kán ḥa-an-da-a- an []

KBo XVII 74+++ Rs. IV 43': TUP-PI¹ *te-et-ḥé-eš-na-a*[š (CTH 631.1.A; Bk. A 4/5; ah.[?]).

Zu vergleichen ist auch die Einleitung KBo XX 61 + KBo XXXIV 185++ Vs. I 1ff. (CTH 631.10; Bk. A 3/4/5; mh.):

1 *ma-a-an šal-^rla¹-i a-še-eš-ni* [L]UGAL MUNUS.LUGAL *a-ša-an-zi*

2 EGIR-an-na ^DIM-aš *ti-it[-ḥ]a nu* DUMU^{MEŠ}.LUGAL

3 DUMU.MUNUS^{MEŠ} LUGAL ^{LÚ}.MEŠ DUGUD^{TIM} ^{LÚ}.MEŠ *Ú-BA-RU^{TIM}*

4 PA-NI LUGAL *ku-i-e-eš a-ša-an-zi nu-uš ar-nu-an-zi*

5 *nu-uš-kán LÚ^{MEŠ} GIŠ¹* GIDRU *pa-ra-a pé-ḥu-da-an-zi*

Aus dem Fundkomplex Bk. A stammen die folgenden Texte von CTH 631: KBo XVII 74+++ CTH 631.1.A, Bk. A4/5, ah.[?]; KBo XVII 75: CTH 631.6, Bk. A5, mh.[?]; KBo XVII 77: CTH 631.8, Bk. A4, mh.[?]; KBo XX 61++ CTH 631.10, Bk. A3/4/5, mh.; KBo XX 64: CTH 631, Bk. A6, jh.; KBo XXV 51+++ CTH 631, Bk. A5, ah.; KBo XXX 29+++ CTH 631.1, Bk. A4/5/6, ah.; KBo XXXI 183: CTH 631, Bk. A, jh.; KUB XXXII 132: CTH 631.3, Bk. A4, mh.; KUB XXXIV 120: CTH 631.2, Bk. A4, jh.; s. noch: KBo XVII 76: CTH 631.7, Bk. B, mh.; KBo XX 8: CTH 631.9, Bk. B, ah.; KBo XXX 80: CTH 631; Bk. Schutt, mh..

r. Kol. 6' Zu EN SISKUR /heth. ^{LÚ}*mukišnaš išḥa*- s. H. Otten, MDOG 93, 1962, 77, Anm. 5; CHD L-N 325b-326a. Zum Quasikompositum ^{LÚ}*mukišnaš* EN-aš/išḥaš "Opfer-/Ritualherr" s. E. Neu, FsRisch, 1986, 108.

KUB XXX 61 (Text I.d)

CTH: 276.4

Fundort: 853/c

KUB XXX 61

Bk. A5

Datierung: k.A.

Literatur: S. Košak, StBoT 42, 1998, 60 (s.v. 853/c)

x+1] x [

2'] [¹⁾

3'] DUB VIII^{KAM} x [

4'] DUB II^{KAM} m[a²-a-an

5'] DUB I^{KAM} m[a²-a-an

6'] za-aš-ḫi-mu[-uš

7' D]UB III^{KAM} [

8'] x x x [

9'] I IM[.GÍD.DA

10' (-) A]N²²⁾-x [

11'] x x [

Andere Seite nicht erhalten.

6' Als Ergänzung ist an *i-da-la-mu-uš*] *za-aš-ḫi-mu*[-uš *uš-ki-iz-zi* / *uš-kán-zi* zu denken; vgl. z.B. KBo XXXI 27++ (Text II.d.B) Vs. II 17'f., 24'; KUB VII 5++ IV 6 (CTH 406; Bearbeitung von H. A. Hoffner, *AuOr* 5, 1987, 271-287).

KUB XXX 66 (Text I.e)

CTH: 276.5

Fundort: 381/f

KUB XXX 66

Bk. C (r/16-17)

Datierung: jh.

Literatur: E. Laroche, CTH, 1971, S. 180.

¹⁾ Die Tafeloberfläche ist an dieser Stelle ziemlich abgerieben.²⁾ Die Transliteration meint nur das Keilschriftzeichen.

Vs. I

x+1 [DUB (x+)]I^{KAM1} ŠA A.A[B.BA¹⁾2' DUB XIX^{KAM} ḫa-at-^rre-eš¹-n[a-aš3' i-ja-u-ua[-²⁾] x³⁾ [4' DUB II^{KAM} ŠA SAR⁴⁾ [-u]k-ki-pa[-5' DUB I^{KAM} ŠA KI.LAM iš-ḫi-ú-l[a-aš6' DUB I^{KAM} ma-a-an ḫal-ki-iš m[a-a-i7' ma-a-an ḫal-ki-iš še-eš-k[i-⁵⁾

8' ma-a-an še-li-in a-x[

9' na-aš-ma-an ku-^rul-lu-p[i-⁶⁾10' nu LÚ^DU-aš la-a[ḫ-11' DUB I^{KAM} A.ŠÀ A.GÀR x KI Š[U⁷⁾12' LÚ^DU-aš GIM-an ud-d[a-a-ar13' [DUB] III^{KAM} ŠA E-L[I (-)14' [DUB x^K]AM [

Rs. IV

x+1 x x [

2' DUB VII^{KAM} [3' ḫu-ua-ši[(-)⁸⁾4' DUB XVI^{KAM} [M5' DUB II^{KAM} x[

6' du-ud-d[u(-)

Schriftfreier Raum von ca. sechs Zeilen.

¹⁾ Lesung durch Kollation am Original gesichert (G. Torri).²⁾ E. Laroche, CTH, S. 180: *i-ja-u-ua*[-aš.³⁾ Vielleicht U.A.⁴⁾ Die Transliteration meint nur das Keilschriftzeichen.⁵⁾ Eventuell auch -a[r- oder -š[i- zu lesen; s. Kommentar.⁶⁾ Lesung Pí durch Kollation am Original gesichert (G. Torri).⁷⁾ Die Transliteration meint nur das Keilschriftzeichen.⁸⁾ Auch eine Lesung -a[r- scheint möglich.

Vs. I

x+1 [(x+)]I [Tafel(n:)] des Me[eres]

2' Neunzehn Tafeln: des schriftlichen Befehl[s]

3' ... [

4' Zwei Tafeln: des ...[

5' Eine Tafel: [der] Vorschrift des Kaufpreises [

6' Eine Tafel: Wenn die Gerste wächst

7' Wenn die Gerste ... [

8' wenn den Getreidehaufen ... [

9' oder ihn [mit?] der Sichel [

10' und der Priester des Wettergottes ... [

11' Eine Tafel: das Feld, die Flur ... [

12' sobald der Priester des Wettergottes die Wo[rte]

13' Drei Tafeln: des ...[

14' [... Taf]el(n) ... [

Vs. x+1 s. den Kommentar zu KUB XXX 43 (Text I.b) Rs. III 2': 'DUB' I[(+x)^{KAM} Š]A A.AB.BA.

Vs. I 2'-3' Zu *hatreššar* s. HED H 272; zu vergleichen wäre]^{DUTU}^{ŠI} *ku-it ha-at-re[-e]š-na-aš tup-pi up-pa[-* (KBo XXXII 202 Rs. 7'). In Z. 3' ist wahrscheinlich eine Form des Verbs *i-ja-* "machen, tun" zu ergänzen, vielleicht der Infinitiv *i-ja-u-ua[-an-zi]* oder das Verbalsubstantiv *i-ja-u-ua[-ar]*. E. Laroche (CTH, S. 180) schlägt *i-ja-u-ua[-aš]* vor (zum Genitiv des Verbalsubstantivs s. HED A, E/I 343; E. Neu, GsKronasser, 1982, 123, 142).

Vs. I 5' Ein Bezug auf das KILAM-Fest ist unsicher. Nach E. Laroche (CTH, S. 180) kommt ein Vergleich mit CTH 269 (Protocole des marchés) in Frage. Beachtenswert ist der Königserlass über eine wirtschaftliche Reform KUB XXIX 39+ (CTH 269.A; Par. IBoT III 75 – CTH 269.B); vgl. dazu S. Košak, FsOtten², 1988, 195-202; M. Marazzi, OrNS 63, 1994, 88-92. Jedenfalls ist ein direkter Bezug unseres Katalogeintrages auf diese Tafel nicht gegeben.

Vs. I 6'ff. Ergänzungsvorschlag der Z. 6' aufgrund von (46) *nu-za DUMU.NITA DUMU.MUNUS le-e ha-a-ši nu-uš-ši ha-ki-iš* (47) *le-e ma-a-i* "Er soll nicht Sohn (und) Tochter zeugen, (und) ihm soll Getreide nicht gedeihen" (Fluch) (KUB XVII 28 II 46f.); *nu-mu ha-ki-iš* (3) *ma-laš-ú* (ebd. III 2f.); *ha-ki-iš ZIZ-tar Ú-UL ma-a-i* (KUB XVII 10 I 14'); [*ma-a-a*]n *ke-e-da-ni MU-ti ha-ki-uš mi-eš-ša[-an-zi]* (KUB XVI 76 11'). Zu *halki-* s. HW² H 51b-62a; H. A. Hoffner, Alimenta, 1974, 61-65.

Am Ende der Z. 7' ist die Ergänzung *še-eš-k[i-iz-zi]* aus *šeš-* "ruhen, schlafen" mangels Parallelen unsicher. Nach den Spuren könnte man eventuell an die Ergänzung *še-eš-š[i-ja-an-za]* mit dem Partizip von *šeššija-* "siegeln" denken. Diese Wendung kommt in dem Telipinu-Erlass vor: [(UR-RA-AM ŠE-RA-AM k)]u-iš am-me-e[(l EGIR-an LUGAL-uš ki-š)a-r(i nu ha-ki-i-u)š (50) [(ŠUM-aš-mi-it ši-)]i-e-eš-ki "In alle Zukunft, wer nach mir König wi[rd], siegle du immer das Getreide mit ihrem Namen" (TE Rs. III 49-50). Zu *šeššija-* in der Bedeutung "(ver)siegeln, unanfechtbar machen" vgl. [*ke-]e ud-da-a-ar pâr-ku-i ši-iš-ši-ja-an-na le-eš-tu* "diese Worte sollen rein und *šeššijan* sein!" (KUB XXIX 7+ Rs. 56').

Vs. I 8' Die von E. Laroche (CTH, S. 180) vorgeschlagene Ergänzung *a-u[a-an]* ist nach Kollation am Foto sehr fraglich. Zum Adverb *aṣan* s. HW² A 635a-636a; HED A, E/I 245.

Vs. I 9' Die Lesung *-p[i-]* ist durch Kollation am Original gesichert. Zu *kullupi-* vgl. HED K 244-245: "pruning-knife, serpette"; H. A. Hoffner, Alimenta, 1974, 29; id., StBoT 45, 2001, 205; R. Akdoğan – G. Wilhelm, ZA 93, 2003, 219-220 mit Anm. 7-10.

Vs. I 10' Für LÚ ^{DIM}/^{DU} cf. OHP I-II, 1998, 795-797; A. Ünal, HHCTO, 1998, 67-82; V. Haas, Materia Magica, 2003, 14-16. Vgl. noch den Kolophon (7') DUB [(8') ^D[(9') LÚ ^D[U (KUB XII 49 IV 7' ff. – CTH 470).

Am Zeilenende ist vielleicht eine Form des Verbs *lahḫuyai-* "gießen" oder des Substantivs ^(GIŠ)*lahḫurnuzzi-* "Laubwerk, Grün" zu ergänzen.

Vs. I 12' Nicht völlig auszuschließen wäre die Ergänzung des Verbs *uddanallija-* "beschwören, bezaubern".

Rs. IV 3' Eventuell auch *hu-ua-a[r-ta-]* aus *hurta-* "verfluchen" zu ergänzen (s. HED H 433-437). Zum Wechsel *u/(u)ua* s. E. Rieken, Anatolisch u. Idg., 2001, 369-379.

KUB VIII 68 (Text I.f)

CTH: 276.6

Fundort: Bo 3877

KUB VIII 68

—

Datierung: jh.

Literatur: —

Vs.² I

x+1

]x-^rtu^r [⁽¹⁾

2'

] ki-i SISKUR-ŠÚ [

3'

]x LUGAL-i LÍL-aš KASKAL-aš ^rA²-NA²1 [o o]

4'

]x BE-LU^{HLA} INIM^{MES} GIM-^ran^r []

5'

] a-ri-ja-an-zi

6'

MUNUS^h]a-ša-a-u-ya

7'

kat-]ta-an ta-a-an i-ja-an-ni-ja-zi

8'

] ma-a^h-ha-an

9'

]x ma-a-an-kán a-ra-aš a-ra-an

10'

] SISKUR ki-iš-ša-an

11'

]x ma-a-an an-tu-u^h-ša-aš

12'

na-a]n² ki-iš-ša-an a-ni-ja-mi

13'

] x x x x [] x[

Vs.² II

x+1 x[

2'

an-^rda^r x[

3'

IGI-zi x[⁽²⁾

4'

DUB I^{KAM} ma-a-an x[

5'

KASKAL-ši [

6'

DUB I^{KAM} INIM^m Am-x[

7'

ku-iš-ki A-N[A

8'

DUB I^{KAM} ma-a-an [

9'

]a-a-^hu-u-^u[a-i / -an-zi¹⁾ Vielleicht I]š-^rTU^r [.²⁾ Eine Lesung IGI-zi TUP-PA^{HLA} "die ersten Tafeln, das erste Tafelwerk" ist nicht auszuschließen. Vgl. IGI-zi TUP-PA^{HLA} [] / [EGIR-zi] i TUP-PA^{HLA} ya-aq-^rqa^r-a-ri (KUB VIII 69 [Text I.g] Vs. III 12f.).Vs.² I

x+1

]... [

2'

] dies (ist) sein Ritual [

3'

] dem/für den König der Feldzug (und) der Marsch nach² [

4'

] wie die Herren die Worte []

5'

sie] ermitteln durch ein Orakel

6'

die A]lte Frau

7'

] (er) zum zweiten Mal zieht los

8'

] wie []

9'

] wenn der eine den anderen

10'

] folgendermaßen (ist) das Ritual.

11'

] wenn ein Mensch

12'

verhext ist, dann] behandle (ich) [ih]n² folgendermaßen.

13'

Vs.² II

x+4

Eine Tafel. Wenn [

5'

auf dem Weg [

6'

Eine Tafel. Wort des Am[-

7'

jemand z[u

8'

Eine Tafel. Wenn [

9'

gieß[t / gieß[en

Andere Seite nicht erhalten.

Vs.² I 3'-5' Zu LÍL / gim(ma)ra- cf. HED K 175-179; zu KASKAL / palša- cf. CHD P 69a-77b. Fraglich ist eine Beziehung zum Etikett KUB XXX 77: TUP-PA^{HLA} gi-im-r[a-a]š "die Tafeln über das freie Feld".

Zu arija- im Sinne von "investigate (using divination)" s. S. E. Kimball, *GsCarter*, 2000, 133-149; s. auch HW² A 290a-295b. Nicht völlig auszuschließen wäre aber auch eine Interpretation des Katalogs als ein Orakelbericht bzw. ein Orakelbericht über eine militärische Expedition. In diesem Fall wären eventuell KASKAL, BELU und INIM als Marken des KIN-Orakels zu verstehen. Zum KIN-Orakel vgl. A. Archi, *OA* 13, 1974, 113-144; J. Orlamünde, *FsHaas*, 2001, 295-311 (mit vorheriger Literatur).

Vs.² I 6'-8' Zu MUNUS^h hašaya- s. W. Fauth, *FsLoretz*, 1998, 289-310 (mit vorheriger Literatur); HW² H 412b-419b. Die Verbalform i-ja-an-ni-ja-zi aus i]annai- (s. HED

A, E/I 325-330) ist eine analogische Bildung mit der Endung der *-mi*-Konjugation. Am Anfang der Z. 7' ist wegen des intransitiven Verbs *iḫannai*- die Ergänzung einer Akkusativform wenig wahrscheinlich. Zur Wendung *kattan iḫannai*- vgl. [n]a-aš¹ UTU-i kat-ta-an i-ḫa-an-ni[-iḫ] "und er gin[g] zum Sonnengott hin" (KUB XXIV 8 I 40; s. J. Siegelová, StBoT 14, 1971, 6-7).

Für das Adverb *dān* "zum zweiten Mal, wiederum" s. HEG T/D 89-95; H. Eichner, *Numerals*, 1992, 54-56. Zur Graphie mit anlautendem *t*- vgl. *ta[-(a-a)]n* (KBo VI 26 III 42); *ta-a-an* (KUB XXX 91 Vs. II 5', Vs. II 6', KBo XXXIV 55 5'). Für die Folge dimensionales Adverb ... *dān* ... Verb vgl. (19) *nam-ma-aš pa-ra-a da-a-an*^{NA4} ZL.KIN (20) *pa-iz-zi* (KUB X 18 I 19f.); *nu EGIR-pa da-a-an ku-u-ru-ri-ḫa-aḫ-ta* (KUB XIX 13+ I 44'); *EGIR-pa ta-a-an I-NA UD I^K[AM* (KBo XXXIV 55 5'); *EGIR-pa da-a-an QA-TAM-MA ir-ḫa-a-iz-z[i]* (KBo XXII 134 Rs. IV 10'); *na-at EGIR-pa da-a-an [(9') i-ḫa-at* (KUB XIX 18 IV 8'f.); vgl. aber auch *na-at da-a-an EGIR[-pa ne-e-u-it ḫi-i-la-ni-it]* (43') *ḫa-n[i]-iḫ-ša-an-d[u* (KUB XXXI 86++ Vs. II 42'f.)

Vs.² I 9'-10' Zur Wendung ^{LÜ}*araš* ^{LÜ}*aran* s. HW² A 223a-b; HED A, E/I 117. Ein Versuch, den abgebrochenen Anfang der Zeile 10' zu ergänzen, dürfte sich eventuell am Ritual KBo XXII 109 (CTH 404.4) orientieren: Vs. I (1) *UM-MA* ^f*Ma-aš-ti-ig-ga MUNUS* ^{URU}*Ki-iz[-zu-ḫa-at-na ma-a-an]* (2) *an-tu-uh-ḫa-aš* ^{LÜ}*a-ra-an an-tu-uh-ḫa-aš* [*a-an SAG.DU-an*] (3) *GUL-aḫ-zi na-an ki-iḫ-ša-an [a-ni-ḫa-mi* ... "Folgendermaßen spricht Maštigga, die Frau aus Kiz[zuḫatna. Wenn] ein Mensch einem anderen Mensch[en auf den Kopf] schlägt, dann [behandle] (ich) ihn folgendermaßen ...". Der Kolophon lautet: Rs. IV (6') *DUB I^{KAM} QA-TL[A-ḪA-AT* ^f*Ma-aš-ti-ig-ga MUNUS]* (7') *ŠA KUR* ^{URU}*Ki-i[-zu-ḫa-at-na ma-a-an an-tu-uh-ḫa-aš]* (8') *a-ra-an SAG.DU-an [GUL-aḫ-zi na-an ki-iḫ-ša-an]* (9') *a-ni-ḫa-mi* ... (vgl. HW² A 223b; J. L. Miller, StBoT 46, 2004, 144-145).

Vs.² II 6' Die Zeichenspur spricht nicht für -M[I-, Lesung ^m*Am-m[i-ḫa-at-na* (NH Nr. 50) oder ^m*Am-m[i-ḫa-tal-la* (NH Nr. 49) daher ausgeschlossen.

Vs.² II 9' Zum Verb *lah(h)uḫai*- s. CHD L-N 13a-15a; HEG L-M 3-8; HED L 16-25.

KUB VIII 69 (Text I.g)

CTH: 276.7

Fundort: Bo 6658

KUB VIII 69

—

Datierung: jh.

Literatur: E. Laroche, *ArOr* 17/2, 1949, 15 (Vs. III 1-13); H. Otten, *Das Altertum* 1, 1955, 74 (Vs. III 10-13); E. Laroche, *CTH*, 1971, S. 186; I. Wegner, *AOAT* 36, 1981, 91-92 und Anm. 319 (Vs. III 1-2); E. Neu, *StBoT* 26, 1983, 220 Anm. 645 (III 8); I. Singer, *StBoT* 27, 1983, 28 (III 5-9); F. Pecchioli Daddi, *Hethitica* 8, 1987, 368, 378 Anm. 85 (III 5-9); H. Otten, *StBoTB* 1, 1988, 54 und Anm. 128; E. Badali – S. Zeilfelder, *HS* 104, 1991, 70-71 (Vs. III 5-9); V. Haas, *HbOr* I/15, 1994, 699 und Anm. 23; I. Wegner, *ChS* I/3-1, 1995, 172, Nr. 40 (Vs. III 1-2); C. Karasu, *ArAn* 2, 1996, 54 (Vs. III 10-13); id., *ArAn* 3, 1997, 232 (Vs. III 10-13); G. M. Beckman, *JCS* 50, 1998, 6, Anm. 69 (Vs. III 1-2); Y. Arikan, *ArAn* 5, 2002, 30 (Vs. III 5-9); M. Schuol, *Hethitische Kultmusik*, 2004, 140 (Vs. III 1-2, 5-9).

Vs. II

1	]x-ŠU ¹⁾
2	]x
3	-] za
4	]x-aš
5	-]ša
6	-]i [?]
6a	QA-T]I [?]
7	-h]a
8	]x

¹⁾ Die Transliteration meint nur das Keilschriftzeichen.

Vs. III

- 1 DUB I^{KAM} ŠĪR^{HLA} *zi-in-za-pu-uš-ši-i* [a-aš]
 2 ŠA^D IŠTAR^{URU} *Ni-nu- u*a
-
- 3 DUB I^{KAM} *ma-a-an-kán dam-me-el* É.DINGIR^{LIM}
 4 IŠ-TU SISKUR *ar-nu-ua-an- zi*
-
- 5 DUB I^{KAM} A-NA EZEN₄ *pu-u-ru-li-ja-aš-za ma²⁾-ah-^ha¹-an*
 6 LÚ.MEŠ^h *ha-pi-i-e-eš ú-nu-ua-aš-hu-uš da-an-zi*
 7 *hal-ku-eš-šar-ra ma-ah-ha-an ha-an-da-a[n-z]i*
 8 MUNUS.MEŠ^h *zi-in-tu-u-hi-i-e-eš-ša ma-^ha¹-ha-an*
 9 ŠĪR [] GAL ŠĪR^{RU}
-
- 10 DUB III^{KAM} ŠA EZEN₄ *ha-me-eš-ha-an-da-aš^{URU} Hur-ma*
 11 I-NA^{URU} Hur-ma *ma-ah-ha-an* LÚ.EN₁ EZEN₄^{MES}
 12 *e-eš-ša-i IGI-zi TUP-PA^{HLA} L^A []*
 13 [EGIR-z]i L^{TUP}-PA^{HLA} *ua-aq-^hqa¹-a-ri*
-
- 14 [DUB x^{KAM} m]a-lal-an EN É^{TI}
 15 [a]r-ta A-NA^D *Zi-in-ku-l-r[u-ū]a [(-)*
 16 [i-e[-ez-z]i

Oberfläche der Rs. durch Brand völlig zerstört.

Vs. III 1-2 Zu Šaṣuška von Ninive s. ausführlich G. M. Beckman, *JCS* 50, 1998, 1-10 (mit vorheriger Literatur). Zum *zinzapu*-Vogel s. Chr. Zinko, *Grazer Beiträge* 14, 1987, 11; V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 491. Zu den Beziehungen zwischen dem *zinzapu*-Vogel und Šaṣuška s. I. Wegner, *AOAT* 36, 1981, 90-92; V. Haas, *HbOr* I/15, 1994, 360-361, 537-538. Zu vergleichen sind die Feste für Šaṣuška aus Ninive ChS I/3-1 Nr. 41-45: s. besonders [ŠĪ]R ŠA *zi-in-za-pu-u[š-ši-* (KBo II 23++ Rs. IV² 5' [=ChS I/3-1 Nr. 41, mit Dupl. Nr. 42 und Nr. 43]); ŠĪR ŠA *zi-in-za-pu-uš-ši-ja* ^hQA¹-T^hI² (KUB XLVII 65 Vs. II 10' [=ChS I/3-1 Nr. 44]). In dieser Richtung s. schon G. M. Beckman, *JCS* 50, 1998, 6, Anm. 69. Ferner bleibt KUB XLI 25 (CTH 720 – Fragments divers), dessen Kolophon lautet: Rs. (x+1) [DUB] I^{KAM} QA-T^hI (2') ŠA^D IŠTAR^{URU} *Ne-nu-ua* EZEN₄ *d[u-up-ša-hi* (s. G. M. Beckman, *JCS* 50, 1998, 6, Anm. 72).

²⁾ Das Zeichen ist über Rasur geschrieben.

Vs. III

- 1 Eine Tafel: der *zinzapu*šši-Lieder
 2 der Šaṣuška von Ninive.
-
- 3 Eine Tafel: Wenn man (den Gott³⁾) in den Tempel eines anderen
 4 wegen eines Rituals bringt.
-
- 5 Eine Tafel: Wie sich für das *purulli*-Fest
 6 die *hapi(i)a*-Männer die Schmuckstücke nehmen
 7 und wie sie die Opferzurüstung/-lieferung herrich[te]n
 8 und wie die *zintuhi*-Frauen
 9 den großen Gesang singen.
-
- 10 Drei Tafeln: über das Frühlingsfest der Stadt Hurma.
 11 Wie der Herr die Feste in Hurma
 12 begeht. Die erste (Tafel der) Tafelserie (und)
 13 die [letzt]e (Tafel der) Tafelserie fehlen.
-
- 14 [... Tafel(n): We]nn der Herr des Hauses
 15 [st]eht, an Zinkur[ua]a
 16 [] erle[dig]t

Vs. III 3-4 Zur Wendung *-kan arnu-* s. *HW*² A 336a. Der Satz ist syntaktisch schwierig und verlangt einen Kommentar. Denn einerseits kann man É.DINGIR^{LIM} als Akkusativobjekt verstehen. Andererseits wäre es möglich, É.DINGIR^{LIM} als Terminativ zu verstehen. Dies würde voraussetzen, dass die Statue der Gottheit als Akkusativobjekt gemeint ist (nach E. Laroche, *CTH*, S. 186 ist Šaṣuška der Z. 2 zu verstehen).

Vs. III 5-9 Der Abschnitt ist behandelt und übersetzt von *CHD* L-N 105b; *CHD* P 391b-392a; *HED* H 122; *HW*² H 63b, 227b, 228a. Zum *purulli*-Fest s. *CHD* P 391-392b; F. Pecchioli Daddi, *Hethitica* 8, 1987, 361-380; V. Haas, *ZA* 78, 1988, 284-298 (mit vorheriger Literatur); F. Pecchioli Daddi – A. M. Polvani, *Mitologia itita*, 1990, 39-55; V. Haas, *HbOr* I/15, 1994, 696-747.

Zu den im EZEN₄ *purulijaš* auftretenden *hapija*-Leuten von Tāṣinija (GAL LÚ.MEŠ^h *ha-a-pi-ja* ŠA^{URU} *Ta-a-ūi-ni-ja* KBo XIX 161 Vs. I 4') vgl. F. Pecchioli Daddi, *Hethitica* 8, 1987, 364 und Anm. 42. Zum LÚ^h *hapija-* s. *HED* H 122-123; *HW*² H 226a-229a (mit vorheriger Literatur). Zum Ausdruck *-za da-* auch in der Bedeutung "anziehen, Kleider anlegen" s. M. Ciantelli, *Mat. heth. Thes.* 9, 1979, Nr. 6, S. 190; J. Boley, *Particle -z/-za*, 1993, 55-69. Zu *unuqašha-* s. F. Starke, *ZVS* 93, 1979, 256-257; I. Singer, *StBoT* 27, 1983, 163-165. Für *halkueššar* vgl. *HW*² H 62a-65a; E.

³⁾ *Seil*. Statue oder kleine Figur.

Badali – S. Zeilfelder, *HS* 104, 1991, 70-83; zur Wendung *ḫalkueššar ḫandai-* s. P. Cotticelli, *Mat. heth. Thes.* 11, 1988, Nr. 8, S. 78.

Nach E. Laroche (*CTH*, S. 186) und I. Singer (StBoT 27, 1983, 28-29) ist ein direkter Bezug dieses Bibliothekskatalogs auf KBo X 27 (*CTH* 649.II.b.2) gegeben. Zu *CTH* 649 (Fragments de fêtes nommant la NIN.DINGIR) s. F. Pecchioli Daddi, *OA* 26, 1987, 37-57; ead., *FsPugliese Carratelli*, 1988, 193-206.

Vs. III 10-13 Zu EZEN₄ *ḫamešḫandaš* s. A. Archi, *UF* 5, 1973, 7-27; *HW*² H 121a-130a; s. noch J. Hazenbos, *AOAT* 318, 2004, 241-248. Zur Stadt Ḫurma s. RGTC 6, 124-126; RGTC 6/2, 43-44. Nach G. del Monte – J. Tischler, RGTC 6, 125 ist ^{LU}EN EZEN₄^{MEŠ} als einheitlicher Ausdruck aufzufassen, wofür sie die Übersetzung: "Dritte Tafel des Frühlingsfestes in Ḫurma. Wenn der Herr der Feste in Ḫurma feiert ..." vorgeschlagen haben.

Zur kollektivischen Bedeutung der Schreibung *TUP-PA*^{HLA} s. H. Otten, StBoTB 1, 1988, 54 und Anm. 128. Zum Verb *yaggar-* "fehlen" in den Tafelkatalogen vgl. KUB XXX 60+ (Text I.k) Vs. r. Kol. 11'.

Vs. III 14-16 Zu ^DZinkuruḫa s. V. Haas, HbOr I/15, 1994, 306; *OHP* I-II, 1998, 584-585. Für die Wendung *parnaš išḫa-* vgl. *CHD* P 286b. E. Laroche (*CTH*, S. 186) hat den Vergleich mit *CTH* 642 (Fragments nommant ^dZenkuruwa) in Betracht gezogen, aber eine sichere Identifikation ist nicht möglich (der Fundort unseres Katalogs ist unbekannt). Ferner bleibt der Kolophon: (5') *ki-i ŠA* ^{DU} ^{URU} *Ṛi-ip*¹ *-pa-* *l[a-an-da* (6') ^D*Zi-in-ku-ru-ḫa-Ṛaš-ša*¹ (7') ^{URU}*ḪAR-pi-na* *Ṛi*¹ *-x* (8') *na-at-ša-an* *x* (9') *ŠA* EZEN₄ ^{DU} (KBo XXX 81+++ Rs. IV 5'ff. – *CTH* 642.4; s. D. Groddek, DBH 2, 2002, 116-117, Nr. 81).

KUB VIII 70 (+) KBo XXXI 28 (Text I.h)

CTH: 276.8

Fundort:

Bo 2782	KUB VIII 70	T.I*
(+)52/w**	KBo XXXI 28	T.I

Datierung: k.A.

Literatur: Th. P. J. van den Hout, *GsImparati*, 2002, 860 Anm. 10; J. L. Miller, StBoT 46, 2004, 29 und Anm. 39.

Vs. I	
x+1	] x x-Ṛta ¹
2'	]
3'	-] aš
4'	-n]i ²¹⁾
5'	-a]š ²
6'	]
7'	-u]a-an-ni
8'	]
9'	(-)]i-ṇa-an-ta UN-an
10'	-] mi
11'	] ḫa-me-eš-ḫa-an-za ki-ša-r[i
12'	]x li-in-ki-ṇa-za
13'	:a]r-ra-aḫ-ḫa-ni-ṇa-za
14'	]x-ṽzi
15'	]

* Fundort bestimmt durch Join.

** Join nach einem freundlichen Hinweis von Th. van den Hout (e-mail 27. November 2001).

¹⁾ Oder -i]r.

Vs. II

x+1	DUB II ^{KAM} m[a-a-an
2'	GIM-an x ^[2]
3'	DUB I ^{KAM} ŠA[
4'	DUB II ^{KAM} ma-a-a[n
5'	MUŠ-aš an-d[a [?]]
6'	ke-e-ez x[
7'	[] x ³⁾ (-) KA ⁴⁾ -an [?] []
8'	[] ú-e-ri-ia-az-z[i]
9'	[] x i-ia-an-zi []
10'	†DUB I ^{KAM} INIM ^f Ma-a[š-ti-i]k-ka ma-a-an UN-aš [UH ₇ -an-za] ⁵⁾
11'	na-an-kán ták-na-az [da-a]h-hi
12'	DUB III ^{KAM} INIM ^{m/f} ... ma-]a-an UN-aš UH ₇ -an-z[a]
13'	na-an] [(-) -h]i []
14'	[] p]u-uq-qa-nu-m[a-aš SISKUR]
15'	[] x []

Andere Seite nicht erhalten.

Vs. I 13' Zu (-)arraḫḫani-ia- s. HW² A 235a; CLL 24; F. Starke, StBoT 31, 1990, 254.

Vs. II 4'-5' Eine entsprechende Stelle findet sich vielleicht in dem Ritual KUB LV 57 (CTH 470; Fundort unbekannt; s. D. Groddek, DBH 4, 2002, 103, Nr. 57). Zur Einleitung und Kolophon s. S. 43.

Vs. II 10'-11' Für die Magierin Maštigga aus Kizzuātna (NH, NH Suppl. Nr. 782) s. V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 20-21; ausführlicher J. L. Miller, StBoT 46, 2004, 11-257. Zu den taknaz da-Ritualen s. M. Hutter, OBO 82, 1988, 115-120; P. Taracha, *AoF* 12, 1985, 278-282; id., *Hethitica* 10, 1990, 171-184.

Sicher ist eine Identifizierung mit den taknaz da-Ritualen der Frau Maštigga (CTH 404.5; s. H. Otten, *ZA* 66, 1976, 94; P. Taracha, *AoF* 12, 1985, 279 und Anm. 8; S. Košak, *ZA* 80, 1990, 149 [ad Nr. 79]; Ph. H. J. Houwink ten Cate, *BiOr* 51, 1994,

²⁾ za[- oder h[a-.

³⁾ Vielleicht ša]r(-) zu lesen.

⁴⁾ Die Transliteration meint nur das Keilschriftzeichen.

⁵⁾ Die Ergänzung ist nach Kollation am Original raummäßig möglich (G. Torri).

Vs. II

x+1	Zwei Tafeln: W[enn
2'	wie ...[
3'	Die erste Tafel des/der [
4'	Zwei Tafeln: Wen[n
5'	die/der Schlange ...[
6'	Von hier [
7'	[] ... []
8'	[] r]uf[t]
9'	[] (sie) schaffen []
10'	Eine [?] Tafel: Wort der Ma[šti]gga. Wenn ein Mensch [behext ist],
11'	und ich ihn von der Erde [neh]me.
12'	Drei Tafeln: [Wort des/der ... W]enn ein Mensch behex[t] (ist),
13'	und ihn [] ich ... -je []
14'	[] Ritual gegen] Zwietracht

259; G. Torri, *SEL* 15, 1998, 72-75; zur Edition J. L. Miller, StBoT 46, 2004, 146-156). Besonders beachtenswert ist der Text 749/z (mh.[?]; CTH 404.5.II.D), der aus dem Fundkomplex T. I wie unser Katalog stammt. Der Kolophon KUB LVIII 79 (CTH 404.5.II.A) Rs. IV 15'ff. lautet: (15') [DUB x^{KAM}] QA-TI A-ŪA-ŪAT] [†Ma-aš-ti-ig-ga (16') [MUNU(S^{URU}K)]i-iz-†zu¹-ŷa-at-†ni¹ ma-a-an-kán MUNUS-an na-aš-ma LÚ-a[n] (17') [] ták-na-za da-aḫ-hi. Vgl. auch den Kolophon KUB LV 67 (CTH 404.5.II.B) Rs. IV x+1f. (x+1) [MUNU]S^{URU}†Ki¹ [(-iz-zu-ŷa-at-ni ma-a-an-kán MUNUS-an)] (2') na-aš-ma LÚ¹ [(-an ták-na-za da-aḫ-hi)]. Hierher gehört auch das Fragment KBo XLVI 66 (CTH 404.5.III.A, Fundort Bk. K, jh.; Dupl. 1724/u, Fundort T.I, jh.): I (1) [UM-MA^m Ma-aš-t]i-ig-ga] [MUNUS^{URU}Ki-iz-zu-ŷa-at-na (2) [ma-a-an ...]†i¹-e-ez-zi na-an-kán (3) [... (ták-n)]a-a-az QA-TAM-MA-pát da-aḫ-hi].

Vs. II 13' In Frage käme die Ergänzung na-an[-kán ták-na-az da-aḫ-hi].

Vs. II 14' Für eine mögliche Ergänzung vgl. nu A-NA^DLIŠ GIM-an pu-uq-qa-nu-ma-aš hu-ŷa-ap-pa-aš UH₇-aš SIS[KUR DÜ-an-zi] (KUB XXX 56 [Text IV.a] Rs. III 13).

KUB VIII 71 (Text I.i)

CTH: 276.9

Fundort: Bo 6988 KUB VIII 71 —

Datierung: jh.

Literatur: E. Laroche, *ArOr* 17/2, 1949, 15 (Vs. 8'-9'); id., *CTH*, 1971, S. 187-188; H. Klengel, *AoF* 12, 1985, 169-171 (Vs. 10'-15'); A. Ünal, *FsNÖzgüç*, 1993, 639-640; V. Haas, *HbOr* I/15, 1994, 353 Anm. 289 (Rs. 7-8), 416 Anm. 36; R. Lebrun, *ArOr* 67, 1999, 607 (Rs. 7-8); J. L. Miller, *StBoT* 46, 2004, 381-383.

Vs.	
x+1	DUB 1 ^{KAM} QA-TI INIM ^m Pa-a-pa-ni-ik-ri ma-a-an MUNUS-za har-na-a-ú-i e-eš-zi ¹⁾
2'	nu ^{DUG} DÍL[IM.GAL har-na-a-ú-ya-aš hu-u-ni-ik-ta-ri na-aš-ma ^{GIŠ} GAG]
3'	↳du ²⁾ -ya-ar-n[a-ad-da-a-ri]
4'	DUB 1 ^{KAM} QA-TI I[NIM]
5'	[]
6'	[]
7'	[]
8'	DUB XII ^{KAM} QA-TI ma-a-an []
9'	DINGIR.GE ₆ ^{URU} Ša-mu-u-ḫa []
10'	DUB VIII ^{KAM} QA-TI INIM ^m I-li-ma-↳a ³⁾ [-bi ^{LÚ} SANGA DINGIR.GE ₆] ⁴⁾
11'	↳U ¹ Ar-ša-ki-ti ^{MUNUS} kat-ra-a[š ma-a-an DINGIR ^{LUM} ud-da-na-az]
12'	[ku-]↳e ¹ -ez-ka ₄ TUKU.TUKU-u-an-za na-aš-ma-a[š-ši mar-ša-aš-tar-ri-iš-ma [?]]
13'	[ku-iš-]ki pé-ra-an DÜ-an-za na-aš-m[a-aš-ši-kán Ü-NU-UT-ma [?]]
14'	[ku-i]t-ki har-kán na-an SAG.GÉ[ME.ARAD ^{MES} ma-aḫ-ḫa-an EGIR-pa]
Rd.	
15'	[] mu-↳ga-iz-] z[i]
16'	[DUB]↳L ^{KAM} Ü-UL QA-TI INIM ^m NÍG.BA[- ^D U ^{LÚ} ...]
17'	[Ü ^m U-]i-↳ip-pi ^{LÚ} SANGA DINGIR.GE ₆ [ma-a-an-za DINGIR.GE ₆]

¹⁾ Ergänzung nach einem freundlichen Hinweis von J. L. Miller.

²⁾ Lesung DU nach dem Foto und gegen die Autographie.

³⁾ So nach Kollation von H. Klengel (*AoF* 12, 1985, 169, Anm. 2) und gegen die Edition.

⁴⁾ Ergänzung nach Par. KBo XII 116 Rs. 2'-7'.

Vs.	
x+1	Eine Tafel. [Beendet. Wort des Papanikri. Wenn eine Frau im Gebärgestell sitzt]
2'	und eine Sch[üssel des Gebärstuhls beschädigt wird oder ein Pflock]
3'	zerbri[cht ...]
4'	Eine Tafel. Beendet. Wor[t des /der ...]
5'	[]
6'	[]
7'	[]
8'	Zwölf Tafeln. Beendet. Wenn []
9'	die Gottheit der Nacht von Šamuḫa []
10'	Acht Tafeln. Beendet. Wort des Ilī-ma-[abī, des Priesters der Gottheit der Nacht]
11'	und der Aršakiti, der katra-Frau. [Wenn die Gottheit] aus [irge]ndinem
12'	[Grund] zornig ist, sei es, dass [jem]and [ihr] gegenüber
13'	[eine Verfehlung] begeht oder dass [ihr] irgendein [kultisches Gerät]
14'	verdorben ist, wie das Person[al] sie dann [hinterher]
Rd.	
15'	[] anfleht.
16'	Eine [Tafel]. Nicht beendet. Wort des NÍG.BA[- ^D U ^{LÚ} , des ...]
17'	[und des U]ippi, des Priesters der Gottheit der Nacht. [Wenn jemand die Gottheit der Nacht]

Rs.	
1	[<i>ku-iš ha-an-ti-i</i>] <i>a-ša-ši</i> [<i>nu-uš-ši ki-i</i> SISKUR-ŠÚ]
2	[DUB x ^{KAM} <i>QA-TI INIM</i> ^m NÍG.]BA- ^D U ^{LÚ} [...]
3	[]x DINGIR.GE ₆ É(.)x[]
4	DUB I ^{KAM} <i>QA-TI INIM</i> ^m U-li-ip-pi [^{LÚ} SANGA DINGIR.GE ₆]
5	<i>nu-uš-ša-an</i> SISKUR VII AŠ-RA <i>a-še-šu</i> [- <i>ya-aš</i>]
6	SISKUR <i>ga-an-ti-ta-at-ta</i> SISKUR <i>ya-x</i> [⁵⁾]
7	DUB I ^{KAM} <i>QA-TI INIM</i> ^m U _a -al-ku-i [<i>ma-a-an an-tu-ya-aḫ-ha-aš</i>] ⁶⁾
8	DINGIR.GE ₆ <i>za-aš-ḫi-ja a-uš-zi</i> <i>nu(-)x</i> []
9	<i>an-da e-eš-zi na-aš</i> GAM- _{lan} [MUNUS- <i>za</i>]
10	<i>še-er-ra</i> SAG.DU-SÚ x[⁷⁾]
11	<i>nu-uš-ši-kán ke-e-e</i> [<i>t</i>]
12	<i>na-x</i> x[]

Vs. x+1-3' Papanikri, der Priester aus Kummani (NH Nr. 933; NH Suppl. Nr. 932a für Papanikki; s. auch J. Tischler, *FsNeumann*, 1982, 447), ist der Verfasser des Rituals KBo V 1 (CTH 476 – Rituel de Papanikri: purification de l'accouchée). Zur Bearbeitung von KBo V 1 III 51-IV 36 vgl. G. M. Beckman, StBoT 29, 1983, 116-123. Vgl. noch V. Haas, ChS I/9, 1998, 69-72 (Nr. 26). Der Kolophon KBo V 1 Rs. IV 37ff. lautet:

37	DUB I ^{KAM} <i>QA-TI ma-a-an</i> MUNUS- <i>za ḫar-na-a-ú-i</i>
38	<i>e-eš-zi nu</i> ^{DUG} DÍLIM.GAL <i>ḫar-na-a-ú-ya-aš</i>
39	<i>ḫu-u-ni-ik-ta-ri na-aš-ma</i> ^{GIŠ} GAG
40	<i>du-ya-ar-na-ad-da-a-ri</i>
41	<i>A-ÚA-AT</i> ^m Pa-a-pa-ni-ik-ri ^{LÚ} pa-ti-li
42	ŠA KUR ^{URU} Kum-ma-an-ni

“Eine Tafel. Beendet. Wenn eine Frau im Gebärgestell sitzt und eine Schüssel des Gebärstuhls beschädigt wird oder ein Pflock zerbricht. Wort des Papanikri, des *patili*-Priesters aus dem Land Kummani”.

⁵⁾ Am Foto ist noch ein geringer Zeichenrest zu erkennen, der auf einen waagerechten Keil deutet. Eine Lesung TAR ist nicht auszuschließen; s. Kommentar.

⁶⁾ Ergänzung nach Par. KUB LV 24 x+1ff.; A. Ünal, *FsNÖzgüç*, 1993, 640: [... *ku-iš-ki*]

⁷⁾ Vielleicht *le*[- (*šer epp*-).

Rs.	
1	[getrennt] aufstellt, [dann ist dies ihr Ritual ⁸⁾ .]
2	[... Tafel(n). Beendet. Wort des NÍG.]BA- ^D U, des [...]
3	[] die Gottheit der Nacht ... []
4	Eine Tafel. Beendet. Wort des Ulippi, [des Priesters der Gottheit der Nacht.]
5	Darauf [sind] das Ritual der Besie[dlung] der sieben Orte, []
6	das Ritual <i>gantitatta</i> -, das Ritual ... [] ausgeführt.]
7	Eine Tafel. Beendet. Wort des Ualkui. [Wenn ein Mensch]
8	die Gottheit der Nacht im Traum sieht und []
9	in/an [] ist und er unten []
10	und auf seinem Kopf []
11	und ihm/ihr ...[]
12	...[]

Vs. 9' Zu DINGIR.GE₆ “Gottheit der Nacht” s. HZL, Nr. 8; H. Otten, KBo XXXII, Inhaltsübersicht, 1990, S. VI, Anm. 9. Für die “Gottheit der Nacht” cf. H. Kronasser, *Umsiedelung*, 1963, 38-40; A. Ünal, *FsNÖzgüç*, 1993, 639-644; OHP I-II, 1998, 634-636; ausführlicher J. L. Miller, StBoT 46, 2004, 363-396. Besonders zur DINGIR.GE₆ ^{URU}Samuḫa s. RGTC 6, 340; R. Lebrun, *Samuha*, 1976, 28-31; G. Wilhelm, AOAT 298, 2002, 67-68. Zur Stadt Šamuḫa s. G. Wilhelm, *GsImparati*, 2002, 885-890.

Nicht auszuschließen wäre ein Bezug auf KUB XXIX 7 + KBo XXI 41 (CTH 480). Zum Kolophon (ebd. Rs. 74) s. J. L. Miller, StBoT 46, 2004, 381, Anm. 587.

Vs. 10'-15' Zu ^mIlī-ma-abī (NH Nr. 447) s. H. Otten, *RIA* 5, 1./2. Lief., 1976, 51. Zu ^rAršakitti s. NH Nr. 149. Für ^{MUNUS}katra- s. F. Pecchioli Daddi, *Mestieri*, 1982, 391-394; G. M. Beckman, StBoT 29, 1983, 106-108; A. J. Van Windekens, *ArOr* 57, 1989, 339-340; J. L. Miller, *CRRAI* 47, 2002, 423-431; M. Schuol, *Hethitische Musik*, 2004, 163.

Nach E. Laroche (CTH, S. 187) ist dieser Katalogeintrag mit dem Kolophon KBo XII 116 Rs. 2' ff. (CTH 456.3 – Fragments de rituels de purification; Fundort HaH; jh.) zu identifizieren:

x+2	[DU]B III ^{KAM} INIM ^m I-li-ma-a-bi ^{LÚ} SANGA DINGIR.G[E ₆]
3'	Ú ₁ ^r Ar-za-a-ki-i-ti ^{MUNUS} kat-ra-aš ma-a-an DINGIR[^{LUM}]
4'	[INIM [?] -a]z ku-e-ez-qá kar-tim-mi-ja-u-ya-an-z[a]
5'	[na-aš-m]a-aš-ši mar-ša-aš-tar-ri-iš-ma ku-i[š-ki]
6'	[pé-ra-a]n ¹ i-ja-an-za na-aš-ma-aš-ši- _{kán} [Ú-NU-UT-ma]
7'	[ku-it-ki ḫ]ar-kán ^{am} na-an SAG[.GÉME.ARAD ^{MEŠ}]

⁸⁾ Wörtl. “ihr Ritual, für sie”

8' [ma-aḥ-ḥa-an EGI]R-pa m[u-g]a-i[z-zi]

Vgl. die Bearbeitung von H. Klengel, *AoF* 12, 1985, 169-171; s. auch *CHD* L-N 199a; J. L. Miller, *StBoT* 46, 2004, 380, Anm. 582; s. noch das Duplikat KUB LVI 55 (*CTH* 456; Fundort unbekannt; jh.), dessen Kolophon (Rs. IV 3'ff.) lautet:

x+3 DUB V^{KAM} A-ḪA-AT ^{LM}I-li-ma-a-bi ^{LUM}[(SANGA DINGIR.G)E₆]
 4' Ḫ^fAr-za-ḫi-ti¹ MUNUS²kat-ra-aš ma-a[(-an DINGIR)^{LUM}]
 5' ud-da-na-az ku-ḫe¹-ez-qa kar-tim-mi-ja[(-u-ḫa-an-z)a]
 6' na-aš-ma-aš-ši mar-ša-aš-tar-ri-iš-ma ku-iš-k[i]
 7' pé-ra-an i-en-za na-aš-ma-aš-ši-kán Ḫ-NU-UT-m[a]
 8' ku-it-ki ḫar-kán^{an} na-an SAG.GÉME.ARAD^{MES} []
 9' ma-aḥ-ḥa-an EGIR-pa mu-ga-a-iz-zi Ḫ-UL Q[A-TI]

Rd. 16'-Rs. 1 Zur Wendung -z(a) ḫanti ašaš- s. *HW²* H 187b-188a "getrennt aufstellen"; *HW²* A 390a "getrennt hinsetzen"; O. Szemerényi, *GsKronasser*, 1982, 215-234, besonders 218 "to establish in another place, elsewhere". Zu ^mNÍG.BA-^DU s. NH, NH Suppl. Nr. 127.2. Zu ^mUlippi s. NH, NH Suppl. Nr. 1420; A. Ünal, *FsNÖzgüç*, 1993, 641; V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 40.

Die Katalogeinträge Rd. 16'-Rs. 1 und Rs. 2-3 erinnern an *CTH* 481 (Rituel du transfert de DINGIR.MI). *CTH* 481 beschreibt die rituellen Maßnahmen, die beim Umzug des Kultbildes der "Göttin der Nacht" in Šamuḫa von ihrem alten in einen neuen Tempel erforderlich sind; s. die Bearbeitung bei H. Kronasser, *Umsiedelung*, 1963 und bei J. L. Miller, *StBoT* 46, 2004, 272-311; vgl. auch B. J. Collins, *The Context I*, 1997, 173-177; V. Haas, *ChS* I/9, 1998, 52 (Nr. 14); V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 40. Dieses Ritual ist auch im Katalog KUB XXX 64 (Text VII.c) Rs. x+1-4' erwähnt.

Die Tafel KUB XXIX 4 + KBo XXIV 86 (*CTH* 481.A; jh.) stammt aus dem Fundkomplex Bk. A (s. S. Košak, *Konkordanz*, ad 1779/c). Die Einleitung und der Kolophon lauten:

Vs. I 1ff.

1 UM-MA ^{LUM}SANGA ŠA DINGIR.ḫE₆ ma-a-an-za an-tu-u-ḫa-aḥ-ḥa-aš
 2 ku-e-da-ni ŠA É DINGIR.GE₆ ŠA DINGIR.GE₆ ki-ša-ri ú-iz-zi-ma-za-kán
 3 ma-a-an a-pé-e-ez IŠ-TU É DINGIR.GE₆ pa-ra-a ta-ma-i É DINGIR.GE₆
 4 ú-e-te-ez-zi nam-ma-za DINGIR^{LAM}ḫa-an-ti-i a-ša-ši
 5 nu-kán ku-it-ma-an ú-e-tum-ma-an-zi ḫu-u-ma-an-ta-az-zi-ja aš-nu-zi

"Folgendermaßen (spricht) der Priester der Gottheit der Nacht: Wenn ein Mann, von dem (die Angelegenheit) des Tempels der Göttin der Nacht und (die Angelegenheit) der Göttin der Nacht erledigt wird, (zu diesem Zweck) aber (an Ort und Stelle kommt), (und) wenn er außer jenem (alten) Tempel einen zweiten Tempel der Göttin der Nacht erbaut und das Götterbild anderswo aufstellt, dann (muss) er zunächst mit dem (Neu-)Bau ganz und gar fertig sein" (Übersetzung mit *ChS* I/9, Nr. 14).

Rs. IV 42ff.

42 DUB I^{KAM}A-ḪA-AT ^{LUM}SANGA DINGIR^{LIM}.GE₆ ma-a-an-za DINGIR.GE₆
 43 ku-iš ḫa-an-ti-i a-ša-a-ši nu-uš-ši ki-i SÍSKUR-ŠÚ
 44 Ḫ-UL QA-TI

"Eine Tafel (mit) Spruch des Priesters der Gottheit der Nacht: Wenn jemand die Gottheit der Nacht getrennt aufstellt, dann ist dies das Ritual für sie. Nicht beendet".

Aus Bk. A kommt auch *CTH* 481.B (jh.); s. S. Košak, *Konkordanz*, ad 146/a; J. L. Miller, *StBoT* 46, 2004, 273. Die Einleitung (KBo XV 29 + KBo XVI 85 ++ Vs. I 1ff.) lautet:

1 [UM-MA ^mNÍG.BA-^DU x]x ^{URU}KÁ.DINGIR.RA Ḫ^mU-li-ip-pi
^{LUM}SANGA DINGIR.GE₆
 2 [ma-a-an-za UN-aš ku-e-da-n]i ŠA É DINGIR^{LIM}.GE₆ ŠA DINGIR.GE₆
 ki-ša-ri
 3 [ú-iz-zi-ma-za-kán ma-a-a]n a-pé-e-ez IŠ-TU É DINGIR^{LIM}.GE₆ pa-ra-a
 ta-ma-i
 4 [É DINGIR.GE₆ ú-e-t]e-ez-zi nam-ma-za DINGIR^{LUM}ḫa-an-ti a-ša [-ši]
 5 [nu-kán ku-it-ma-a]n ú-e-tum-ma-an-zi ḫu-u-ma-an-da-az-zi-ja aš-n[ú-zi]

Rs. 5 Die von E. Laroche (*CTH*, 1971, S. 187) vorgeschlagene Ergänzung a-še-šu[-ḫa-aš] bleibt ohne Parallele. Zu vergleichen ist nur die Wendung SISKUR šarā ašešūaš in nu A-NA ^DIM Ma-nu-zi ša-ra-a (11) a-še-šu-ḫa-aš SISKUR ša-pa-an-da-an-zi (KBo XV 37 I 10f.; cf. *HW²* A 387a; E. Neu, *GsKronasser*, 1982, 128). Zu diesem Verbalsubstantiv vgl. noch Privat Mainz I (9) x-kán ša-aš-ti a-še-šu-u-ḫa-aš ŠA [.

"Sieben Orte" sind in dem Ritual KBo XI 17 I 2' belegt: nu KASKAL-an VII AŠ-RA pád-da-an[-zi] "they dig up the road at seven places". Nach H. G. Güterbock – H. Otten (KBo XI, Inhaltsübersicht, ad Nr. 17) ist der Text als "Beschwörung der wappuwas DINGIR.MAH" zu werten, aber ein direkter Bezug auf das Ritual SISKUR ḫa-x[(Z. 6) unseres Katalogs ist auszuschließen.

Nach E. Laroche (*CTH*, S. 188) kommt vor allem *CTH* 777 in Frage. Als Beispiel sei (19')] ma-a-an I-NA UD I^{KAM}-ma [(VII ú-i-d)]a-a-ar pi-an-zi (20') [(nu) ki-]š-ša-an me-ma-i "Wenn sie aber am ersten Tage die sieben Wasser bringen, dann spricht er folgendes: ..." (KBo XXVII 93++ Vs. 19'f. [ChS I/1, Nr. 15]) genannt. Vgl. noch KBo XXVII 93++ Vs. 2' (ChS I/1, Nr. 15); KBo XXVII 88+ Vs. II 12'' (ChS I/1, Nr. 16); KBo XX 131 Rs. III 23' (ChS I/1, Nr. 17).

Zu VII AŠRA/pedi s. (5')]x TÚL-i I-ŠU (6')]x A-NA VII pé-di I-ŠU (7') -z]i nam-ma ḫa-aš-ši-i (8') [ta-pu-uš-za] I-ŠU ša-pa-an-ti (KUB XI 30 V 5'ff.; s. M. Popko, *Theth* 21, 1994, 212-213); (10') ^{LUM}MES²]MUḪALDIM ^{UZU}kat-ta-pa-a-la-an VII AŠ-RA x[(11')]x-pi-ja-an-za-an VII AŠ-RA da-a-i x[(12')]ḫa-aš-ši-i II AŠ-RA ^{KUS}kur-ši II AŠ-RA ^{GIS}[DAG-ti (KUB XXXIV 130 Rs. III 10'ff.); (11) [(EGIR-p)]a-ma I-NA VII A-ŠAR ša-ku-ni-ja-aš pu-ru[(-ut da-a-i)] (12) [(pi-di-i)]š-ši-ma NINDA pár-

š[a-]a-an zi-ik-ki-iz[-zi nu k(iš-an me-ma-i)] (KUB LVIII 74 Vs. 11f.; s. M. Popko, *AOF* 16, 1989, 84-85).

Rs. 6 Die von E. Laroche (CTH, S. 187) angesetzte Form *kán-ga-an-ti-ta-at-ta* ist aufzugeben: nach Foto ist das Zeichen KAN₂ nicht vorhanden. Nach Konsultation der Sammlungen des Mainzer Archivs gibt es keinen weiteren Beleg für die Form *ga-an-ti-ta-at-ta* (auch die Form *kán-ga-an-ti-ta-at-ta* ist ein hapax legomenon!). Zu vergleichen sind eventuell die Wendung SISKUR *kán-ga-ti-ja-aš* (KUB XXXII 129++ Vs. 18) und das Wort *gangatatt*- "Entsöhnung" (zur Graphie *kán-kán-t°*, *kán-ga-t°*, *ga-an-ga-t°* cf. *HED* K 51-54; H. A. Hoffner, *Alimenta*, 1974, 112; V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 328-335). Die Stelle hat vielleicht ihre nächste Parallele im Ritual KUB XXIX 4+ II 36f., wo es heißt: *nam-m[a E]N SÍSKUR IT-TI DINGIR^{LIM}* (37) *𐎶𐎶𐎶-TU KÙ.BABBAR ga-an-ga-ti-ja-zi-ja ga-an-ga-da-an-zi* 'dann reinigen sie den Opferherrn mitsamt der Gottheit mit Silber und der *gangati*-Pflanze' (s. J. L. Miller, *StBoT* 46, 2004, 283; vgl. noch V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 328-329). Beachtenswert ist auch der Dativ Sg. *ga-an-ga-ta-at-ti* in KUB XXIX 4+ II 5: *I GÍN KÙ.BABBAR-ma ga-an-ga-ta-at-ti* "ein Scheqel Silber aber für die *gangatatt*-Entsöhnung" (s. F. Starke, *StBoT* 31, 1990, 336, Anm. 1191; E. Rieken, *StBoT* 44, 1999, 126; *CLL* 100 s.v. *gangatatta/i*-: "treatment with the *gangati*-plant" [...] Functional action noun to verb *gangati*-/gangatai-, but NB formal independence from latter stem!"). Die Form *ga-an-ti-ta-at-ta* ist vielleicht von *gangati*- abzuleiten und ist als SISKUR *ga-an-(ga-)ti-ta-at-ta* oder *ga-an-ti¹* (statt *ga*)-*ta-at-ta* zu verstehen (Stamm auf -it- (?); Endung unklar).

Nach Kollation am Foto ist am Zeilenende die Lesung SISKUR *ya-t[ar-na-ah-ḫu-u-ya-aš* möglich. Zu vergleichen wäre *nu-ut-ta ya-tar-na-ah-ḫu-u-ya-aš* [SISKUR²] (21) *EJGIR-an-ta-ma-at-ta am-ba-aš-ši-aš SÍSKUR* (KUB XXXII 137 II 20f.; cf. E. Neu, *GsKronasser*, 1982, 129, 144 Anm. 68). Zu *ṽatarnahḫ*- s. *HW* 250 "befehlen, beauftragen". Vgl. noch *TE-E-MU :ya-tar-n[a-ah-ḫu-ar]* (KUB III 103 Vs. 7'); *ix-ša ya-tar-na-ah[-ḫu-ya-aš* (KUB XXVII 66 II 6'); *ya-a-tar-na-ah-ḫu-ya-aš* (KBo XXIX 161 r. Kol. 3').

Nach der Zeichenspur ist die Lesung SISKUR *ya-a[r-pu-ya-aš* (s. E. Neu, *GsKronasser*, 1982, 129) weniger wahrscheinlich (vgl. auch SISKUR *ya-ar-pa-aš-ši-ja-an-za* KBo XLIII 62 5', 6'). Auch eine Lesung SISKUR *ya-a[l-ḫu-ya-aš* ist sehr fraglich (vgl. *ya-al-ḫu-ya-aš* SISKUR *aš-nu-mi* KUB XXIX 3 Vs. 13).

Rs. 7 ff. Zum Namen ^mUalkui cf. NH Nr. 1483. In Z. 8f. hat A. Ünal (*FsNÖzğüç*, 1993, 640) die Ergänzung *nu-u[š-ši-kán ALAM² I-NA É DINGIR.GE₆] / an-da e-eš-zi* vorgeschlagen.

Nicht auszuschließen ist ein direkter Bezug dieses Katalogs auf KUB LV 24 (CTH 496) x+1ff.; in dieser Richtung vgl. schon H. Freydank, KUB LV, Inhaltsübersicht, ad Nr. 24; H. Otten – Chr. Rüster, KBo XXXII, Inhaltsübersicht, S. VI und Anm. 9. Der Text lautet:

x+1 [DUB I^{KAM} INIM ^mUa-a]/[-ku-i ^{LÜ}SANGA DINGIR.GE₆
2' [ma-a-an an-tu-ya-a]ḫ-ḫa¹-aš DINGIR.GE₆ za-a[š-ḫi-ja a-uš-zi]
3' []x DINGIR.GE₆ an-da x[an-da]

4' e-eš-zi na-aš GAM-an MUNUS-za x[
5' še-er-ra-aš-ši-iš-ta SAG.DU-S[^U
6' na-aš-kán te-e-ta-nu-uš ú-l[i²-ip-pa-na-
7' [n]a-aš-ši-iš-ta ke-e-et x[
8' [ka]t-ta kán-ga-an-te-eš₁₇ na-a[š(-)
9' ar-ta-ri MUŠ^{HLA}-ma x[
10' NÍ.TE-iš-ši še-er tar-n[a-
11' [] x x-ma pa-ra-a ḫa[-an-da-a-an-ni (?]
12' [] x x x x [

Vgl. D. Groddek, *DBH* 4, 2002, 41, Nr. 24. Zu *ulip(pa)na*- "Wolf" s. V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 462-463. ^mUalkui ist der Verfasser des Rituals KBo XXXII 176 (vgl. Vs. 1 *UM-MA* ^mUa-al-ku-i ^{LÜ}SANGA ŠA DINGIR^{LIM} MU-ŠI); s. die Bearbeitung von R. Lebrun, *ArOr* 67, 1999, 601-608; vgl. noch V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 345 (Vs. 1-6); A. Mouton, *ZA* 94, 2004, 85-105. Nach dem Kolophon (Rs. 7'-12') ist eine Identifizierung mit unserem Katalogeintrag auszuschließen.

KUB VIII 73 (Text I.j)

CTH: 276.10
Fundort: Bo 7264 KUB VIII 73 —
Datierung: sjh.
Literatur: I. Wegner, *AOAT* 36, 1981, 92; ead., *ChS* I/3-1, 1995, 172 (Nr. 40).

- 1 DUB III^{KAM} QA-TI ma-a-an-kán A-NA [
- 2 DUB I^{KAM} QA-TI nu-uš-ša-an A[-NA
- 3 zi<-in>-za-pu-ši-ja-aš x[
- 4 DUB I^{KAM} QA-TI¹ BAD-an [^DIŠ^{STAR} ^{URU}Ni-nu-ya¹)
- 5 KIR₁₄ ḫa-at-t[a-an-t°

- 1 Drei Tafeln. Beendet. Wenn zu [
- 2 Eine Tafel. Beendet. Darauf z[u
- 3 zum *zinzapu*-Vogel gehörigen [

¹) Ergänzung mit I. Wegner, *ChS* I/3-1, 1995, Nr. 40.

- 4 Eine Tafel. Beendet. Wenn [Šaṣuška von Ninive
5 (die Frauen) mit den verstü[m]melten] Nasen [

Andere Seite abgebrochen.

2-3 Zur Beziehung zwischen Šaṣuška und dem *zinzapu*-Vogel, und für SİR^{HLA} *zinzapušši*- vgl. den Katalog KUB VIII 69 (Text I.g) Vs. III 1-2.

5 Zu den ^{MUNUS.MEŠ}KIR₁₄ *hattant*- (ChS I/3-1 Nr. 44 Rs. III 3'; Nr. 45 Vs. III 10'; Nr. 38 Vs. II 21') s. HED H 252; F. Pecchioli Daddi, *Mestieri*, 1982, 414; I. Wegner, AOAT 36, 1981, 153; ead., ChS I/3-1, 1995, S. 16; ausführlicher V. Haas, *GsCagni*, 2000, 421-431.

KUB XXX 60 + KBo XIV 70 (Text I.k)

CTH: 276.11

Fundort:	2/a	KUB XXX 60	Bk. A 4
	+162/a	KUB XXX 60	Bk. A 4
	+Univ. Istanbul	KBo XIV 70	BK. A 4*

Datierung: jh.

Literatur: H. Otten, *HTR*, 1958, 9 (lk. Kol. 28'-29'); E. Laroche, *CTH*, 1971, S. 154-156; G. F. del Monte – J. Tischler, *RGTC* 6, 1978, 443 (Vs. lk. Kol. 23'); H. G. Güterbock, *AfO* 38-39, 1991-1992, Nr. 1; S. Košak, *StBoT* 34, 1992, 11 (s.v. 2/a), 45 (Joinskizze); M. Popko, *THeth* 21, 1994, 190-191 (Vs. lk. Kol. 30'-32'); G. F. del Monte, *FsPopko*, 2002, 63, Anm. 4; A. Hagenbuchner-Dresel, *DBH* 1, 2002, 9, Anm. 37 (Vs. lk. Kol. 30'-32'); H. A. Hoffner, *The Context* III, 2002, 67-68 (Vs. lk. Kol. 18-32).

Vs. lk. Kol.

x+1	[	] <i>ti-ua-ta-ni-ṛi a¹[-at-ta]</i>
2'	[	]x <i>QA-TI</i>
3'	[	-]ši <i>ša-ra-a</i>
4'	[	^{DUG} <i>har-]ši-ja-al-li</i>
5'	[	-z]i
6'	[	^{MUNU}]s <i>kat-ra-a-aš</i>
7'	[	]x
8'	[	<i>kar-p}]i-mi-iš-ša¹⁾</i>
9'	[	]

* Fundort bestimmt durch Join.

¹⁾ Ergänzung mit E. Laroche, *CTH*, S. 154.

10' []

11' []x

12' []

13' []

14' [] x x [-m]a-na

15' [] x-um-x []x

16' [] x x x (-) ḥa²-aš²-x[]

17' 1DUB 1I^{KAM} QA-TI ma-a-a[n] x [-i]z²-zi

18' DUB 1I^{KAM} Ú-UL QA-TI [ma-a-an^{LÚ.MEŠ} ...]ku-e-d[a-ni]²⁾

19' ZI^{HLA} -ŠU a-ri-iš-ká[n-zi nu-uš-š]i ka-a-ṛaš¹[(-)]

20' ḥu-u-uk-ma-iš INIM mHu-ṛtu-pí^{LÚ} A.ZU II^{NU-Ú} TUP[-PU NU.G]ÁL

21' DUB II^{KAM} QA-TI ŠA^D LAMMA^{KUŠ} kur-ša-aš MAḤ-RU-Ú TUP-PU
NU[.GÁL]

22' [m]a-a-an-za LUGAL-uš^D LAMMA^{KUŠ} kur-ša-an a-pa-a-ši-la DÙ-zi

23' [DU]B II^{KAM} QA-TI^{URU} Túr-mi-it-ta^D Gul-ša-aš mu-ga-u-aš

24' [DUB] 1L^{KAM} DTe-li-pi-nu-aš mu-ga-u-aš

25' [DUB x^K] ^{AM}QA-TI ma-a-an I-NA^{URU} A-ri-in-na

26' []x³⁾ a-ša-a-ši

27' [DUB x^{KAM} Q]A-TI^D UTU-aš mu-ga-u-aš

28' [DUB x^{KAM} QA-T]I ma-a-an-kán ak-kán-za ku-e-da-ni-ik-ki

29' [ar-ḥa tal-l]i-ja-an-za mu-ga-u-ua-aš

30' [DUB x^{KAM} QA-TI] ma-a-an zé-e-ni šu-up-pí-iš^{LÚ} SANGA

31' [^{URU}Zi-ip-pa-l]a-an-da MU-ti {MU} I-NA É-ŠU

32' [^{DUG}ḥar-ši-ja-al-l]i ki-nu-ma-an-zi na-an-na-i QA-TI

33' [] x []

²⁾ Für eine weitere Ergänzung]*ku-e-d[a-ni-ik-ki]* ist der Raum zu knapp.

³⁾ Vielleicht -]a.

Vs. lk. Kol.

17' Eine Tafel. Beendet. Wen[n] ... -[t].

18' Eine Tafel. Nicht beendet. [Wenn die ... für] jeman[den]²19' immer wieder sein *Personal* orak[eln, für] ihn (ist) diese

20' die Beschwörung. Wort des Hutupi, des Arztes.

Die zweite Ta[fel] (ist) [ni]cht (vorhanden).

21' Zwei Tafeln. Beendet. Der Schutzgottheit des Schildes.

Die erste Tafel (ist) ni[cht] (vorhanden).

22' [W]enn der König selbst die Schutzgottheit des Schildes feiert.

23' Zwei [Tafe]ln. Beendet. Der magischen Anrufung der Gulšeš von Durmitta.

24' Eine [Tafel:] Der magischen Anrufung des Telipinu.

25' [... Tafel(n.)] Beendet. Wenn in Arinna

26' [...] ... hinsetzt.

27' [... Tafel(n). Be]endet. Der magischen Anrufung der Sonnengottheit.

28' [... Tafel(n). Beend]et. Der magischen Anrufung: wenn der Tote(ngeist)

29' jemandem durch Beten [weg]gerufen² worden ist.

30' [... Tafel(n). Beendet.] Wenn im Herbst der heilige Priester

31' [nach Zippal]anda, (einmal) im Jahr (?), zu seinem Haus

32' zieht, um [das Vorratsgef]äß zu öffnen. Beendet.

33' [...] ... [

Vs. r. Kol.

x+1 I TUP[-PU⁴]

2' ŠA x[

3' ŠA^D[

4' I IM.GÍD.DA [

5' ma-a-an UN-aš [

6' 1DUB1^{KAM} NU.TIL [7' ŠA^DU [8' DUB I^{KAM} NU.TIL [DUB II^{KAM} NU.TIL DUB III^{KAM} NU.TIL]9' DUB IV^{KAM} NU.TIL [DUB V^{KAM} NU.TIL DUB VI^{KAM} NU.TIL]⁴) E. Laroche, CTH, S. 155: I DUB[10' DUB VII^{KAM} NU.TIL [(-)] šar-ra[(-)]
11' pa-ra-a-uma 1DUB1² [(-)] ya-aq-qa-a-r[i]

Schriftfreier Raum von ca. sechzehn Zeilen.

Vs. r. Kol.

x+1 Eine Taf[el]

2' des/der [

3' von [^D...

4' Eine längliche Tontafel [

5' Wenn ein Mensch [

6' Erste Tafel ist nicht vollständig. [

7' des Wettergottes [

8' Erste Tafel ist nicht vollständig. [Zweite Tafel ist nicht vollständig. Dritte
Tafel ist nicht vollständig.]9' Vierte Tafel ist nicht vollständig. [Fünfte Tafel ist nicht vollständig. Sechste
Tafel ist nicht vollständig.]

10' Siebte Tafel ist nicht vollständig. [] ... []

11' aber ... []Tafel [] fehl[t.]

Rs. unbeschrieben und ohne Kolumnenzuteilung.

Vs. lk. Kol. x+1 Zum Verb :tiyatani(ja)- cf. CLL 230; HEG T/D 398-399; C. Watkins, *FsRix*, 1993, 470; M. Hutter, *HbOr* 1/68, 2003, 226.Vs. lk. Kol. 6'-9' Für ^{MUNUS}katra- s. zuletzt J. L. Miller, *CRAI* 47, 2002, 423-431 und M. Schuol, *Hethitische Kultmusik*, 2004, 163. Die Form kar-pi-mi-iš-ša (+ -ja) ist als luw. Partizip aus kar(a)p- "zornig sein" zu verstehen; s. auch HED K 98.Möglich ist eine Identifizierung mit dem aus Bk. A 4/5 stammenden Text KUB XXXII 129+++ (CTH 474.A – Rituel de Kuwanni, prêtresse de Kummanni); vgl. schon E. Laroche (CTH, S. 155). Zu CTH 474 s. D. Groddek, *AoF* 23, 1996, 300-301 (Nr. 34); vgl. noch M.-Cl. Trémouille, *Eothen* 7, 1997, 127. Der Kolophon ist fragmentarisch: (12') UD II^{KAM} tuh-hu-uš-ta (13') QA-TI (ebd. Rs. IV 12f.), aber die Einleitung erinnert an unseren Katalog (KUB XXXII 129+++ Vs. I 1ff.):1 [UM-M]A^m Ku-ya-an-ni MUNUS É.DINGIR^{LIM} ŠA^DHé-pát
URUKum[-man]-Uni2 「ma」-a-an an-tu-uh-ša-an DINGIR^{MES}-na-az kar-pi-ja-an [h]ar-zi

3 nu-za kar-pi-mi-iš-ša ši-pa-an-ti nu ki-iš-ša-a[n a-n]i-ja-mi
4 da-aḫ-ḫi-ma ke-e []

Aus dem Fundkomplex Bk. A stammt auch der Text KUB XXXII 103 (CTH 474.B). Fraglich bleibt die Gleichsetzung von MUNUS É.DINGIR^{LIM} mit MUNUS^{katra-}, obwohl die MUNUS^{katra-} neben dem LÚ É.DINGIR^{LIM} in ^rMUNUS¹.MEŠ^{ka-at-ru-uš-ya} LÚ^{MEŠ} É.DINGIR^{LIM} ^{ja me-m[(i-iš-kán-z)i} (KUB XVI 33++ Vs. 6') genannt wird. Zu dieser Frage s. aber J. L. Miller, CRRAI 47, 2002, 426, Anm. 4.

Vs. lk. Kol. 18'-20' Übersetzung mit HW² A 292 (Z. 18'-19'). Zum Arzt Ḫutupi (NH Nr. 413) vgl. (11') UM-MA^m Ku-uk-ku-ya DUMU.É.GAL DUB.SAR ... (12') la-ap-pi-aš ú-ya-an-za e-eš-ta nu-mu^m Ḫu-u-tu-pi-iš^m A-ki-ja-aš-ša^{LÚ.MEŠ} [JA.ZU^{TIM} SIG₅-aḫ-ḫi-iš-ki-i[r "Folgendermaßen (spricht) Kukkuḫa, der Palastjunker (und) Schreiber: '.... war ein Fieber gekommen. Da brachte[n] mich die Ärzte Ḫutupi und Akija in Ordnung" (KUB XXXIV 45 + KBo XVI 63 Vs. I 11'f. – CTH 295.5; Bearbeitung von R. Werner, StBoT 4, 1967, 50-53). Zu Ḫutupi^{LÚ} A.ZU s. noch G. M. Beckman, JAC 8, 1993, 28; V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 7.

Zu arija- im Sinne von "investigate (using divination)" s. S. E. Kimball, *GsCarter*, 2000, 133-149.

Für ZI, heth. *ištanza(na)*- "Seele" s. HED A, E/I 468-471 und ausführlicher A. Kammenhuber, ZA 56 (N.F. 22), 1964, 154-212. Was hier mit ZI^{HLA} ariške- zu verstehen ist, bleibt unklar: die für den Plural vorgeschlagene Bedeutung (nie "Seelen", sondern meistens "Personal" nach H. Otten, HTR, 1958, 124 und nach A. Kammenhuber, ZA 56, 1964, 151 und Anm. 2; HED H 468: "living things, live chattels, persons, people") ist von der Sache her die wahrscheinlichste Möglichkeit. Zu ZI^{HLA} in der Bedeutung "Personal" vgl. z. B. (68') nu-uš-ma-ša-at A-NA ZI^{HLA} KU-NU DAM^{MEŠ} KU-NU DUMU^{MEŠ} KU-NU SAG.GÉME. ARAD^{MEŠ} KU-NU (69') i-da-a-la-u-an-ni-pát a-ra-an-ta-ri (KUB XIII 4 II 68'f.). Andererseits bleibt zu erwägen, ob die Bedeutungsnuance "Sinn; Wunsch" vorliegt: vgl. die Wendungen (ANA) DINGIR ZI-an yaš- "dem Gott die Seele / den Sinn besänftigen" oder DINGIR^{MEŠ} -aš (menahḫanda) ZI-ni nahḫanza / nahḫanteš eš- "ängstlich vor der Seele der Götter, vor den Göttern sein" (KUB XIII 4 II 24, III 56-57; KUB XIII 6 II 16).

Vs. lk. Kol. 21'-22' Vgl. G. McMahon, AS 25, 1991, 39-41, wobei das in diesem Katalog genannte Ritual nicht erhalten ist. Für ^DLAMMA kuršaš s. OHP I-II, 1998, 692-693; HED K 270-275. Vgl. auch den Katalog KUB XXX 54 (Text II.c) Vs. I 6'-14'.

Vs. lk. Kol. 23' Cf. CHD L-N 321b mit Zitat der Stelle. Für ^DGulša- s. OHP I-II, 1998, 249-255. Für ^{URU}Turmita cf. RGTC 6, 442-444; RCTC 6/2, 175.

Vs. lk. Kol. 24' Nicht auszuschließen wäre ein direkter Bezug auf CTH 324 (Telipinu – mugawar); s. schon E. Laroche, CTH, S. 155; H. G. Güterbock, Afo 38-39, 1991-1992, 135. Zu CTH 324 cf. F. Pecchioli Daddi – A. M. Polvani, *La mitologia ittita*, 1990, 71-87; H. A. Hoffner, *Hittite Myths*, 1990, 14-20; J. V. G. Trabazo, BCBO 6, 2002, 105-139; M. Mazoyer, *Telipinu*, 2003.

Viele Texte von CTH 324 stammen aus dem Fundkomplex Bk. A, und zwar: KBo XXXIV 24+++ (CTH 324.I.B+C+D): Bk. A 4/5, mh.; KBo XXXIV 28+ (CTH 324.3): Bk. A5, mh.; KUB XXXIII 6(+) (CTH 324.2.C): Bk. A 4/5, mh.; KUB XXXIII 10: Bk. A5, mh.; KUB XXXIII 14: Bk. A3, mh..

Vs. lk. Kol. 25'-26' Zu ašaš- /ašeš- s. HW² A 385b-393b, besonders 389a-390a zur Wendung "Götter (*scil.* Statuen oder kleine Figuren) hinsetzen". Am Anfang der Z. 26' kommt vor allem die Wendung šarā ašaš- in Frage. Vgl. z.B. (1) (-)k[al¹-ta nu SISKUR ŠA^{MUNUS.MEŠ} x[(2)] i-ja-zi nam-ma^{MUNUS} SU.GI [(3)] x ša-ra-a la-ša-šiu-ja-az-z[i (KBo XLIII 14 Vs. I 1ff.); (60) nu ki-i-ma kiš-an DÜ-¹an-zi¹ (61) GIDIM-ja ša-ra-a a-še-ša-an-zi (KBo II 6 + KUB XVIII 15 Rs. III 60f.)

Vs. lk. Kol. 27' Möglich ist ein Bezug auf CTH 323 (Disparition et retour du Soleil – mugawar) oder auf CTH 372 (Hymne et prière au Soleil); s. schon H. G. Güterbock, Afo 38-39, 1991-1992, 134.

Zu CTH 323 s. H. A. Hoffner, *Hittite Myths*, 1990, 27-28 (mit vorheriger Literatur); D. Grodek, *FsPopko*, 2002, 119-131. Zur Sprache s. E. Neu, *FsNeumann*², 2002, 315-331. Nur der Text KBo XXV 107 (CTH 323.C; ah.) stammt aus dem Gebäude A (Bk. A5); s. auch E. Neu, StBoT 25, 1980, 181-182 (Nr. 107).

Zu CTH 372 s. I. Singer, *Hittite Prayers*, 2002, 36-40, 112 (mit vorheriger Literatur). Aus dem Fundkomplex Bk. A kommen: KBo XIV 74 (CTH 372.F): Bk. A, jh.; KUB XXXI 128 (CTH 372.B): Bk. A5, jh.; KUB XXXI 133 (CTH 372.D): Bk. A6, jh.; KUB XXXVI 79+++ (CTH 372.A): Bk. A4/5; jh..

Vs. lk. Kol. 28'-29' s. H. Otten, HTR, 1958, 9; CHD L-N 312b (mit Zitat der Stelle). Zu akkant-/GIDIM s. A. Kammenhuber, *Mat. heth. Thes.* 1, 1973, 25-38. Zum Verb tallija- s. HEG T/D 58-60. Zur Wendung kuedanikki arḫa tallija- vgl. KBo XLI 1b Vs. 1f.: A-ḪA-AT /INIM^{mf} ... -]r¹ a¹ ma-a-an-kán ak-kán-an-za ku-e-da-ni-ik-ki ar-ḫa (2) [tal-li-ja-an-za na-an EG]IR-pa mu-ga-a-am-mi ú-i-ja-am-mi nu ki-iš-ša-an i-ja-mi. Vgl. noch KBo XXXI 5++ (Text II.f.A) Vs. I 7', Vs. II 8.

Ferner bleibt die Wendung Dat. + arḫa yeške- "jemandem ... wegrufen": LÚ¹ pa-a-ti-l¹-iš-ma (36') É-ir-za kat-ta-an ḫu-ja-an-za nu GAL ZABAR ḫar-zi nu-kán ak-kán-ti (37') DINGIR^{MEŠ} ar-ḫa ú-e-eš-ki-iz-zi nu ma-aḫ-ḫa-an ú-i-ja-u-an-zi (38') zi-in-na-i nu^{DUG} GİR.GÁN ša-ra-a da-an-zi "Ein patili-Priester aber ist vom Hause herabgelaufen und hält einen bronzenen Becher". Dem Toten ruft² er durch Geschrei die Götter weg. Wenn er mit Schreien aufhört, nimmt man das GİR.GÁN-Gefäß" (KUB XXX 28 + KUB XXXIX 23 Vs. 35'ff.; cf. H. Otten, HTR, 1958, 9, 94-97).

Vs. lk. Kol. 30'-32' Beachtenswert sind die Kolophone: (x+1) DUJB I^{KAM} (2') EZE]N₄^{URU} Zi-ip-pa-l[a-an-da(-) (3') zé-]e-na-an-da-aš [(4') ḫa-me-]iš-ḫa-an-da-aš [(5')]x QA-TI [(KBo XXII 219 x+1ff. – CTH 592.2.I.D) und (16') DUB I^{KAM} Ú-UL QA-TI (17') [E]ZEN₄^{URU} Zi-ip-la-an-da (18') zé-]e-na-an-da-aš ḫa-me-eš-ḫa-an-da-aš (19') A-NA GIŠ.ḪUR-kán ḫa-an-da-an (KBo XI 50 Rs. VI 16'ff. – CTH 592.2.I.A). Zu den Frühlings- und Herbstfesten s. A. Archi, UF 5, 1973, 10-20; J. Hazenbos, AOAT 318, 2004, 241-248.

Für ^(DUG)ḫarši(ali)- s. HW² H 372a-375b; HED H 194-198; HED K 151-153. Zu LÚ SANGA šuppi- s. F. Pecchioli Daddi, *Mestieri*, 1982, 367-369.

Nach M. Popko, THeth 21, 1994, 190-191 ist MU TI MU (Z. 31') zu tilgen (so auch HW² H 374a und A. Hagenbuchner-Dresel, DBH 1, 2002, 9, Anm. 37). Beachtenswert ist aber die Wendung *ú-it-ti ú-it-ti* "Jahr für Jahr" in KUB LVIII 63 II² 9f. (9) *ú-lu-pa-an-ni-uš ú-it-ti ú-it-ti a-pu-u-uš-pát* (10) *a[r]-ši-ki-iš-kán-zi* (s. H. Otten, StBoT 15, 1971, 22, zitiert als Bo 2898).

VBoT 133 (Text I.I)

CTH: 276.12

Fundort: Götze 14 VBoT 133 —
 Datierung: jh.
 Literatur: E. Laroche, *ArOr* 17/2, 1949, 15; O. Carruba, *OA* 13, 1974, 151 (Vs. 7'); F. Starke, StBoT 31, 1990, 463 mit Anm. 1689 (Vs. 7'); G. M. Beckman, *JCS* 50, 1998, 5 Anm. 56 (Vs. 8'-9').

Vs.
 x+1 DU]B ṽ^{KAM}[
 2'] x x [] | [D]UB I^{KAM} SIS[KUR
 3'] [] | DUB I^{KAM} SISK[UR
 4'] x-an ṽ^{URU} pá^r-ku-nu^s-u[m-]u^mi | DUB I^{KAM} SISKU[R
 5'] x ma-a-an LUGAL MUNUS.LUGAL GAL-in KIN-an x[
 6'] x AL ŠI¹⁾ ma-a-an UN-an ud-da-na-li-am-mi x[
 7' ma-a-a]n GIDIM ku-e-da-ni GIŠ<HUR>-zi-at-ta-ri x[
 8' K]UR² ṽ^{URU} Ne-nu-ya KUR-az ar-ḥa^{URU} N[e-²⁾
 9' KU]R²-ṽ^{URU} aš ir-ḥi pa-ra-a a-ra-a-an-zi [
 10' INIM² ṽ^{URU} ...-u]n-za³⁾ MUNUS^x ŠU.LGI ma-a-an] [] x x [

Rs.
 x+1] x-ṽ^{URU} ik-zi¹⁾ (-) x x [
 2'] x ḤAR-na-in⁴⁾ ṽ^{URU} U[L
 3' EGI]R²-ṽ^{URU} pa² ti-it-ta-nu-z[i
 4'] x x [] x IV²⁵⁾ x[
 5'] x [

¹⁾ Die Transliteration meint nur die Keilschriftzeichen.

²⁾ Eventuell auch ṽ^{URU} Am[- möglich.

³⁾ Oder -]za-za.

⁴⁾ s. Kommentar.

⁵⁾ Eventuell ist auch die Lesung NÍG möglich.

Vs.
 x+1] Eine [Taf]el[
 2'] Eine Tafel. Rit[ual
 3'] Eine Tafel Ritu[al
 4'] ... ich rein[ig]e. Eine Tafel. Ritua[
 5'] Wenn der König (und) die Königin den großen Ornat /die große Opferzurüstung [
 6'] ... Wenn (ich) einen Menschen beschwöre [
 7' Wen]n der Totengeist jemandem ein Zeichen gibt [
 8' das Lan]d von Ninive aus dem Land die Stadt N[e-
 9'] heraus an die Grenze des [Lan]des (sie) kommen an [
 10' Wort der ṽ^{URU} ... -u]nza, der Magierin. Wenn [
 26' DUB I^{KAM} QA-TI nu-uš-ša-an II SÍSKUR a-ni-ṽ^{URU} a-an
 27' I SISKUR ma-a-an al-ṽ^{URU} a-an-za-ḥ-ḥa-an-ta-an
 28' EGIR-pa la-a-mi I SISKUR-ma ma-a-an ḤUL-lu-uš UN-aš
 29' ku-in UN-an na-aš-ma LUGAL MUNUS.LUGAL ud-da-na-al-li-zi
 30' na-an EGIR-pa kiš-an ud-da-na-al-li-ṽ^{URU} a-mi
 31' a-ni-ṽ^{URU} a-an-ma-at ṽ^{URU} ḥa-lat-te²⁾-li

Vs. 5' Vgl. HW² A 89b mit Zitat der Stelle.

Vs. 6' Zum Verb *uddanallija*- "besprechen, bezaubern" s. HW 237; N. van Brock, *RHA* XX/71, 1962, 129. Beachtenswert ist der Kolophon KUB XXIV 14 Rs. IV 26'ff.:

26' DUB I^{KAM} QA-TI nu-uš-ša-an II SÍSKUR a-ni-ṽ^{URU} a-an
 27' I SISKUR ma-a-an al-ṽ^{URU} a-an-za-ḥ-ḥa-an-ta-an
 28' EGIR-pa la-a-mi I SISKUR-ma ma-a-an ḤUL-lu-uš UN-aš
 29' ku-in UN-an na-aš-ma LUGAL MUNUS.LUGAL ud-da-na-al-li-zi
 30' na-an EGIR-pa kiš-an ud-da-na-al-li-ṽ^{URU} a-mi
 31' a-ni-ṽ^{URU} a-an-ma-at ṽ^{URU} ḥa-lat-te²⁾-li

KUB XXIV 14 ist eine Sammeltafel und enthält das Ritual von Hebattarakki (CTH 397 – KUB XXIV 14 I-III 8) und eine hattisch-hethitische Beschwörung (CTH 729 – KUB XXIV 14 III 9-IV 25). Zu CTH 729 s. E. Laroche, *JKF* 1, 1950, 174-181.

Vgl. noch *ud-da-na-al-li-i-zi* (KBo XXI 13 Rs. IV 14'); (6') *ut-ta-na-li-ṽ^{URU} a-* (7') *ut-ta-na-a[-* (KUB XX 31 lk. Kol. 6'f.); *na-an* ṽ^{URU} AZU ḥur-li-li *ut-na-al-li-iš-ki-iz-zi* (KBo V 2 Rs. III 38), ṽ^{URU} AZU-ma ḥur-li-li *ut-na-al-li-iš-ki-iz-zi* (ebd. Rs. III 53).

Vs. 7' Lesung GIŠ<HUR>-zi-at-ta-ri, **gulziṽ^{URU} attari* mit O. Carruba, *OA* 13, 1974, 151. Vgl. auch HEG A-K 456, 629 (*gulziṽ^{URU} a-* aus *gulzi-* "Zeichnung"); F. Starke, StBoT 31, 1990, 463 und Anm. 1689. Zur Form *gulzi-* s. noch N. Oettinger, *Stamm-bildung*, 1979, 203; HED K 243.

Vs. 9' Zu *arḥa-*, *irḥa-* s. HED A, E/I 129. Für die Wendung *parā ar-* s. HW² A 215b-216a mit Zitat der Stelle.

Rs. 2' Vielleicht ist die Pflanze *ĤAR-na-i^{SAR}* zu verstehen. Zu *ĤAR-na-i^{SAR}* s. *HED* H 404-405 (*ĥurnai-*); E. Neu, *StBoT* 25, 1980, 73, Anm. 272; id., *StBoT* 26, 1983, 55, Anm. 263 (*ĤAR-na-i*); G. M. Beckman, *StBoT* 29, 1983, 110, 269 (*ĥar-na^o*); *HEG* A-K, 306 (*ĥur/ĥar-na^o*); A. Ünal, *JNES* 49, 1990, 358; V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 324. Daneben gibt es auch ein Substantiv *ĤARNai-* c. (z.B. KUB VII 39 5'; KBo XVII 73 r. Kol. 8'; KBo XLVI 122 Vs. I 7': *nu ĤAR-na-in kiš-a[n]*) wohl anderer (?) Bedeutung; s. V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 370 ("Saft[?] *ĥarnai-*").

KBo X 6 (Text I.m)

CTH: 276.14

Fundort: 124/p KBo X 6 Bk. K (x/7)

Datierung: jh.

Literatur: H. Otten, *MDOG* 91, 1958, 75; E. Laroche, *CTH*, 1971, S. 184; A. Archi, *SMEA* 16, 1975, 126 (I 12-13); A. Kammenhuber, *THeth* 7, 1976, 75-77 (I 10-11); V. Haas, *SMEA* 29, 1992, 99, Anm. 5 (I 12-14); V. Haas, *AoF* 23, 1996, 77 Anm. 7 (I 12-13); M. Popko, *AoF* 28, 2001, 152 (I 2); V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 19 Anm. 110 (Vs. I 3), 502 (Vs. I 6-7).

Vs. I

- 1 [DUB x^{KAM} ŠA^{DŠ}IN¹] GISKIM-aš
- 2 [DU]B I^{KAM} ma-a-an^DIM NIR. ʾGÁL¹ MU-ti me-ja-ni ʾDÜ-an- zi
- 3 [DU]B I^{KAM} INIM^f ʾAm-ba¹-az-zi ʾMUNUS^{URU?} Ar²-za²-ú-i-ja
m[a²²]-a-an¹ x x x-z[i]²
- 4 [na-]aš-ta A-NA DINGIR^{MEŠ} pár-ra-an-da ʾHUL¹-lu me-mi-iš-ʾki-iz¹-z[i]
- 5 [DUB x^{KAM} INI]M^m Ki¹-ú-i-ra^m Ka-ʾag¹-ga ʾZa-la-ag-g[a]
- 6 [-]ša ma-a-an ʾBURU⁵-aš ʾku-e-da¹-ni URU-ri ki¹-ša-an-za
- 7 nu ʾa-pe¹-e-ʾda¹-ni URU-ri ŠA BUR[U⁵] SISKUR DÜ-an-zi
- 8 ʾDUB II^{KAM} ŠA¹ ŠA-AQ-QU¹ -TI
- 9 [I IM.GÍD.D]A ŠA DINGIR^{MEŠ URU} Ta-ú-i-ni-ja
- 10 [DUB x^{KAM} ŠA^{DŠ}IN ʾša-ki-ja- aš []]

¹) Lesung durch Kollation am Foto gesichert.²) Lesung nach Kollation am Foto sehr fraglich.

- 11 [DU]B ʾXI^{KAM} ŠA^DUTU ʾša-ki-ja- aš []]
- 12 [I I]M[.GÍD.D]A ma-a-an-ša-an TI⁸ MUŠEN¹-aš É^{MEŠ}-na-aš šu-uḫ-ḫi [e-ša-ri]
- 13 [na-aš-ma] ʾhu-un-ḫe¹-eš-ni e-ša-ri []]
- 14 [DUB x^{KAM}] ʾhal-li-ja-aš ʾša-ki-ja- aš []]
- 15 [DUB x^{KAM} ma-a-a]n UN-aš^D ŠIN-an^D UTU-u[n-na]]
- 16 [DUB x^{KAM} mar-š]a-aš-tar-ra[-aš] x[]]

Rs. IV im Brand zerbröckelt, im unteren Teil schriftfrei.

Vs. I

- 1 [... Tafel(n):] der Vorzeichen [des Mond]es.
- 2 Eine [Taf]el: Wenn man im Laufe des Jahres den mächtigen Wettergott feiert.
- 3 Eine [Taf]el: Wort der Ambazzi, der Frau aus Arzaḡa. W[enn[?] ...-]t[?]
- 4 und (wenn er) den Göttern gegenüber [Böses] sprich[t].
- 5 [... Tafel(n): Wor]t des Kiura, des Kagga und des Zalagga.
- 6 []... Wenn eine Heuschreckenschar in eine Stadt einfällt,
- 7 begeht man in dieser Stadt das Ritual der Heuschreckenschar.
- 8 Zwei Tafeln: Der Bewässererarbeit.
- 9 [Eine längliche Tontafe]l: der Götter von Taḡiniḡa.
- 10 [... Tafel(n): d]er Vorzeichen des Mondes. []]
- 11 Elf [Tafe]ln: der Vorzeichen der Sonne. []]
- 12 [Eine läng]liche [Tontaf]el: Wenn ein Adler [sich] auf ein Häuserdach [setzt]
- 13 [oder] sich auf eine Woge setzt. []]
- 14 [... Tafel(n): der] Vorzeichen des ḡalliḡa-Tieres. []]
- 15 [... Tafel(n): Wen]n ein Mensch den Mond [und] die Sonne [...-t]]
- 16 [... Tafel(n): der Ent]heiligung []]

Vs. I 1 Zu den astrologischen Omina s. A. Kammenhuber, *THeth* 7, 1976, 68, 76, 101-103; H. G. Güterbock, *GsSachs*, 1988, 161-173; U. Koch Westenholz, *Die Rolle der Astronomie*, 1993, 231-246; K. K. Riemschneider, *DBH* 12, 2004. Möglich wäre ein Bezug auf CTH 533 (Signes de la lune), aber kein Text dessen Fundort bekannt ist, kommt aus dem Fundkomplex Bk. K.

Vs. I 2 Zum Epitheton des Wettergottes NIR.GÁL /muḡat(t)alli- "mächtig" vgl. M. Popko, *AoF* 28, 2001, 147-153. Zur Wendung ḡitti mejani s. CHD L-N 229b-234b; *HEG* L-M 174-177; ausführlicher E. Rieken, *HS* 114, 2001, 73-79.

Vs. I 3-4 Lesung mit V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 19-20. ¹Ambazzi (NH Nr. 48) ist die Verfasserin des Rituals KUB IX 25+ (CTH 391.1 – Rituel d'Ambazzi, pour Tarpattassi). Vgl. noch KUB LIII 50 (Bearbeitung von I. Hoffmann, *AoF* 17, 1990, 186-188).

Wahrscheinlich ist ein Bezug auf CTH 429 (Rituel contre l'anathème), obwohl der Name des Verfassers / der Verfasserin nicht erhalten ist; vgl. H. G. Güterbock – H. Otten, *KBo* X, Inhaltsübersicht, ad Nr. 37 und ausführlicher H. S. Haroutunian, *FsHoffner*, 2003, 149-168. Nach V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 74 wäre dieses Ritual der Frau Ambazzi zuzuordnen.

Aus dem Fundkomplex Bk. K stammt der Text *KBo* X 37 (CTH 429.A), dessen Kolophon lautet (IV 51ff.):

- 51 DUB IL^{KAM} QA-^{TT} ma-a-an-^{kán} UN[-aš]
 52 ku-iš-ki A-NA DINGIR^{MES} pá-r-ra-an-d[a HUL-lu]
 53 me-mi-eš-ki-iz-zi na-aš-ma-an x[
 54 nu EME-an kiš-an a-ni-^j[a-mi]

Zum Adverb parranda mit verba dicendi vgl. CHD P 136b-137b, besonders 137a mit Zitat der Stelle. Vgl. auch *KBo* XXXI 5++ (Text II.f.A) Rs. IV 8'-9'; ^{LU}SANGA-ma-kán LUGAL-un (3) A-NA DINGIR^{LIM} pá-r-ra-an-da aš-šu-li (4) me-ma-a-i (KUB XXX 40 Vs. III 2ff.); (13') x A-NA DINGIR^{MES} ku-iš-ki pá-r-ra-an-da HUL-lu (14') h[ur-ke-el ku-iš-ki i-ja-an ḡar-zi] (15') x-iš-kán-zi (Bo 6464 + *KBo* XIII 104 13'ff.); -]kán DINGIR^{MES} aš pá-r-ra-an-da HUL-it KA x U^U-it me-mi-iš-ta (KUB IX 34 Vs. II 19); x-mu-kán DINGIR^{MES} aš pá-r-ra-an-ta u^U-da-la-a-u-ḡa-an-ni me-ma-i (KUB XXXV 145 Rs. III 6'). Ferner *HEG* P 441-442.

Vs. I 5-7 Nach Kollation am Foto ist die Lesung KI wahrscheinlicher als DI. Ferner bleibt 1068/u Z. 3' (CTH 500) ^mKi-ú[- zu berücksichtigen: dieses Ritualfragment ist kein Kolophon und keine Einleitung. Nach Konsultation der Sammlungen des Mainzer Archivs sind die Namen ^mKiura, ^mKagga (NH Nr. 481) und ^mZalagga (NH Nr. 1525) nur hier belegt.

Für maša- /BURU₅ s. CHD L-N 203b-204b, besonders 204a-b mit Zitat der Stelle; *HEG* L-M 153-154; H. A. Hoffner, *Alimenta*, 1974, 92-93. Eine ähnliche Beschreibung ist im Katalog *KBo* XXXI 8+ (Text I.a) Vs. I 18 erwähnt (ŠA BURU₅^{HLA} ḡu-uk-ma-iš). Über die Heuschreckenplage bei den Hethitern s. A. Ünal, *Belleten* XLII/163, 1977, 463-464. Vgl. noch da-ga-an-zi-pa-aš (10) [ḡu-] u^U-da¹-a-ar pa-ra-a-i na-pa ḡal-ki-in ka-ra-pa-an-zi "Lebewesen der Erde werden erscheinen und die

Getreideernte fressen" (KUB VIII 1 III 9f. – CTH 532.II.1.A; s. K. K. Riemschneider, *DBH* 12, 2004, 65-69); KUR-e an-da (17) [m]a-ša-aš pa-ra-a-i BURU₁₄^{HLA} ka-ra-a-pi "im Lande werden Heuschrecken erscheinen und die Ernteerträge fressen" (ebd. II 16f.); ma-a-an I-NA UD XII^{KAM} DŠIN-aš a-ki KUR-e an-da BURU₅ a-ra-a-i "Wenn am 12. Tage der Mond stirbt, wird im Land eine Heuschreckenplage ausbrechen" (ebd. III 3); BURU₁₄ mi-ša-ri-iš ka-ra-a[-pi] "Insekten werden die Ernte fressen" (ebd. III 19); HUL-un ir-ma-an HUL-un ḡu-ul-la[-an-za-in (8')] BURU₅-an mi-ša-ra-an ma-ni-in-ku-u-ḡa-an [(-) (9') a-]ru-na-aš an-da e-ep "O sea, seize the evil illness, the evil re[volt, ...] the locust, the mišara-insect, short [years] (2), ...] (*KBo* XII 94 7'ff.); nu i-da-lu-un ta-pa-aš-š[a-an ḡe-en-]kán (11') ka-a-aš-ta-an-na BURU₅^{HLA} -ja a-pé-e-da-aš A-NA KUR.K[UR^{HLA} L]^U KUR^U [pa-a-i] (KUB XXIV 2 Rs. IV 10'f.; s. auch ebd. Rs. IV 7'-8' – CTH 377); x-an BURU₅-aš mi-nu-ma[r (KUB LII 68 Vs. II 27'); ḡi-in-kán ka-aš-ta-an Ras. ma-a-ša-an-na a[r-ḡa ú-i-^j]a (KUB XXIV 1 Rs. III 17').

Vs. I 8 Für akk. šāqūtu(m) s. *AHw* 1182b "Bewässererarbeit"; *CAD* Š/2, 34b "irrigation". Zum Thema s. M.-Cl. Trémouille, *Eothen* 9, 1998, 183-199.

Vs. I 9 Zu ^{URU}Tau(i)ni¹a s. *RGTC* 6, 416-418; *RGTC* 6/2, 167.

Vs. I 10 Vgl. Vs. I 1.

Vs. I 11 Zu den Vorzeichen der Sonne s. CTH 534 (Signes du soleil): kein Text, dessen Fundort bekannt ist, kommt aus dem Fundkomplex Bk. K.

Vs. I 12-13 Für ḡunḡueššar s. *HEG* A-K 286; *HED* H 426-427; H. Kronasser, *EHS*, 1966, 104; G. M. Beckman, *JANES* 14, 1982, 21-23. Inhaltlich sind die Katalogeinträge KUB XXX 46 (Text II.a) lk. Kol. 5'-13' und *KBo* XXXI 25+ (Text V.a) Vs. I 9'-11' zu vergleichen. Zur hethitischen Vogelschau s. A. Archi, *SMEA* 16, 1975, 119-180; A. Ünal, *RHA* XXXI, 1973, 27-56.

Vs. I 14 Zum ḡalli¹a-Tier s. *HW*² H 38b; K. Riemschneider apud I. Hoffmann, *AoF* 17, 1990, 187 ("Eidechse"); V. Haas, *SMEA* 29, 1992, 99-101. Ein ḡalli¹a-Tier-Omen ist noch in dem Katalog *KBo* XXXI 4++ (Text II.b) Rs. V 39' (CTH 277.2) belegt. Zu vergleichen ist auch der Text KUB XXXIV 22 (CTH 544.1; Fundort Bk. A5; jh.) IV 3'ff.: (3') ták-ku ḡal-li-ja-an-ma SA₅ ú-ḡa-an-z[i] (4') pá-r-na-aš aš-šu-ul ki-ša[-ri] §-Strich (5') ták-ku ḡal-li-ja-aš-ma GE₆ p[ár-ni] (6') an-da u^U-ḡa-an-zi nu x["wenn sie aber einen roten ḡ. sehe[n], geschieh[t] Heil des Hauses (für das Haus). Wenn aber ein schwarzer ḡ. in das H[aus] hinein kommt (Pl.), dann x[" (vermutlich Unglück). Übersetzung mit *HW*² H 38b. Ein weiteres ḡalli¹a-Tier-Omen bietet der Orakeltext KUB L 1 Rs. III 25': [ku-uš-t]a-ja-ti nu ḡal-li-ja-aš GU[N-an. Vgl. noch das Ritual KUB LIII 50 zur Abwendung von verschiedenen ungünstigen Omina: na-aš-ma-kán ḡal-li-ja-aš GIŠ.NÁ-aš a-ki "oder ein ḡalli¹a-Tier im Bette stirbt" (Vs. I 7).

Vs. I 16 Für maršaštarra- s. CHD L-N 198a-199a; *HEG* L-M 145-146. Vielleicht ist maršaštarraš parkunumaš zu ergänzen; vgl. noch *KBo* XXXI 4++ (Text II.b) Rs. IV 10'-11'.

KBo XIX 35 (Text I.n)

CTH: 276.15

Fundort: 547/t KBo XIX 35 T. I

Datierung: sjh.

Literatur: O. Carruba, *SEL*, 1988, 206; id., *FsOtten*², 1988, 66; H. Klengel, *HbOr* I/34, 1999, 92, Anm. 27; 172 Anm. 148; Th. P. J. van den Hout, *GsImparati*, 2002, 862 Anm. 19; S. Alaura, *GsForrer* (= DBH 10), 2004, 143.x+1 [DUB x^K]^{AM} QA-TI [Š]A mHa-an-ti-l[i(-)

2' [iš-ḫ]i-ú-la-aš [

3' [DUB (x+)]II^{KAM} QA-TI ŠA mMa-na-pa-D[U

4' [i]š-ḫi-ú-la-aš [

5' [DUB x^{KAM} QA-TI]I ŠA mHu-uk-[-ka-na

6' []x

x+1 [... Tafel](n). Beendet. Des Ḫantil[i

2' [des Ver]trags [

3' II[(+x) Tafeln.] Beendet. Des Manapa-D[U

4' des [V]ertrags [

5' [... Tafel(n). Been]det. Des Ḫuk[kana

6' [] ... [

Andere Seite nicht erhalten.

x+1 Dieser Vertrag von einem Ḫantili (I./II.?) (NH, NH Suppl. Nr. 275.1) ist nicht erhalten. Es ist beachtenswert, dass nur in diesem Katalogeintrag der hethitische König am Anfang der Texteinleitung genannt wird. Der Name des Partners ist verloren. Zu Ḫantili I. s. H. Klengel, *HbOr* I/34, 1999, 67-69; ausführlicher G. M. Beckman, *FsHaas*, 2001, 51-58.

3'-4' Zum Vertrag zwischen Muršili II. und mManapa-Tarḫunta vom Šeḫa-Flussland (NH, NH Suppl. Nr. 741) *CTH* 69 s. S. Heinhold-Krahmer, *THeth* 8, 1977, 88-90, 292-301; G. F. del Monte, *OrNS* 49, 1980, 58-66; G. Beckman, *HDT*, 1999, 82-86; H. Klengel, *HbOr* I/34, 1999, 144, 152, 172 und Anm. 148 (mit Zitat der Stelle); A. Altman, *The Historical Prologue*, 2004, 199-215. Der Kolophon KUB XIX 49++

(*CTH* 69.A) Rs. IV 51'f. erwähnt nur eine Tafel: DUB I^{KAM} ŠA m[Ma-na-pa-DU] (52') iš-ḫi-ú-la-aš [], aber eine Identifizierung dieses Katalogs mit der Tafel KUB XIX 49++ (*CTH* 69.A) und mit dem Fragment 815/v (*CTH* 69) ist möglich: die beiden Texte wie unser Katalog stammen aus dem Fundkomplex T.I.

5'-6' Zum Vertrag zwischen Suppiluliuma I. und Ḫukkana von Ḫajaša (NH, NH Suppl. Nr. 388) *CTH* 42 s. E. Neu, *KZ* 93, 1979, 64-84; O. Carruba, *FsOtten*², 1988, 59-75; G. Beckman, *HDT*, 1999, 26-34; H. Klenger, *HbOr* I/34, 1999, 137; A. Altman, *The Historical Prologue*, 2004, 163-165. Der Kolophon von *CTH* 42.B lautet: DUB II^{KAM} ŠA m[Hu-uq-qa-n]a-a li-in-ki-ia-aš (KUB XIX 34++ Rand). Auch in diesem Fall ist die Identifizierung mit KBo V 3+++ (*CTH* 42.A) und mit KBo XIX 44+++ (*CTH* 42.B) möglich: alle Texte kommen aus dem Fundkomplex T. I.

KBo XXXI 13 (Text I.o)

CTH: 276.16

Fundort: 406/b KBo XXXI 13 Bk. A5

Datierung: k.A.

Literatur: S. Košak, *StBoT* 39, 1995, 39 (s.v. 406/b)x+1 [DUB x^K]^{AM} ma-ḫa-an¹[2' [^DI]M-aš m[u-ga-a-u-ua-aš (?)

3' [I I]M.GÍD.DA x[

4' [DUB (x+)]I^{KAM} ŠA mx[

5' [ku-ḫ]a-pí ir-x[

6' [] x x [

Andere Seite nicht erhalten.

KBo XXXI 15 (Text I.p)

CTH: 276.17

Fundort: 287/i KBo XXXI 15 Bk. D (m/10)

Datierung: k.A.

Literatur: -

Vs.

Nur wenige Spuren.

Rs.

x+1 [DUB I^K]^{AM}

2' [ŠA] ŠA [

- 3' *na-aš* x^[1]
-
- 4' DUB I^{KAM} I[NIM
-
- 5' DUB I^{KAM} IN[IM
-

Schriftfreier Raum von ca. drei Zeilen.

KBo XXXI 16 (Text I.q)

CTH:	276.18		
Fundort:	1841/u	KBo XXXI 16	Bk. D (p/10)
Datierung:	mh. ⁷		
Literatur:	—		

- Vs.
x+1 x^[2]
-
- 2' DU[B
3' *na-a*[š(-)
4' *na-a*[š(-)
-
- Rs.
x+1 x x[
2' AN L^P A x^[3]
-
- 3' DUB II^{KAM} m[a-a-an
-
- 4' I IM.GÍD.D[A
5' *na-x*[
6' x[

lk. Rd.

- 1 I IM.GÍ[D.DA
2 *ha-an-da-^ua*[-an (?)

¹⁾ Vielleicht GAM[(-).

²⁾ Vielleicht A[N[?]. Die Transliteration meint nur das Keilschriftzeichen.

³⁾ Die Transliteration meint nur die Keilschriftzeichen.

KBo XXXI 17 (Text I.r)

CTH:	276.19		
Fundort:	Privat 1	KBo XXXI 17	—
Datierung:	k.A.		
Literatur:	—		

Vs. II

- 1 DUB II^{KAM} *ma-a-an-za-kán* LUGAL[
2 x^[1]]x x(-)*e-šá*[?] [(-)²⁾
-
- 3 DUB I^{KAM} *hu-x* x[
4 *šal-li* AN³⁾ x x[
-
- 5 DUB I^{KAM} x x[
6 EZEN₄ [
7 Š[À(.) (?)

Andere Seite nicht erhalten.

Vs. II 3 Eine Lesung *hu-u^up-pí*[- ist nicht auszuschließen; zum Verb *hup(p)ai-* s. HED H 384-385 (obwohl die übliche Schreibung *hu-u-up^o* ist).

KBo XXXI 19 (Text I.s)

CTH:	276.20		
Fundort:	1894/u	KBo XXXI 19	Bk. (bb/17)
Datierung:	jh.		
Literatur:	—		

Vs. I

- x+1 []x *ma-^ra^r*[-an
2' [] []
-
- 3' [DU]B I^{KAM} *QA-TI* *ma^r-a*[-an
4' [^{UR}]^U *PÚ-na-za* ^{URU} x[

¹⁾ Vielleicht D[UMU.

²⁾ Vielleicht *e-šá*[-ri.

³⁾ Die Transliteration meint nur das Keilschriftzeichen.

5' $\text{úú-iz-zi A-NA x}^{(1)}$
 6' [DUB x^{KAM}] $\text{QA-TI} \text{ ma-a-a[n}$
 7' [] x x [

Rs. IV

x+1 [] x []
 2' [DUB x] $\text{r}^{KAM} \text{ ma-a}^1\text{-an-za LU[GAL}$
 3' $\text{mu-gas-a-iz-zi EGI[R(-)}$
 4' $\text{ma-ah-ha-an na-at}^{LÚ.ME} \text{[}^{\text{š}}$
 5' [D]UB $\text{I}^{KAM} \text{ NU.TIL ma-a-an L[UGAL}^?$
 6' $\text{I}^1\text{-NA É}^DU \text{ mu-gas[-a-iz-zi}$
 7' $\text{nu ki-iš-ša-an mu-u-gas}^? \text{[-a-iz-zi}$

Schriftfreier Raum von ca. fünf Zeilen.

Vs. I

x+1 [] Wen[n
 2' [] []
 3' Eine [Taf]el. Beendet. Wen[n
 4' aus Arinna [und aus ...
 5' kommt, zu []
 6' [... Tafel(n).] Beendet. We[nn
 7' [] ... []

Rs. IV

2' [... Tafel(n).] Wenn der Kö[nig GN
 3' anfleht, dana[ch
 4' wie [...] und es die [...]Leute []
 5' Eine [T]afel. Nicht zu Ende. Wenn der K[önig (?]
 6' im Tempel des Wettergottes an[fleht
 7' und folgendermaßen an[fleht

Vs. 14' Zu ^{URU}Arinna s. RGTC 6, 33-36; RGTC 6/2, 10-11.

¹⁾ Vielleicht É

KBo XXXI 22 (Text I.t)

CTH: 276.21
 Fundort: 173/u KBo XXXI 22 T.I (L/19)
 Datierung: jh.
 Literatur: —

lk. Kol.

x+1 [] x-^ruš¹
 2' -u]š-an-zi na¹-az[(-)¹⁾
 3' -]ri-ⁱa-še-eš
 4' [] x []

r. Kol.

x+1 $\text{r}^{ki} \text{[-]}$

2' I IM.GÍ[D.DA
 3' na-an[(-)

4' DUB $\text{I}^{KAM} \text{ m[a-a-an}$
 5' ^{URU}Ha-a[t²-

r. Kol. x+1 Vielleicht $\text{r}^{ki} \text{[-iš-ša-an}$ oder $\text{r}^{ki} \text{[-i SISKUR-ŠU}$ zu ergänzen.

Andere Seite nicht erhalten.

KBo XXXI 23 (Text I.u)

CTH: 276.22
 Fundort: 198/v KBo XXXI 23 T.I (L/19)
 Datierung: jh.
 Literatur: —

x+1 $\text{r}^{DUB} \text{I}^{?KAM} \text{ QA-TI}$
 2' KASKAL EZEN⁴ITU³[]
 3' [D]UB $\text{IV}^{KAM} \text{ QA-TI}$ []

¹⁾ Die letzten zwei Zeichen sind über den Kolumnentrenner geschrieben.

4' [D]UB I^{KAM} QA-TI [
 5' []x-ja'-za x¹⁾]

Andere Seite nicht erhalten.

Bo 69/866 (Text I.v)

CTH: 276.23

Fundort: Bo 69/866

T.I

Datierung: jh.

Literatur: —

x+1 DUB I[(+x)^{KAM}

2' GAM-an [

3' DUB II^{KAM}

4' DU[B

Andere Seite nicht erhalten.

¹⁾ Nach der Zeichenspur sind die Lesungen *šl*- oder *a[r*- möglich.